

تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية في هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري

جاوى الشرقية



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٧

تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية في هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري

جاوى الشرقية

دراسة وصفية تحليلية

رسالة الماجستير

تقدم إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

لاستيفاء شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير

في تعليم اللغة العربية

إعداد

نورعين ريطونجا

رقم التسجيل: ١٥٧٢٠٠٢٧

قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

## موافقة المشرف

بعد الاطلاع على خطة البحث الذى حضرته الطالبة:

الإسم : نورعین ریطونجا

رقم التسجيل : ١٥٧٢٠٠٢٧

عنوان : تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية في مؤسسة الأزهار بباري كديري

جاوى الشرقية

وافق المشرفان على تقديمها إلى مجلس الجامعة.

مالانج ١٢ أبريل ٢٠١٧

المشرف الأول:

الدكتور منير الأبدین

رقم الموظف: ١٩٧٢٠٤٢٠٢٢٠٠٢١٢١٠٠٣

مالانج ١٨ أبريل ٢٠١٧

المشرف الثانى:

الدكتور فيصل

رقم الموظف : ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٤

الإعتماد:

رئيس قسم تعليم اللغة العربية



الدكتور الحاج ولدانا وركاديناتا

رقم التوظيف : ١٩٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

الموافقة والإعتماد من لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير تحت العنوان : تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية في

هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية ، التي أعدتها الطالبة:

الإسم : نورعين ريطونجا

رقم التسجيل : ١٥٧٢٠٠٢٧

قد دافعت الطالبة عن هذه الرسالة أمام مجلس المناقشة وتقرر قبولها شرطا للحصول على

درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الخميس، بتاريخ ١٨ مايو ٢٠١٧.

ويتكون مجلس المناقشة من السادات:

الدكتور نور حسن عبد الباري

رقم التوظيف : -

الدكتورة أمي محمودة

رقم التوظيف : ١٩٦٨١٠٠٨١٩٩٤٠٣٢٠٠٤

الدكتور منير الأبدین

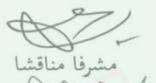
رقم الموظف: ١٩٧٢٠٤٢٠٢٢٠٠٢١٢١٠٠٣

الدكتور. فيصل

رقم الموظف : ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٤

  
رئيسا

  
مناقشا

  
مشرفا مناقشا

  
مشرفا مناقشا

  
الاستاذ الدكتور الحاج بحر الدين

رقم التوظيف : ١٩٥٦١٢٣١١٩٨٣٠٣١٠٣٢

## إقرار الطالبة

أنا الموقع أدناه، وبياناتي كالاتى:

الإسم : نورعزى ريطونجا

رقم التسجيل : ١٥٧٢٠٠٢٧

العنوان : تعليم المخادثة في ضوء النظرية السلوكية في مؤسسة الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية.

أقر بأن هذه الرسالة التى حضرتها لتوفير شرط لنيل درجة الماجستير فى تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، أعددتها وكتبتها بنفسى وما زورتها من إبداع غيرى أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنما من تأليفه وتبين أنما فعلا ليست من بحثى فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولم يجبرنى أحد على ذلك.

باتو، ١٨ أبريل ٢٠١٧

الطالبة المقرءة،  
نورعزى ريطونجا



## الإستهلال

نزل به الروح الأمين . على قلبك لتكون من المنذرين . بلسان عربي مبين .

﴿الشعراء : ١٩٣-١٩٥﴾

كان كلام رسول الله صلى الله عليه وسلم كلاما فصلا يفهمه كل من

يسمعه

﴿رواه أبو داود﴾

## الإهداء

أهدي هذه الرسالة إلى والدي الكريمين المحبوبين الذين يرباني تربية

حسنة و يراعياني رعاية صحيحة, اللهم اغفرلهما و ارحمهما

كما ربياني صغيرا وإلى إخواني محبوبين على مساعدك و إلى

أساتذتي عليهم صيب الرحمة والرضوان وإلى أصحابي

المحبوبين و صاحباتي المحبوبات بارك الله لى ولهم

الذين يعطوني الدوافع لإنهاء هذه الرسالة

وليس لي كلمة أهدها أجمل وأحسن

غير الشكر الجزيل

جزاكم الله خير الجزاء

## مستخلص البحث

نورعين ريطونجا، ٢٠١٧م، تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية في هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية. رسالة الماجستير، قسم تعليم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك ابراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف: (١) الدكتور منير الأبدین، و(٢) الدكتور فيصل.

### الكلمة المفتاحية : تعليم المحادثة ، النظرية السلوكية

كان تعليم اللغة العربية يتكون من المهارات الأربعة هي مهارة الاستماع ومهارة الكلام ومهارة القراءة ومهارة الكتابة. أما تعليم المحادثة فهو نوع من مهارة الكلام. ومن أهداف هذا التعليم أن تكون لدى الطلاب قدرة على المحادثة باللغة العربية. وكل التعليم يحتاج إلى النظرية، و النظرية المناسبة بهذا التعليم هي النظرية السلوكية، لأن تعليم المحادثة يحتاج الى حوافز ودوافع وبيئة لغوية، مع أن النظرية السلوكية تتعلق بالحافز والبيئة. كانت المشكلات في تعليم المحادثة تتعلق بالطلاب والمعلم والمادة.

يهدف هذا البحث إلى: (١) معرفة مواد تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية في هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية. (٢) معرفة طرق تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية في هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية. (٣) معرفة وسائل تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية في هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية. (٤) معرفة تقويم تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية في هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية.

والمنهج المستخدم في هذا البحث هو المنهج النوعي بالمدخل الكيفي و بالأسلوب الوصفي التحليلي. وتستخدم الباحثة طريقة الطراز التفاعلي (*Model Interactive*) ل ميلس وهويرمان، والخطوات التي سارت الباحثة هي: فرز البيانات، عرض البيانات، والتحقيق. وأساليب جمع البيانات هي المقابلة والملاحظة والوثائق.

ولهذا البحث أربعة نتائج وهي : (١) أن خصائص مواد تعليم المحادثة في ضوء النظرية في هيئة اللغوية الأزهار، تعني : (أ) إن المواد تتعلق بالأنشطة اليومية. (ب) كانت المواد تعطي الحافز والدوافع على المحادثة باللغة العربية. (ج) أن المواد تدفع الطلاب على سعادة وفعالة في عملية التعلم. (د) المواد تدفع على الممارسة باللغة العربية. (هـ) المواد تدفع الطلاب على التفكير عن تعريف البضائع التي تكون حولهم. (و) لايفرق الشرح بين القواعد والمحتوى من المادة. (ز) أن الطريقة مناسبة للمادة.

(٢) الطريقة المستخدمة في تعليم المحادثة هي الطريقة السمعية والشفوية وطريقة المباشرة وطريقة المنون وطريقة الخطابة وطريقة تحليل المشكلات. وأما خصائص هذه الطريقة فهي : (أ) تدافع الطلاب ليتحدثوا باللغة العربية. (ب) تعطي الطلاب الحوافز والحماسة في تعلم اللغة العربية والتحدث بها. (ج) تعطي الطلاب الدوافع للتعلم الفعال. (د) تعطي الطلاب الدوافع للتركيز في تعلمهم. (هـ) تسهل الطلاب في تحقيق أهداف الدراسة. (و) هذه الطريقة تتطلب تفكير.

(٣) الوسائل المستخدمة في هيئة اللغوية الأزهار في تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية هي الجوال و السبورة وتلفاز والقرطاس Origami و الشاشة. وأما خصائص هذه الوسائل هي : (أ) هذه الوسائل تعطي الحافز لتكون فعالة لدى الطلاب في عملية التعليم. (ب) تدفع الطلاب على أن تكون لديهم حماسة ليتحدثوا باللغة العربية حسب قدراتهم. (ج) تدفع الطلاب على سعادة في عملية التعليم. (د) تدفع الطلاب لثلا يملوا عندعملية التعليم

(٤) تقوم تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية في هيئة اللغوية الأزهار هو أن يتكلم الطلاب ثلاثين دقيقة أو (أن) يقوم الطلاب بالمقابلة مع المدرسين يكتبون نتيجة المقابلة أو يقوم الطلاب بتسجيل الحوار عن الموضوع المعين في الجوال أو يقوم الطلاب بالتمثيل عن الموضوع المعين. وأما خصائص هذا التقييم هي : (أ) يتعلق بالمادة وأهداف الدراسية. (ب) يدفع الطلاب على أن تكون لديهم حماسة في التقييم. (ج) يعطي الحافز ليكون لدى الطلاب فعالة في التقييم. (د) يكون التقييم بالممارسة ليقدر الطلاب على أن يتحدثوا مع التمثيل. (هـ) يدفع الطلاب على المحادثة باللغة العربية.

## ABSTRACT

Nurainun Ritonga, ٢٠١٧. Learning Conversation on the perspective of Behaviorism Theory in Institution of Al-Azhar Arabic language course, Pare Kediri Jawa Timur, Thesis, Post-Graduate Program in Arabic Education, Islamic State University Maulana Malik Ibrahim Malang, Advisors : (I) Dr. H.Munirul Abidin, M.Ag (II).Dr.M.Faisol.M.Ag.

**Keywords : learning Conversation, Theory of Behaviorism.**

Arabic Language learning consist of four skills, they are Listening, Speaking, Reading and Writing. So if the Arabic language will be mastered then the four skill must be mastered also. Learning Conversation is a part of speaking skill. There was a theory which is appropriate with this method called Behaviorism theory. The problem in learning Arabic language especially in learning conversation consist of three parts, there are teacher, student and material. This research is aimed to; (١) Know the method which is used in learning conversation or *Muhadatsah*, (٢) Know the media is used in learning conversation (٣) Know the form of material and (٤) Know the form of evaluation in that learning.

The method which is used in this research is qualitative with analysis descriptive technique. Data collection is analyzed by using interactive model (*Model Interactive*) Miles dan huberman, through some steps, there are; collecting the data, data reduction, data display and verification. Data collection is done by interview, observation and documentation.

The result of this research indicates that: (١) The characteristic of conversation learning material such as (a) the material is related to the daily activity. (b) The material will be shown by giving the stimulus so that the students will have enthusiasm in speaking Arabic language. (c) Stimulate the students so that they will be active and feeling comfortable in learning. (d) Motivate the students in order to practice their speaking ability by using Arabic language. (e) Stimulate the students in order to able to define the things around them. (f) Combination between *Qawaid* explanation and material. (g) The method is appropriate with the material. (٢) The method of conversation learning according to the perspective of behaviorism theory which is used in Arabic language course institution of Al-Azhar such as directed method, audio-lingual method, speech method and problem solving method. Moreover, the characteristic from the method used in that institution, there are; (a) Motivate the students so that they're

able to speak by using Arabic language based on their ability. (b) Stimulate the student to create their enthusiasm in speaking Arabic language (c) stimulate the students to make them active. (d) Inspire the student to concentrate in learning process. (e) Help the students to reach the destination of learning easily (f) train the students to think and solve a problem. (۳) The media in learning conversation based on the perspective of behaviorism theory which used in institution of Al-Azhar Arabic language course such as; blackboard, hand phone, television, projector and origami papers. Furthermore, the characteristics of learning media which is used in learning conversation such as. (a) Stimulate the students to make them active. (b) Motivate the students so that they're able to speak by using Arabic language. (c) Stimulate the students in order to be active and feeling gladly in learning. (d) Motivate the students to make them interested in learning process. (۴) There was the form of evaluation of conversation learning process, according to the perspective of behaviorism theory there are; the student will be asked to speak with their friend during ۳۰ minutes or evaluation by doing the interview to the teacher who is in that institution or record the voice by hand phone or drama.

The characteristics of evaluation in learning Arabic language in this institution there are; (a) Evaluation based on the material which has been learnt with the purpose of learning (b) Motivate the student in evaluation process, because the form of evaluation are different. (c) Stimulate the student to make them active in evaluation of learning process (d) As a practice to measure the student ability in speaking Arabic language and action play. So (e) Stimulate the student to have enthusiasm in learning and practicing on speaking Arabic language.

## ABSTRAK

Nurainun Ritonga, 2017. Pembelajaran Muhadatsah Menurut Perspektif teori Behaviorisme di Lembaga Bahasa Arab Al azhar Pare Kediri Jawa Timur, Tesis, Program Pendidikan Bahasa Arab, Pascasarjana Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, Pembimbing; (I) Dr. H. Munirul Abidin, M.Ag (II). Dr. M. Faisol, M.Ag.

**Kata Kunci : Pembelajaran Muhadatsah, Teori Behaviorisme.**

Pembelajaran Bahasa Arab terdiri dari Empat Keterampilan Berbahasa, Yaitu Keterampilan Mendengar, Berbicara, Membaca dan Menulis. Jika ingin menguasai bahasa arab harus menguasai empat keterampilan tersebut. Pembelajaran Muhadatsah merupakan bagian dari keterampilan berbicara, adapun Teori yang sesuai dengan pembelajaran Muhadatsah yaitu Teori Behaviorisme. Masalah dalam pembelajaran Bahasa Arab, Khususnya dalam pembelajaran Muhadatsah, terdiri dari tiga bagian, Masalah yang berasal dari Guru, Siswa dan Materi.

Penelitian ini bertujuan, (1) untuk mengetahui Metode yang digunakan dalam Pembelajaran Muhadatsah, (2) untuk mengetahui Media yang digunakan dalam pembelajaran Muhadatsah, (3) Untuk mengetahui Bentuk Materi dalam pembelajaran Muhadatsah dan (4) Untuk mengetahui Bentuk Evaluasi dalam pembelajaran Muhadatsah.

Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah kualitatif dengan teknik diskriptif analisis. Data yang terkumpul dianalisis dengan model interaktif (*Model Interactive*) Miles dan Huberman, dengan melalui tahap-tahap sebagai berikut: Mengumpulkan data, reduksi data, penyajian data, dan verifikasi. Pengumpulan data dilakukan dengan wawancara, observasi dan dokumentasi.

Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa : (1) Karakteristik materi pembelajaran Muhadatsah yaitu (a) Materi berhubungan dengan kegiatan sehari-hari. (b) Materi yang disajikan memberikan stimulus agar siswa semangat dalam mengaflikasikan berbicara dengan bahasa arab. (c) Memberikan stimulus agar siswa aktif dan merasa senang dalam proses pembelajaran. (d) Memberikan motivasi agar siswa banyak praktek dengan menggunakan bahasa arab. (e) Memberikan stimulus agar siswa mampu memberikan definisi benda yang ada disekitar mereka. (f) Digabungkan antara penjelasan Qawaid dengan isi materi. (g) Metode sesuai dengan materi. (2) Metode pembelajaran Muhadatsah menurut Perspektif Teori Behaviorisme yang digunakan Di Lembaga Kursus Bahasa Arab Al azhar yaitu Metode Langsung, Metode Audiolingual, Metode Majnun dan Metode Ceramah dan Metode pemecahan Masalah. Adapun karakteristik dari metode yang digunakan di Lembaga tersebut yaitu, (a) Memotivasi siswa agar berbicara dengan menggunakan bahasa arab sesuai kemampuan mereka. (b) Memberikan stimulus bagi siswa agar semangat menggunakan bahasa arab (c) Memberikan stimulus kepada siswa agar aktif. (d) Memberikan semangat kepada siswa agar konsentrasi dalam proses

pembelajaran.(e) Membantu siswa agar Mudah mencapai tujuan pembelajaran (f) Melatih siswa dalam berpikir, mencari solusi dari suatu masalah. (٧)Media pembelajaran Muhadatsah menurut Perspektif Teori Behaviorisme yang digunakan Di Lembaga Kursus Bahasa Arab Al azhar yaitu Papan Tulis, Hp, Televisi, Proyektor dan Kertas Origami. Adapun karakteristik Media pembelajaran yang digunakan dalam proses pembelajaran Muhadatsah yaitu. (a) Memberi stimulus agar siswa aktif. (b)Memberi semangat agar siswa berbicara dengan menggunakan bahasa arab. (c) Memberi stimulus agar siswa merasa senang dalam proses pembelajaran. (d) Memotivasi siswa agar tidak bosan dalam proses pembelajaran.(٤) Adapun Bentuk Evaluasi pembelajaran Muhadatsah menurut Perspektif Teori Behaviorisme diantaranya, Siswa diminta untuk berbicara dengan temannya selama ٣٠ Menitatau Evaluasi dengan cara melakukan Wawancara kepada guru yang berada di lembaga tersebut atau Evaluasi dengan cara Merekam suara di Hp atau Evaluasi dalam bentuk drama.

Karakteristik Evaluasi dalam pembelajaran Bahasa Arab dilembaga ini yaitu, (a) Evaluasi sesuai dengan Materi yang telah dipelajari dan sesuai dengan tujuan Pembelajaran (b) Memberi Motivasi agar siswa semangat dalam pelaksanaan Evaluasi, karena bentuk Evaluasi beragam. (c) Memberi stimulus bagi siswa agar aktif dalam proses pelaksanaan evaluasi. (d) Sebagai Praktek untuk mengukur kemampuan siswa dalam berbicara dengan bahasa arab sekalian Praktek bermain peran. dan (e) Memberi stimulus kepada siswa agar semangat dalam belajar dan praktek berbicara dengan menggunakan bahasa arab.

## شكرا وتقديرا

الحمد لله رب العالمين حمدا يليق بجلاله أن وفقني لإتمام هذا البحث العلمي/الجامعي فلك الحمد ياربي حتى ترضى على كل ما قد أعطيت لحياقي. والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وأصحابه أجمعين.

ثم أتقدم بجزيل الشكر وعظيم التقدير والعرفان بالجميل إلى الذين كان لهم فضل في إكمال هذا البحث إلى حيز الوجود ولم ييخل أحدهم بشيء طلبته. فهذا البحث المتواضع لا يتم إلا بالإرشادات والتوجيهات والاقتراحات والمساعدات من الأسرة المحبوبة والأساتذة الكرام والزملاء.

كذلك، أتقدم بأوفر الشكر والتقدير إلى كل من بذل جهده في المساعدة على إتمام هذا البحث. وخاصة بالشكر:

١- سماحة الأستاذ الدكتور الحاج موجيا راهارجو، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢- سماحة الأستاذ الدكتور الحاج بحر الدين، مدير كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٣- سماحة الدكتور ولدانا وركاديناتا، رئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٤- سماحة الدكتور منير الأبدین المشرف الأول والدكتور فيصل المشرف الثاني اللذين قد قدما للباحثة كل العون والتشجيع طوال فترة إعداد هذه الرسالة، فلم ييخلا

بعلمهما ولم يضيقا صدري هما يوما عن مساعدة الباحثة وتوجيهها، وكان لتفضلهما بمناقشة هذه الرسالة أكبر الأثر في نفس الباحثة فلهما من الباحثة خالص الشكر والتقدير ومن الله عظيم الثواب والجزاء.

٥- سماحة الأساتذة في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، فلهم من الباحثة كل الشكر والتقدير على ما قدمو من العلوم والمعارف والتشجيع وجزاهم الله خير الجزاء.

٦- إلى مدير الهيئة اللغوية الأزهار ومدرسين مادة المحادثة على مساعدتهم في البحث الميدان.

٧- وكذلك زملائي في الفصل "أ" الذين يحرصون على اللغة العربية حرصا على كيان الأمة وبقائها وعلى ترقية الحضارة في خدمة الإنسان والمجتمع المثل.

٨- إلى زملائي في بيت المستأجر "حماسة"، وزملائي في "IMMPASS" و إلى صاحبي شمس الحق.

جزاكم الله خير الجزاء وعسى الله أن يمن علينا برحمة لا حد لها و أن يثيبنا بحسن الثواب. وأخيرا أن هذه الكتابة أثر من الأثر الإنسانية المائلة إلى الأخطاء والنقصان، لذا ترحو الباحثة من القراء النقد الاقتراح على سبيل الإصلاح. (وأسأل الله تعالى أن يجعل هذا العمل خالصا لوجهه).

والله ولي التوفيق

## محتويات البحث

أ	.....	صفحة الغلاف
ب	.....	صفحة الموضوع
ج	.....	موافقة المشرف
د	.....	الموافقة والاعتماد من لجنة المناقشة
هـ	.....	إقرار الطالبة
و	.....	الاستهلال
ز	.....	الإهداء
ح	.....	مستخلص البحث
ي	.....	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية
ل	.....	مستخلص البحث باللغة الإندونيسية
س	.....	شكر وتقدير
ف	.....	محتويات البحث

قائمة الملاحق

## الفصل الأول

### الإطار العام

١	.....	أ- خلفية البحث
٢	.....	ب- أسئلة البحث
٤	.....	ج- أهداف البحث
٥	.....	د- فوائد البحث
٥	.....	هـ- حدود البحث
٦	.....	و- الدراسات السابقة
١١	.....	ز- تحديد المصطلحات

## الفصل الثاني

### الإطار النظري

١٣	.....	المبحث الأول : تعليم المحادثة
١٣	.....	أ- مفهوم تعليم المحادثة
١٥	.....	ب- أهداف تعليم المحادثة
١٧	.....	ج- مستوى تعليم المحادثة
١٩	.....	د- خطوات تعليم المحادثة
٢٠	.....	هـ- تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية

٢٢.....	و - طريقة تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية
٢٧.....	ز- وسائل تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية
٣١ .....	ح - تقويم تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية
٣٥ .....	المبحث الثاني : النظرية السلوكية
٣٥ .....	أ- مفهوم النظرية السلوكية ونشأتها
٣٧ .....	ب- الاتجاه السلوكي ونشأته
٣٨ .....	ج- النظرية السلوكية عند اللسانين
٤٥ .....	د- أساسيات النظريات
٤٧.....	المبحث الثالث : تطبيق النظرية السلوكية في ضوء النظرية السلوكية
<b>الفصل الثالث</b>	
<b>منهجية البحث</b>	
٥١ .....	أ- مدخل البحث ومنهجه
٥٢ .....	ب- حضور الباحثة
٥٣ .....	ج- البيانات و مصادرها
٥٤ .....	د- أسلوب جمع البيانات
٥٥ .....	هـ- تحليل البيانات

## الفصل الرابع

### عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

المبحث الأول: صورة عامة عن هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية.....	٥٧
أ-لمحة الهيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية .....	٥٧
ب-برامج في هيئة اللغوية الأزهار .....	٥٨
ج-أنشطة في خارج الفصل .....	٦٢
المبحث الثاني : عرض البيانات.....	٦٣
أ- مواد تعليم المحادثة في هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية .....	٦٤
ب-طريقة تعليم المحادثة في هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية.....	٦٧
ج-وسائل تعليم المحادثة في هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية .....	٧٥
د-تقويم تعليم المحادثة في هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية .....	٧٨

### المبحث الثالث : تحليل البيانات ..... ٧٩

أ- مواد تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية في هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية ..... ٧٩

ب- طريقة تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية في هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية ..... ٨٠

ج- وسائل تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية في هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية ..... ٨٤

د- تقويم تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية في هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية ..... ٨٤

### المبحث الرابع : مناقشة البحث ..... ٨٥

أ- مواد تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية في هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية ..... ٨٥

ب- طريقة تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية في هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية ..... ٨٧

ج- وسائل تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية في هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية ..... ٩٢

- د- تقويم تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية في هيئة اللغوية الأزهار بباري  
كديري جاوى الشرقية..... ٩٤

### الفصل الخامس

#### الملخص والتوصيات والاقتراحات

- أ- خلاصة البحث..... ٩٧  
ب- التوصيات ..... ٩٨  
ج- الإقتراحات ..... ٩٩  
قائمة المراجع  
الملاحق

## قائمة الملاحق

البيان	النمرة
دليل الملاحظة	١
دليل المقابلة	٢
برامج الأعمال اليومية في هيئة اللغوية الأزهار	٣
الأساتذ في هيئة اللغوية الأزهار	٤
جدوال الدراسية في الهيئة اللغوية الأزهار	٥
دفتر العقاب للطلاب يتكلمون باللغة الإندونيسية	٦
نتائج المقابلة	٧
نتائج الملاحظة	٨
الصوار	٩

## الباب الأول

### الإطار العام

#### أ. خلفية البحث

المحادثة جزء من مهارة الكلام، للمحادثة مكانة مهمة في أي مجتمع إنساني. ونظرا لما يشهده العصر من تطور معرفي، ونمو الدعوات إلى سيادة الأساليب الديمقراطية في الحكمة فقد مست تلك الأفكار، وأن يتقن اختيار الأساليب المنطقيه والحجج والأدلة العقلية التي تمكن من إيصال أفكاره الآخرين وإقناعهم بها.<sup>١</sup>

كان تعليم المحادثة أحد من التعلم الفعال في تدريس اللغة العربية، حيث تنمي معلومات الطلبة وثروتهم اللغوية، وتحثهم على البحث والإطلاع، وتكسبهم مهارة المناقشة، وتعودهم التعبير عن رأيهم وحسن عرض وجهة نظرهم، وتبادل وجهات النظر، واحترام رأي الآخرين، كما أن استخدام الأسئلة والأجوبة يشد انتباه الطلبة نحو الموضوع، ويشعرهم بأثر إسهامهم في سيره. وإختارات الباحثة هذا الموضوع لأن في تعليم المحادثة يتركز إلى التحدث شخصين أو أكثر حتى تكون هذه عملية التعليم أحسن لتمارس ترقية قدرة تتحدث باللغة

<sup>١</sup> كامل عبد السلام الطراونة، المهارات الفنية في الكتابة والقراءة المحادثة، (أردان-عمان: دار أسامة، ٢٠١٣م)، ص ٨٤.

العربية. أما أهداف تعليم المحادثة فهي تساعد الطلاب ليتحدثوا باللغة العربية يوميا. ويفهموا القرآن وما يقرؤونه عند الصلاة والدعاء.<sup>٢</sup>

كانت المشكلات في تعليم المحادثة تعني، أولاً، مشكلات تتعلق بالتلميذ ، ضعف بعض المهارات والقدرات العقلية المتعلقة بتحديد الأفكار وتناولها ومعالجتها. شعور التلميذ بعدم الحرية في التعبير عن نفسه مما يجعله يحجم عن التعبير خوفاً من الكبار. عدم تشجيع الأسرة لأبنائها على التعبير عن أنفسهم، ثانياً، المشكلات تتعلق بالمعلم، غياب المعلم القدوة الذي يستطيع أن يعبر ويستخدم اللغة بطلاقة. عدم إهتمام المعلم بتدريب التلاميذ على مهارات التعبير مختلفة. عدم تمكن المعلم من طرائق التدريس الحديثة المناسبة للتلاميذ. عدم إتاحة الفرصة أمام التلاميذ ليتحدثوا بحرية. عدم إهتمام المعلم بتدريب التلاميذ على مهارات التعبير المختلفة. غياب التشجيع من قبل المعلم يؤدي إلى الخوض الدافعية نحو التعبير. عدم استخدام طرق التقويم الحديثة المناسبة. ثالثاً، ومشكلات تتعلق بمادة، اختيار موضوعات غير مناسبة لنمو التلاميذ وغير مراعية ليوهم واتجاهاتهم ومشكلاتهم. عدم وضوح الأفكار التي يقوم عليها الموضوع. عدم تحديد الموضوع. عدم توظيف الوسائل التعليمية وخبرات التلاميذ في مواقف التعبير. تقديم الموضوع على أنه مادة منفصلة عن بقية فروع ومهارات اللغة. تنظيم محتوى الموضوع بطريقة غير صحيحة لاتراعي أسس تنظيم المحتوى. عدم استخدام أساليب التقويم المناسبة.<sup>٣</sup>

<sup>١</sup>Zulhanan, *Metode Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandar Lampung: Anur, ٢٠٠٥). hlm ١.

<sup>٢</sup>خالد أحمد محمد عرفان، أحدث الاتجاهات في تعليم اللغة العربية، (الرياض: دار النشر الدولي، ١٤٢٩ هـ)، ص ٣١٦-٣١٨

إن في تدريس المحادثة يحتاج إلى النظرية، قد مر عبر العصور من خلال ثلاث نظريات رئيسية هي بحسب الإصطلاحات الحديثة: النظرية البنيوية و النظرية السلوكية والنظرية المعرفية.<sup>٤</sup> أما إحدى من النظريات التي تتعلق بالبيئة فهي النظرية السلوكية، نظرت هذه النظرية أن التعليم هو عملية الإستجابة لوجود الحافز لتغيير السلوك التي تتكون دوافع والعقاب و البيئة.<sup>٥</sup> وهذه النظرية مناسبة في تعليم المحادثة، لأن في تعليم المحادثة يحتاج كثيرا إلى البيئة التي تدافع لتطبيقها التحدث باللغة العربية.

قد نظرت الباحثة أن الهيئة اللغوية الأزهار إحدى من المؤسسات المشهورة بباري كديري، وكثير من الطلاب جاءوا من مناطق المتنوعة للدراسة في تلك الهيئة اللغوية خاصة في عطلة الدراسية ، وفي الهيئة اللغوية الأزهار هناك التعلم الكثير من اللغة العربية وماتتعلق بها، كعلم القواعد، المفردات وتعليم المحادثة، وكثير من الطلاب قد حصلوا حاصلين ناجحين وخاصة في تعليم المحادثة، ولذلك تريد الباحثة لتقوم البحث في هذه الهيئة اللغوية. فوضعت الباحثة العنوان " تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية فيهيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية " .

#### ب. أسئلة البحث

انطلاقا من المقدمة المذكورة، تعرض أسئلة البحث التالية:

<sup>٤</sup> أحمد مدكور، تدريس فنون اللغة العربية، (القاهرة: دار الفكر العربي، ١٤٢٧ هـ)، ص ٤٥ .

<sup>٥</sup> Aziz Fachrurrazi dan Erta Mahyudin, *Pembelajaran Bahasa Asing: Metode Tradisional dan Kontemporer*, (Jakarta: BaniaPublishing, ٢٠١٠), hlm ٣٥.

١. كيف مواد تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية في هيئة اللغوية الأزهار بباري كيديري  
جاوى الشرقية؟

٢. كيف طرق تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية في هيئة اللغوية الأزهار بباري كيديري  
جاوى الشرقية؟

٣. ماهي وسائل تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية في هيئة اللغوية الأزهار بباري  
كيديري جاوى الشرقية؟

٤. كيف تقويم تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية في هيئة اللغوية الأزهار بباري كيديري  
جاوى الشرقية؟

### ج. أهداف البحث

من الأسئلة السابقة، فيهدف هذا البحث إلى :

١. معرفة مواد تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية في هيئة اللغوية الأزهار بباري كيديري  
جاوى الشرقية

٢. معرفة طرق تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية في هيئة اللغوية الأزهار بباري كيديري  
جاوى الشرقية

٣. معرفة وسائل تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية في هيئة اللغوية الأزهار بباري  
كيديري جاوى الشرقية

٤. معرفة تقويم تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية في هيئة اللغوية الأزهار بباري كيديري جاوى الشرقية.

### ج. فوائد البحث

#### أ. الفوائد النظرية

إن هذا البحث يسهم زيادة تكوين النظرية وتكوين تعلم المحادثة الجيدة. ومن حيث هذا البحث لترقية تكوين تعليم المحادثة في الهيئة اللغوية أو المدارس للجامعيين والمثقفين والباحثين والمشتغلين مجال تعليم اللغة العربية خاصة في تعليم المحادثة. وكذلك يعطي أفكار جديدة إذا وجدت نفس المشكلات أو الصعوبات.

#### ب. الفوائد التطبيقية

يسهم هذا البحث من الناحية التطبيقية في إعطاء الصورة المتكاملة عن كيفية هذه الهيئة اللغوية تكوين تعليم المحادثة وتعميمها للهيئة اللغوية أو المدارس الأخرى. وتكون نتيجة هذا البحث مصدرا في عملية تعليم المحادثة عند بمنظور النظرية السلوكية.

#### د. حدود البحث

##### ١. الحدود الموضوعية

موضوع في هذا البحث "تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية في هيئة اللغوية الأزهار بباري كيديري جاوى الشرقية" تبحث الباحثة عن طرائق، ووسائل، ومواد وتقويم تعليم

المحادثة في ضوء النظرية السلوكية في هيئة اللغوية الأزهار خاصة في المرحلة الثانية أو في الهيئة اللغوية الأزهار سمي بـ (full time II)، لأن في هذا المستوى عملية تعليم المحادثة بالممارسة الكثيرة وهم يستطيعوا أن يستخدموا اللغة العربية الجيدة في النشاطات اليومية.

## ٢. الحدود المكانية

أما مكان البحث هو هيئة اللغوية اللغة العربية الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية، خاصة في المرحلة الثانية أو في هيئة اللغوية الأزهار سمي بـ (full Time II)

## ٣. الحدود الزمانية

المقصود بحدود الزمان يعني الوقت المحدد لإيجاد البيانات وتحليل البحث، والباحثة تحتاج حوالى شهرين تمتد من شهر فبراير الى شهر مارس ٢٠١٧م.

## هـ. الدراسات السابقة

ومن الدراسات التي تتعلق بهذا البحث هي:

١. محمد ناصر الدين، (٢٠٠٩)، رسالة المرحلة جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية. قسم التعليم اللغة العربية تحت العنوان تعليم اللغة العربية في ضوء النظرية السلوكية بمدرسة الثانوية العامة المحمدية ٣ يوكياكرتا. إستخدام الباحث في هذا البحث هو المدخل الكيفي بطريقة الوصفية.

كانت النتائج من هذا البحث يعني (١) عملية تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية العامة المحمدية يوكياكرتا جيدا، وهذا يعرف من ملازمة المدرسين والطلاب نحو

الفرص الدراسية حتى تجري كما يلي : أ) الغرض منه تنمية الحب والمهارة القراءة والكتابة من أجل فهم مصادر الإسلام والعمل بها. ب) منهج التعليم فيها القراءة والترجمة والشرح والتدريبات. ج) مواد الدرس فيها القراءة وفهم المفردات الجمل وإتيان الأمثلة المتعلقة بالنعث والمنعوت في الجمل المشتملة على النعت المنعوت وتعيين النعت والمنعوت في الجمل. د) منهج تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية العامة المحمدية ٣ يوكياكرتا منهج القراءة والترجمة والقواعد والمناقشة. (٢) أثر السلوكية في تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية العامة المحمدية ٣ يوكياكرتا. أ) خصائص السلوكية: الأول، تكون السلوكية جزئية، الثاني، تكون من فعلة، الثالث، التشديد في التعلم، الرابع، تكون ميكانيكية، ب) عناصر السلوكية في تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية العامة المحمدية ٣ يوكياكرتا : الأول، تجزئ المواد الدراسية، الثاني، يكون الطلاب منفعلين، الثالث، يكون المدرسون فعالين، الربع، بادئ.

فتركز دراسة محمد ناصر الدين على تعليم اللغة العربية في ضوء النظرية السلوكية عامة، وأما الباحثة تبحث خاصة أحد من المهارات الأربعة من تعليم اللغة فهي قسم من مهارة الكلام يعني تعليم المحادثة، ستبحث الباحثة التي تتعلق بالطرائق و الوسائل والمواد والتقويم التي تناسب في ضوء النظرية السلوكية. لأن تعليم المحادثة يحتاج إلى البيعة والنظرية التي تتعلق بالبيعة هي النظرية السلوكية، ولكن في ذلك البحث بحث اللغة العربية في ضوء النظرية السلوكية عامة.

٢. دراسة إحدى قرّة عيني (٢٠١٥) رسالة ماجستير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، قسم التعليم اللغة العربية تحت العنوان "البيئة العربية بمنظور مذهبى

السلوكي والمعرفي في معهد الإسلامية للبنات فونوروغو جاوى الشرقية". استخدمت الباحثة هذا البحث هو المدخل الكيفي وطريقة وصفي. فوجدت الباحثة النتائج الأتية هي: (١) إن البيعة العربية الجارية في معهد الإيمان تتنوع إلى نوعين : البيعة خارج الفصل وداخل الفصل. (٢) أن العوامل المساعدة في اكتساب اللغة العربية تتنوع إلى نوعين : العوامل الخارجية والداخلية. (٣) العوامل الموجودة في البيعة العربية كما يلي : أ) أن المدرسة لا تعرف مقدار الطالبات. ب) قلة وسائل التعليمية لممارسة المهارة اللغوية. ج) وجود الطالبات الخارجية. د). الشعور الذاتي. ه). إنتشار العبارات الخاطئة. و). مخالفة النظام . (٤). أما الطالبات في اكتساب اللغة العربية هي : الحفظ وفهم المسموع وفهم المقروء والتقليد- التكرير والخريطة المفاهيم والتخليص.

فتركز دراسة إحدى قررة عيني البيئة العربية بمنظور مذهبي السلوكي والمعرفي في معهد الإيمان الإسلامية للبنات فونوروغو عن كيفية معهد الإيمان الإسلامية للبنات تكون بيئة اللغة العربية وكيفية اكتسابها بمنظور مذهبي السلوكي والمعرفي.

وأما الباحثة تبحث خاصة أحد من المهارات الأربعة من تعليم اللغة فهي قسم من مهارة الكلام يعني تعليم المحادثة, ستبحث الباحثة التي تتعلق بالطرائق و الوسائل والمواد والتقويم التي تناسب في ضوء النظرية السلوكية. لأن تعليم المحادثة يحتاج إلى البيعة والنظرية التي تتعلق بالبيعة هي النظرية السلوكية، ولكن في ذلك البحث بحث اللغة العربية في ضوء النظرية السلوكية عامة.

٣.دراسة رحمة نور هداية (٢٠١٤) رسالة ماجستير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج قسم التعليم اللغة العربية تحت العنوان "تطوير المادة التعليمية للغة العربية على النظرية السلوكية في مدرسة بني هاشم المتوسطة الإسلامية مالانج". استخدمت الباحثة هذا البحث هومنهج البحث والتطوير الذي يستخدم لتحصيل الإنتاج المعين ولتجريب فعالية ذلك الإنتاج، واستخدمت أدوات البحث من المقابلة والملاحظة والإختبار والإستبانة. فوجدت الباحثة النتائج الآتية هي: إن مادة اللغة العربية التعليمية المطورة على النظرية السلوكية في الفصل الأول مدرسة بني هاشم المتوسطة الإسلامية مالانج لها فعالية تسهم في تنمية رغبة الطلاب في تعليم اللغة العربية. وبالنظر إلى نتيجة الإستبانة من خبير التصميم تدل على نتيجة ٧٢,١٢% بمعنى مقبول ومن خبير المحتوى تدل على نتيجة ٨٦,٧٦% بمعنى جيد جدا وصادق ونتيجة الإستبانة من التجربة الميدانية من ثلاثين طالبا تدل على ٩١,٩١% بمعنى جيد جدا وصادق. ومن نتيجة الإختبار القلبي والبعدي تدل على نتيجة الإحصائي = ٦,٩٣٢ أكبر من نتيجة التقدير المعنوي ٥% = ٢,٠٤ وذلك بمعنى مقبول.

فتركز دراسة رحمة نور هداية تطوير المادة التعليمية للغة العربية على النظرية السلوكية في مدرسة بني هاشم المتوسطة الإسلامية مالانج. إن مادة اللغة العربية التعليمية المطورة على النظرية السلوكية في الفصل الأول مدرسة بني هاشم المتوسطة الإسلامية مالانج لها فعالية تسهم في تنمية رغبة الطلاب في تعليم اللغة العربية.

وأما الباحثة تبحث خاصة أحد من المهارات الأربعة من تعليم اللغة فهي قسم من مهارة الكلام يعني تعليم المحادثة, ستبحث الباحثة التي تتعلق بالطرائق و الوسائل والمواد

والتقويم التي تناسب في ضوء النظرية السلوكية. لأن تعليم المحادثة يحتاج إلى البيعة والنظرية التي تتعلق بالبيعة هي النظرية السلوكية، ولكن في ذلك البحث بحث اللغة العربية في ضوء النظرية السلوكية عامة.

٤. دراسة مسرورة الحكمة (٢٠١٥ م) رسالة ماجستير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج قسم التعليم اللغة العربية تحت العنوان "تعليم اللغة العربية في ضوء النظرية السلوكية". استخدمت الباحثة هذا البحث من نوع البحث الكيفي وطريقة الوصفي.

أما نتائج هذا البحث يمكن أن تتلخص في أمور الأتية: (١) إن الطرق المستخدمة بالمعاهد الحديثة بفونوغو في ضوء النظرية السلوكية هي الطريقة السمعية الشفهية والطريقة المباشرة. وهذه الطرق الجارية في هذه المعاهد الحديثة مطابقة بالنظرية السلوكية تظهر على نتائج الطالبات باكتساب اللغة واكتساب السلوك. والطريقة القراءة باحتياج المواد العربية. (٢) تطبيق نشاطات تعليم العربية بالمعاهد الحديثة بفونوغو وتنوع إلى نوعين هي نشاطات تعليم اللغة العربية داخل الفصل منها: واجب الكلام باللغة العربية إما في الفصل أو خارجه، وتكلم وحفظ مادة اللغة العربية. وخارج الفصل منها: المحادثة الصباحية، وتدريب الخطابة الأسبوعية، وإعطاء المفردات اللغة، وإختبار مفردات اللغة، وتشجيع اللغة، والتسميع والمشاهدة، تطبيق نشاطات تعليم العربية بالمعاهد الحديثة بفونوغو مطابقا في ضوء النظرية السلوكية. لأن تجري نشاطات تعليم اللغة العربية داخل الفصل وخارجه بوجود التكرار والتقليد والحفظ والعقاب.

فتركز دراسة مسرورة الحكمة عن تعليم اللغة العربية في ضوء النظرية السلوكية، تطبيق نشاطات تعليم العربية بالمعاهد الحديثة بفونوغورو مطابقا في ضوء النظرية السلوكية. لأن تجري نشاطات تعليم اللغة العربية داخل الفصل وخارجه بوجود التكرار والتقليد والحفظ والعقاب.

وأما الباحثة تبحث خاصة أحد من المهارات الأربعة من تعليم اللغة فهي قسم من مهارة الكلام يعني تعليم المحادثة, ستبحث الباحثة التي تتعلق بخصائص الطرق والوسائل والمواد والتقييم التي تناسب في ضوء النظرية السلوكية. لأن تعليم المحادثة يحتاج إلى البيعة والنظرية التي تتعلق بالبيعة هي النظرية السلوكية، ولكن في ذلك البحث بحث اللغة العربية في ضوء النظرية السلوكية عامة.

### و. تحديد المصطلحات

أ. تعليم : النشاط لتعليم الطلبة في أنشطة التعليم للمتعلم.  
 ب. المحادثة : هي وسيلة المرء لإشباع حاجاته وتنفيذ متطلباته في المجتمع الذي يجيا فيه، وهي الأداة الأكثر تكرارا وممارسة واستعمالا في حياة الناس وأكثر قيمة في الإتصال الإجتماعي من الكتابة.

ج. تعليم المحادثة : أنها المناقسة الحرة التلقائية التي تجرى بين فردين حول موضوع معين.

د. النظرية السلوكية : هي نظرية تنمية السلوك المنقاشة والملاحظة التي تنتاج من الاستجابة للحوافز لدى الطلاب. وتقوي الاستجابة للحوافز بالتغذية الاسترجاعية على السلوك والأحوال المنشودة، إيجابية كانت أو سلبية. فعند النظرية السلوكية أن التعليم هو تغيير

السلوك لوجود تأثير الحافز في الاستجابة. أو هو تغيير سلوك الطلاب وقدرتهم على فعل السلوك الجديد لتأثير الحوافز في الاستجابة. فيقال تعلم رجل شيئا إن تغير سلوكه بعده.



## الباب الثاني

### الإطار النظري

#### المبحث الأول : تعليم المحادثة

##### أ. مفهوم تعليم المحادثة

إن الكلمة المحادثة أصله من كلمة حادث - يحدث - محادثة، بوزن فاعل - يفاعل - مفاعلة.<sup>٦</sup> فالمحادثة هي وسيلة المرء لإشباع حاجاته وتنفيذ متطلباته في المجتمع الذي يجيا فيه، وهي الأداة الأكثر تكرارا وممارسة واستعمالا في حياة الناس وأكثر قيمة في الإتصال الإجتماعي من الكتابة.<sup>٧</sup> عن شيء معين. وتعد المحادثة من أهم نشاطا للصغار والكبار، وتعد الخطوة الأولى في معرفة اللغة العربية. فإذا أضفنا إلى ماتقتضيه الحياة الحديثة من اهتمام بالمحادثة وجدنا أن المحادثة ينبغي أن تحظى بمكانة كبيرة في المدرسة فلا بد أن يتعلم الطالب أن تكون لديه قدرة على مجاملة غيره في أثناء المحادثة، وأن يكون قادرا على تغيير مجرى الحديث، ومعرف الأماكن والأوقات التي لا ينبغي الكلام فيها، ولا بد أن يكون قادرا على تقديم الناس بعضهم لبعض.<sup>٨</sup>

<sup>٦</sup>Taufiq Hakim, *Shorfiyah Metode Praktis Memahami Shorof dan I'lal*, (Alfalah off Siet, ٢٠٠٥), hlm. ٣٨.

<sup>٧</sup>محمود أحمد السيد، في طرائق تدريس اللغة العربية، (دمشق، جامعة دمشق : ١٤١٧ هـ)، ص ٢٩٥.

<sup>٨</sup>محمد بن إبراهيم الخطيب، طرائق تعليم اللغة العربية، (الرياض : مكتبة التوبة)، ص ١٠.

كانت المحادثة هي الوسيلة الأساسية لتعزيز المتبادلة باستخدام اللغة كوسيلة وبه شفويا. بالتحدث شخص يحاول التعبير عن الأفكار والمشاعر مع الآخرين لفظيا. دون أي محاولة للتعبير عن أنفسهم الآخرين لن نعرف مايفكرو يشعروا دون أن يتحدث شخص وعزل أن فسهم ومعزولة عن الآخرين في المنطقة المجاورة، الكلام هوجزء من مهارات اللغة النشطة منتجة، والمحادثة جزء من مهارة الكلام. أما الفرق بين المحادثة ومهارة الكلام يعني أن الكلام في اللغة الثانية من المهارات الأساسية التي تمثل غاية من غايات الدراسة اللغوية. وإن كان هو نفسه وسيلة للاتصال مع الآخرين. والمحادثة هي مناقشة الحرة التلقائية التي تجري بين فردين حول موضوع معين.<sup>١</sup> ولذلك فلا بد على المحادثة شخصين أو أكثر، ولكن الكلام تكلم سواء أكان منفردا أو مع الآخرين.

التعليم إصطلاحا هو إيصال المعلم العلم والمعرفة الى أذهان التلاميذ، بطريقة قويمه، وهي الطريقة الإقتصادية التي توفر لكل من المعلم والمتعلم الوقت والجهد في سبيل الحصول على العلم والمعرفة، فلتعليم أركان الأربعة هي : المعلم والمتعلم والمادة والطريقة.<sup>١٠</sup>

والأن مجالات التعليم قد تعددت، فلم يقتصر على المعلومات فقط، بل يشمل جميع نواحي الشخصية من عقلية وجسمية واجتماعية. أصبح التعليم مرادفا للتربية، فالمعلم هو المرابي، ورجال التعليم هم الرجال التربية، وزارة المعارف قد أصبحت هي وزارة التربية والتعليم.

<sup>١</sup>رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، (الرباط: منشورات المنظمة للتربية والعلوم والثقافة، ١٤١٠ هـ)، ص ١٦٣.

<sup>١٠</sup>محمود على السمان، التوجيه في تدريس اللغة العربية، (م.د: دار المعارف، ١٩٨٣ م)، ص ١٢.

إن تعليم اللغة العربية يحتاج كثيرا إلى تعليم المحادثة. أما المحادثة هي الوسيلة الرئيسية لتعزيز التفاهم المتبادل والتواصل المتبادل باستخدام اللغة كوسيلتها. إن تعليم المحادثة لديها جانب الاتصال في اتجاهين، أي بين المتكلم والمستمع على أساس المعاملة بالمثل. ولذلك، فلا بد على التدريب المحادثة في بدايتها على أسس. (١) القدرة على الاستماع. (٢) القدرة على قول و(٣) التحكم (النسبية) المفردات والتعبيرات التي تسمح للطلاب للتواصل النية وأفكاره. ولذلك، يمكن القول، أن ممارسة من المحادثة هو استمرار ممارسة الاستماع في أنشطة المطلق تشمل أيضا تدريب لنطقها.

#### ب. أهداف تعليم المحادثة

والهدف في العملية التعليمية هو الشيء الخاص الذي لا بد للأستاذ أن يهتم به قبل أن يعين كل الأشياء التي هي متعلقة بتناول النجاح في تعلم الطلاب. ولهذا ينبغي له أن يصاوغ هو يلاقة بالمادة والعناصر التعليمية الأخرى التي هي متحدة تساعدهم في التعلم.<sup>١١</sup>

يهدف تدريس المحادثة إلى تحقيق الأتية: تنمية القدرة على المبادأة في التحدث عند الدارسين ودون انتظار. تنمية ثروتهم لغوية. تمكينهم من توظيف معرفتهم باللغة، مفردات وتراكيب مما يشبع لديهم الإحساس بالثقة والحاجة للتقدم والقدرة على الإنجاز. تنمية قدرة الدارسين على الإبتكار والتصرف على المواقف المختلفة وإختيار أنسب الردود والتمييز بين البدائل الصالحة فيها لكل موقف على حدة. تعريض الدارسين للمواقف المختلفة التي يحتمل مرورهم بها والتي يحتاجون فيها ممارسة اللغة. ترجمة المفهوم الإتصالي للغة والتدريب الطالب

<sup>١١</sup> Ahmad Fuad Effendi, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, ٢٠٠٥), hlm. ١١٤.

على الإتصال الفعال مع الناطقين بالعربية. معالجة الجوانب النفسية الخاصة بالحديث وتشجيع الطالب على أن يتكلم بلغة غير لغته وفي موقف مضبوط إلى حد ما وأمام زملاء له.<sup>١٢</sup>

يرى المربي الفرنسي "فرانك مارشان Frank Marchand أنه ينبغي تحقيق هدفين من خلال دروس المحادثة :

١. لا بد أن يتكلم الطفل أكثر مما يمكن أن يتكلم : وعلى المدرس أن يكف عن التدخل السلبي الذي يزعج التعبير العفوي للطفل. والمدرس الناجح هو الذي يلاحظ الوضع ويراقبه بانتباه وصبر، ويمسك عن التدخل، ومقاطعة التلميذ في أثناء الكلام، أو إيقافه كي يصحح له تعبيراً خاطئاً، بل يتركه ليعبر في حرية كاملة عن أفكاره وخبراته، ويقبل ظاهرياً بعض الأخطاء.

٢. ينبغي للتلميذ أن يتكلم على الوجه الأفضل، وفي الحلقة الأولى من المرحلة الابتدائية يفسح المجال أمام تلقائية التلميذ في التعبير مع الوقوف عند صعوبات النطق. أما في الحلقة الثالثة فيكون دور المدرس التصحيح والتقويم بعد تسجيل الأخطاء الصارخة والشائعة والأفكار المشوشة المضطربة.<sup>١٣</sup>

<sup>١٢</sup> رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات الأخرى، (جامعة أم القرى)، ص. ٥٣٤-٥٣٥.

<sup>١٣</sup> محمود أحمد سيد، طرائق دريس اللغة العربية، (منشورات جامعة دمشق: د. م. ١٤١٥-١٤١٦ هـ)، ص ٢٩٨-٢٩٩.

### ج. مستويات تعليم المحادثة

للمحادثة في برامج تعليم العربية للناطقين بلغات أخرى ثلاثة مستويات رئيسية تتفاوت مطالبها وخصائصها بتفاوت المستوى اللغوي للدارسين:

١. المستوى الأول : وهو خاص بالدارسين الجدد الذين ينتظمون في برامج تعليم اللغة العربية، شأن أية لغة تدريس لغير الناطقين بها دون سابق علم لهم بهذه اللغة أو ألفة بها. والمحادثة على هذا المستوى تقتصر أو تكاد تقتصر. على تحفيظ هؤلاء الدارسين نماذج من المحادثة العربية الصحيحة سواء في طريقة المحادثة أو نغمة الحديث أو لغته وموضوعات المحادثة على هذا المستوى تكون محددة عادة، لا ينطرق الأمر فيها إلى تنوع المواقف بشكل يربك الدارس. أو تعدد وجهات النظر في الحوار، أو تبادل التعبيرات على غير نظام (حيث أن من خصائص المحادثة بشكل الطبيعي أن تكون تلقائية حرة كما سبق القول)، في هذا المستوى يلقي المعلم المحادثة أولاً أى يقرأها هو قراءة سليمة وبأداء طبيعي لا تكلف فيه، ثم يطلب من الدارسين تكرار هذه المحادثة جملة جملة أو تمثيلها. أو تكليف بعضهم بذكر ما يحفظونه منها. المهم هنا أن يألف الدارس أصوات اللغة ومفرداتها وأن يتعرف على نمط الكلام والتعبير فيها. المحادثة نمط ثقافي يختلف بلا شك من مجتمع لآخر ومن جماعة لغوية لآخرى.

٢. المستوى الثاني : وهو أعلى درجة من سابقة. تدور المحادثة في هذا المستوى عادة حول موضوعات أوسع وقضايا أعقد، ومواقف أكثر تجريداً. وتدور المحادثة في هذا المستوى حول موضوعات وأفكار قرأها الدارسون في نصوص معسنة يستخلصون منها

أفكارا ينسجون حولها وقضايا يتناقشون فيها ومشكلات بسيطة يتبادلون وجهات النظر بصددھا. كما أنهم يستخلصون منها من المفردات او المصطلحات ما يستطيعونه توظيفه.

### ٣. المستوى الثالث

وهذا يمثل أعلى مستوى من مستويات المحادثة في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. في هذا المستوى يتوقع من الدارسين ممارسة المحادثة بالمفهوم الذي تناولناه للمحادثة من حيث أنها مناقشة حرة تلقائية حول موضوع معين وبين فردين متحدثان. الدارس في هذا المستوى عادة يكون ذا خبرة لغوية واسعة وقدرة على استخدام التركيب النحوية ايتخداما صحيحا وفهم الصيغ المختلفة للتعبير الواحد والمهدف الرئيسي من تدريس المحادثة في هذا المستوى هو تنمية قدرة الدارسين على الإطالة في التفكيك والتفائية في التعبير والحرية في استخدام البدائل ووضع كل منها الموضوع الصحيح.<sup>١٤</sup>

سواء أكان المحادثة في المستوى الأول أم الثاني أو الثالث ينبغي مراعاة عدة أمور منها : الرصيد اللغوي، تعليم المفردات والتراكيب، التدرج في موضوع المحادثة، تنمية الثروة اللغوية، تنمية القدرة على المجاملة، الإنتقال للمجتمع الخارجي، التدرج في اختيار التراكيب، فن إلقاء المحادثة، تصحيح الأخطاء.<sup>١٥</sup>

<sup>١٤</sup> رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين.....ص. ٤٩٥-٤٩٧.

<sup>١٥</sup> رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين.....ص. ٥٠٩.

### د. خطوات تعليم المحادثة

إن التكلم في المحادثة هو العمل الخاص بين المعلم والتلميذ او بين التلميذ والتلميذ الآخر، وبذلك يراد التلاميذ ان يستطيعوا المحادثة بالعربية ويطبقوا التنغم والتعبير فيها.

وهذه هي خطوات تقديم تعليم المحادثة وبجانب ذلك يستطيع المعلم ان يستخدم الطريقة الاخرى التي هي متعلقة بحال المدرسة. وأما قال أحمد عزان عن خطوات تقدم طريقة تعليم المحادثة هي:

- أن يستعدّ مادة المحادثة استعدادا كاملا ويعين موضوعها المبلوغ الى التلاميذ.
- الإهتمام بمناسب للمادة على ترقية التلاميذ وقدرته يعنى يستطيع المعلم ان يبدأ تعليمه بتعريف الأسماء السهلة حتى الجملة المفيدة.
- استخدام الوسيلة الإضاحة الموجودة في الفصل للمحادثة حين جرى التعليم .
- أن يوضّح المعلم لكلمات الموجودة في المحادثة ويكتبها على السبورة ثم يأمرهم ان يمثلوها امام الفصل.
- وفي الدرجة العلية، والتلاميذ يلعبون دورا عمليا والمعلم يعين موضوع المحادثة .
- وحينما انتهت المحادثة والمعلم يفتح الإجتماع الحواريان يجاور واعما في المحادثة.
- استخدام اللغة بالعمل هو النجاح الكامل.
- أن يتكلم المعلم باللغة العربية في الفصل دائما.
- ان ارادا لمعلم ان يستمر المحادثة في الحصة التالية في حددا لمادة المبالغة الى التلاميذ كي يستطيعوا ان يستعدواها استعدادا تاما.

- ينبغي للأستاذ ان يعطيهم الشجاعة في اختتام الدرس ك يتعلموا بالجد.<sup>١٦</sup>

### هـ. تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية

#### ١. مفهوم المواد التعليمية

المواد التعليمية هي مجموعة الخبرات التربوية والحقائق والمعلومات التي يرجى تزيد الطلبة بها، والإتجاهات والقيم التي يراد تنميتها عندهم أو المهارات الحركية التي اكتسابها إياهم، يهدف تحقيق النمو الشامل المتكامل لهم في ضوء الأهداف المقررة في المنهج.<sup>١٧</sup> ويقول حسن عبد الرحمن الحسن بأن المواد التعليمية هي التعليمي الذي نرغب في تقديمه للطلبة بغرض تحقيق أهداف تعليمية معرفية أو مهارية أو وجدانية. وهي المضمون الذي يتعلمه التلميذ في علم ما.<sup>١٨</sup>

والمواد التعليمية لها أهمية كبيرة لدى المدرسين في تعليم اللغة العربية، لأنها تساعدهم في تعليمهم، ولها أثر كبير لدى الطلبة في تعليم اللغة العربية. لذلك ينبغي على المدرس أن يجعل البيئة المريحة لجميع الطلبة على حسب السن والنوع والميول والرغبة.

#### ١- أهمية المواد التعليمية

يشكل الكتب التعليمية عنصرا أساسيا من المكونات المنهج، وهو إحدى ركائزه الأساسية في أي مرحلة تعليمية، فمن خلال محتواه اللغوي والثقافية تتحقق الأهداف التي

<sup>١٦</sup> Ahmad Izzan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung, Humaniora, ٢٠٠٩), hlm, ١١٧-١١٨.

<sup>١٧</sup> رشدي أحمد طعيمة, المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بها بلغات الأخرى.....ص ٢٠٢.

<sup>١٨</sup> حسن عبد الرحمن الحسن، دراسات في المناهج وتأصيلها، (د،م)، مؤسسات الوقف الإسلام، ١٤٢٣ هـ، ص، ١١١.

نريد تحقيقها من العملية التعليمية، بالإضافة إلى المكونات الأخرى للمنهج من أنشطة وطرق تدريس.<sup>١٩</sup>

إذا تكلمنا عن النظرية السلوكية في تعليم اللغة العربية وفي مادة المحادثة خاصة، فلنظرية السلوكية خصائص في تعليمها، منها: عرض المحتوى بالحوار أكثر من غيره، وكثرة المحاكاة ومعرفة عبارات اصطلاحية، وعرض كلمة واحدة في حال واحد، وعدم تفريق التراكيب أو القواعد النحوية من المحتوى أثناء شرح ويكون أحسن بالطريقة الإستنباطية، وتركيز تعليم العبارات، وممارسة تطبيق اللغة اتصاليا، وكثرة استخدام المعمل اللغوي، وتقديم الجائزة للإستجابة الإيجابية، وتشجيع استعمال اللغة، والإهتمام باللغة لامتاحتواها.<sup>٢٠</sup>

كما علمنا أن أهداف التعليم في ضوء النظرية السلوكية تتركز إلى زيادة العلوم، أن المواد أكثر بحوار، والعبارة القصيرة. لا يقدم من قواعد النحو بتفصيلية ولكن تحدث أهم من القواعد، تهتم كثيرا إلى تطبيق اللغة ليس إلى المحتوى اللغة. أما التعليم وهو الأنشطة "mimetic" الذي يطلب الطلاب إعادة التعبير المواد التعليمية المدروسة سواء أكان فحصا أو كتابيا. إن تقديم المحتويات أو المواد التعليمية تتركز فيالمهارة التي تجمع المعاهدة إتباعا إلى ترتيب اقسام كلها، أما تعليمها إتباعا إلى المنهج حتى الأنشطة التعليم أكثر مأخوذ من الكتب المصدرية بالتركيز إلى مهارة إعادة التعبير من المحتويات من الكتب المصدرية.<sup>٢١</sup>

<sup>١٩</sup> ناصر عبد الله الغاليوعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بها، (الرياض: دار الغالي، ١٩٩١ م)، ص ٧.

<sup>٢٠</sup> Aziz Fachrurrazi dan Erta Mahyudin, *Pembelajaran Bahasa Asing: Metode Tradisional dan Kontemporer*, (Jakarta: Bania Publishing, ٢٠١٠), hlm ١٦.

<sup>٢١</sup> Asri Budiningsih, *Belajar dan Pembelajaran*, (Yogyakarta: Rinika cipta, ٢٠٠٤), hal. ٢٧-٢٨

### و. طريقة تعليم المحادثة في النظرية السلوكية

الطريقة جمعه طرق وطرائق. والطريقة هي السيرة أو الحالة أو المذهب المتبع أو الخط الذي ينتهجه الإنسان لبلوغ هدف ينشده. أما في الإصطلاح هي الأسلوب الذي ينظم به المدرس الموقف والخبرات التي يريد أن يضع متعلمه فيها حتى تتحقق لديهم الأهداف المطلوبة. هي " النظام الذي يسلكه المعلم لتوصيل المادة الدراسية إلى أذهان المتعلمين بأيسر السبل، وبأجدي الأساليب، وبأقصر الطرق، وبأسرع وقت وبأدنى تكلفه".<sup>٢٢</sup>

طرق التعليم هي وسيلة من الوسائل التي تؤدي الدعاية المرجوة حيث كان لها أثر. وعليها يتوقف نجاح المدرس في عملية التعليم. فمن المدرس من يعلم المادة لكنه قديفشل في تدريسه لأنه لا يقدر اختيار الطريقة التي تصل العلوم إلى أذهان الطلبة. وإن تعليم المحادثة تحتاج إلى طرق خاصة لكي يصل المدرس إلى غاية المنشودة. لذلك فلا بد لكل

مدرس اللغة العربية خصوصاً مدرس المحادثة بجانب أغراض تدريس هذه اللغة، فعليهم أن يعرفوا أنواع طرق تدريسها لكي يستطيع أن يوصل إلى الأهداف المرجوة. وما كان أحد من الطريقة التي تناسب إلى الظروف التعليمية والمواد التدريسية، لأن كل طريقة عيوب ومزايا. وهذه الحالة تجري في تعليم المحادثة بما فيه من الطرق المستخدمة، وكذلك أيضاً في تعليم المطالعة والقواعد والنحو والدروس الأخرى. فأحياناً لا بد علينا أن نستعمل الطرق العديدة في التعليم، إذن لا بد للمدرس من استعمال طرق التدريسية في تعليم المحادثة.

<sup>٢٢</sup> المركز نون للتأليف والترجمة، التدريس طرائق وإستراتيجية، ( جمعية المعارف الإسلامية الثقافية: بيروت لبنان، ١٤٣٢ هـ)، ص ٥٤.

وطريقة تدريس اللغة العربية هي الخط الشاملة التي يستعين بها المدرس لتحقيق الأهداف المطلوب من تعلم اللغة. وتتضمن الطريقة ما يتبعه المدرس من أساليب، وإجراءات وما يستخدم من مادة تعليمية وسائل معينة. وهناك كثير من الطرائق التي تعلم بها اللغات الأجنبية ومنها اللغة العربية، وليس من بين تلك الطرائق مثلى تلائم كل الطلاب والبيئات والأهداف والظروف، إذا لكل طريقة من الطرائق تعليم اللغات الأجنبية مزايا وماخذ. وعلى المدرس أن يقوم بدراسة تلك الطرائق والتمعن فيها واختيار ما يناسب الموقف التعليمي الذي يجد نفسه فيه.<sup>٢٣</sup>

للطريقة علاقة هرمية بالمدخل والأسلوب حيث يكون الأسلوب نتيجة من الطريقة الملائمة بالمدخل.. يرى الحاج شمس الدين أشرفي في كتابه " Metodologi Pembelajaran Arab لا تناسب بالطلاب الإندونيسين إلا عدة طرق، منها: طريقة القواعد والترجمة وطريقة المباشرة وطريقة القراءة والطريقة السمعية الشفهية والطريقة الاتصالية والطريقة الانتقائية.<sup>٢٤</sup>

قال أبو بكر محمد: لا بد للمعلم أن تركز نقاط تالية في تعليم المحادثة: أن يختار المعلم الموضوع المناسب بقدره الطلاب وعمرهم. أن يختار المعلم المفردات والجمل المناسبة بمعرفتهم وثروتهم اللغوية. أن يعد معينات التعليم ووسائلها تسهله في تحقيق الأهداف. أن يقوم المعلم بالأشارة أو التمثيل عند نطق الجمل أو المفردات للمبتدئين قبل محاكتهم. أن يعبر

<sup>٢٣</sup>أوزيل بحرالدين، مهارات التدريس النحو إعداد مدرس اللغة العربية الكفاء. (مالانج ، جامعة مولانا مالك إبراهيم : ٢٠١١)، ص

الطلاب المتوسطين ما قامه المعلم بالأشارة أو التمثيل تعبيرا شفهيها إذا كان لديهم القدرة عليه. أن يعبر الطلاب المتقدمين صفات المعينات أو الوسائل التي آربهم إياها أمام الفصل.

أن يقدم المعلم بعض الأسئلة عن الموضوع في نهاية عملية التعليم تقريراً وتلخيصاً عليه. أن يطلب المعلم من الطلاب كتابة المادة الدراسية ليقدر على المراجعة خارج الفصل ويقوم بالاختبار في المحاضرة تليها أو غيرها من الأوقات المناسبة.

لطريقة التعليم خصائص، وهي الاختيار والتتابع أو التدرج والتدريب. فالاختيار يكون في المواد الدراسية لعدم إمكان تعليم كل محتويات المواد الدراسية. فلا يمكن تركه عن كل الطرق عمد كان أو سهواً. لذا يكون الاختيار المحتوى المناسب في جميع المواد مراعاة على أحوال الطلاب.

بعد أن اختار المعلم المواد الدراسية فعليه أن يرتبها متدرجة لعدم الإمكان على تعليم كل المواد الدراسية في محاضرة واحدة. لذا، لابد للمعلم أن تعلم المواد المتتابعة معا وتعلم الأعم من العامة والعامة من الخاصة والخاصة من الأخص، والطويلة من القصيرة الأعم من العامة، و من الجمل إلى المفصل، ومن السهل إلى الصعب.

أثرت النظرية السلوكية بعدها القديم والحديث في المداخل التي اتبعت في تدرسي اللغات الأم عموماً.<sup>٢٥</sup> كما علمنا أن الطريقة هي تنفيذ من الافتراضات عن المدخل. أما

<sup>٢٥</sup> على أحمد مدكور، تدريس فنون اللغة العربية.....ص ٦٨.

خصائص الطريقة التي مناسبة بتعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية هي : الطريقة المباشرة والطريقة الشفوية والشفهية والمدخل الطبيعي.<sup>٢٦</sup>

#### ١. طريقة المباشرة

إن التعليم في هذه الطريقة متساويا، سواء أكان في تعليم اللغة الأولى أو اللغة الثانية، وفي عملية تعليم اللغة الثانية تستخدم كأداة الإتصالية، أن في هذه الطريقة نادر في استخدام اللغة الأولى لأن هذه اللغة لا تستخدم ولكن تمنع. أما الأهداف من هذه الطريقة فهي لكي يستطيعوا الطلاب أن يتصلوا، ويتفكروا ويستخدموا الطبيعي من اللغة الثانية. أما الأهداف من هذا التعليم وهو قدرة لتكلم، فالكتابة لا يهتم بإهتمام كثير. أما التقويم في هذه الطريقة باستخدام اللغة الثانية شفوية، كالملاحظة، عندما يجد الخطيئات في استخدمت الكلمات، أن الطلاب متعمد ليعملوا تصحيح في أنفسهم.

#### ٢. الطريقة السمعية الشفوية

أما هذه الطريقة يحصل من المدخل السلوكية برأي سكينير. أما افتراض اللغة الأولى واللغة الثانية بين طريقة المباشرة وطريقة السمعية الشفهية متساويا. يعني في تعليمها أن اللغة الثانية استخدمت كأداة الإتصالية.

ترى هذه الطريقة أن اللغة مجموعة من العادات السلوكية، يكتسبها الطفل في بيئته، مثلها يكتسب العادات السلوكية الأخرى، بناء على قوانين المثير والأستجابة والتعزيز والمحاكاة وغيرها من القوانين التي وضعها السلوكيون تفسيرا لاكتساب اللغة، وبخاصة قوانين باروس

<sup>٢٦</sup> SuwarnaPringgawidagda, *StrategiPeguaasaanberbahasa*, (Jogjakarta: AdicitaKaryaNusa, ٢٠٠٢), hal ٦٩.

سكندر B.F. Skinner ( ١٩٩٤ - ١٩٩٢م)، التي اعتنقها اللغويون البنيونيون، ولاسيما ليونارد بلومفيلد Leonard Bloomfield (١٨٨٧-١٩٤٩ م) . ينبي وأن الأجنبي أن يتقن اللغة الثانية مثلها يتقنها الناطقون بها.<sup>٢٧</sup>

نظرا إلى الطريقة السمعية الشفهية في الأساس مذهب شفوي لتعليم اللغة فإنه ليس بالمستغرب أن تشتمل عملية التدريس فيها على عملية تعليم شفوي مكتشف، ومن ثم، كان تركيز التعليم ينصب على الكلام الفوري الصحيح بكل الوسائل- بقدر الإمكان- ولايتيح إلا مجالا ضيقا للتحليل النحو أو الكلام عن اللغة. وتستخدم اللغة الهدف بقدر الإمكان بوصفها وسيلة للتعليم. ولايشجع على استخدام الترجمة أو استعمال اللغة الأصلية للدراسة. وتعتبر الفصول ذات العشرة دارسين أو التي تنقص قليلا فصولا مثالية بالرغم من أن الفصول الكبيرة هي القاعدة.<sup>٢٨</sup>

### ٣. طريقة المدخل الطبيعية

أن هذه النظرية يعرف ( ١٩٨٢ ) Stephen Krasen Terrell وفق Krasen يجد البالغين اللغة الثانية كما الأطفال الذين يكتسب اللغة الأولى بغير معتمد، هو رأى أن تعليم اللغة الثانية ينقسم إلى قسمين: اكتساب و تعليم اللغة. أما اكتساب اللغة فهو يجد اللغة تحت العقل اللاواعي، و تعليم اللغة فه يجد اللغة بمعتمد. إن المعلم ينطقوا اللغات التي يفهموا الطلاب بسهولة، بدون الإجابة من طلابهم. ويجعل المعلم البيعة المتمتعة. حتى ينطقوا الطلاب بلغة الأهداف بفرحتهم. ثم يفتسا المعلم عن خطيئاتهم.

<sup>٢٧</sup> عبد العزيز بن ابراهيم العصيلي، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (د.م. ١٤٢٣ هـ) ، ص ٩٦.

<sup>٢٨</sup> عبد الرحمن، عر صديق، مذهب والطرائق في تعليم اللغات، (الرياض: دار عالم الكتب، ١٤١٠ هـ)، ص ١١٣.

ولقد استفادت الطريقة المباشرة من هذه الطريقة وطورتها حيث أنها بعد الفترة الصوتية الأولى تبدأ بتعليم الكلمات والعبارات الأجنبية المتصلة بالأشياء والأصوات في غرفة الدراسة، باستمرار الدراسة والإعداد الجيد والمناسب لها تنمو عملية تعلم اللغة في اتجاه المواقف العامة وحاجات كل يوم، وغالبا ما يأخذ الدرس في هذه المرحلة شكلا يدور حول صورة من صور الحياة في الوطن الأصلي للغة المتنوعة. ومن أساليب هذه الطريقة أنه عندما لا تتضح معاني الكلمات عن طريق التوضيح المباشر الملموس يمكن أن يلجأ المدرس إلى التمثيل والإشارة والرسم،<sup>٢٩</sup> ويمكن أن يلجأ إلى الشرح مستخدما اللغة الأجنبية وهو في كل ذلك لا يلجأ مطلقا للترجمة باللغة الوطنية.

### ز. وسائل في تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية

#### ١. مفهوم الوسائل التعليمية

وسائل التعليمية هي أجهزة وأدوات ومواد يستخدمها المعلم أثناء تنفيذ الموقف التعليمي، التعليمي لتحسين عملية التعليم والتعلم. وقد تدرج المربون في تسمية الوسائل التعليمية فكان لها أسماء متعددة.<sup>٣٠</sup>

وفي رأي الأخرى، إن الوسيلة هي كل أداة يستخدمها المعلم لتحسين عملية التعليم وتوضح المعاني والأفكار، أو التدريب على المهارات، أو تعويد التلاميذ على العادات

<sup>٢٩</sup> محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغة أخرى، (المملكة العربية السعودية: جامعة أم القرى، ١٩٨٥ م)، ص: ٧٤-٧٨.

<sup>٣٠</sup> أحمد جميل عايش، أساليب تدريس التربية الفنية والمهنية والرياضية، (عمان، دار المسيرة: ١٤٢٨ هـ)، ص، ٧٤

الصالحة، أو تنمية الإتجاهات، وغرس القيم المرغوب فيها دون أن يعتمد المعلم أساسا على الألفاظ والرموز والأرقام.<sup>٣١</sup>

يقصد بالوسائل التعليمية في مجال التعلم من المواد التي تعد إعدادا حسنا، لتستثمر في توضيح المادة التعليمية وتثبيت أثرها في أذهان المتعلمين. وهي تستخدم في جميع الموضوعات الدراسية التي يتلقاها المتعلمون في مختلف مراحل الدراسة.<sup>٣٢</sup> فالوسائل التعليمية تسهل عملية التعلم والتعلم الصفي، وتعمل على تثبيتها بشرط أن يحسن المعلم استخدام تلك الوسائل.

#### ١. أنواع الوسيلة التعليمية

تعددت أنواع وتقسيمات الوسائل التعليمية، ولكننا يمكن المتشابه منها في خصائص معينة في الأقسام التالية:

##### أ) الوسائل البصرية

وهي تضم المجموعة التي تعتمد على حاسة البصر، كالصور الفوتوغرافية والصور المتحركة الصامتة وصور الأفلام والشرائح والرسوم التوضيحية واللوحة الوبرية واللوحة المغناطيسية واللوحات الكهربائية.

##### ب). الوسائل السمعية

<sup>٣١</sup> محمد بن سراج، الوسائل المعتمدة في تعليمية اللغة العربية ثانوية الحمادية ببحاية-أنموذجا، (د،م، دار ناشر للنشر: ١٤٣٦ هـ)، ص،

<sup>٣٢</sup> وليد أحمد جابر، تدريس اللغة العربية مفاهيم نظرية وتطبيقات عملية، (عمان: دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع، الطبعة الأولى،

وهي تضم المجموعة التي تعتمد على حاسة السمع، كالراديو والأسطوانات والتسجيلات الصوتية.

### ج) الوسائل السمعية

وهي تضم المجموعة التي تعتمد على حاستي البصر والسمع. وتشتمل الصور المتحركة الناطقة كالتلفزيون والأفلام والتسجيلات الصوتية المصاحبة للشرائح والأسطوانات أو الصور.

### ٢. أهمية الوسائل التعليمية

يرى عبد العليم إبراهيم أن أهمية الوسائل التعليمية في أنها تستطيع أن تشجع الطلاب وترفع همّتهم في التعليم والتقوي المعلومات في أذهانهم وتجعل عملية التعليم والتعلم.<sup>٣٣</sup> ويرى حسين حمدي أن الوسائل التعليمية تساعد على تحقيق الأهداف التعليمية المنشودة وتزويد المفاهيم عند التلاميذ ونحوها من الأمور التعليمية.<sup>٣٤</sup>

أ. أن الوسيلة التعليمية تستطيع أن ترفع أنشطة الطلاب في عملية التعليم والتعلم مع إكمال النجاح في نتائجها. ومن أسبابها :

أ. تكون عملية التعليم والتعلم أكثر جذابة ووضوحا باستخدام الوسائل التعليمية ويجعل الطرائق التعليمية المستخدمة أكثر تنوعا.

<sup>٣٣</sup> عبد العليم إبراهيم، الموجه الفني لمدرس اللغة العربية، (المصر: دار المعارف، ١٩٦٢ م)، ص، ٤٣٢.

<sup>٣٤</sup> حسين حمدي، وسائل الإتصال والتكنولوجيا، (كويت: الأداب والتربية بجامعة الكويت، ٢٠١١ م)، ص، ٤٤.

ب. استخدام الوسائل التعليمية يرفع نتيجة التعليم والتعلم ويكشف عقولهم من

الأفكار الملموسة إلى المجردة ومن الأفكار البسيطة إلى الصعبة.<sup>٣٥</sup>

٣. فوائد استخدام الوسائل التعليمية

قال أزهار في كتابه الوسيلة التعليمية نقلا من هماليك، أن الوسيلة التعليمية في عملية التعليم تدفع رغبة جديدية، وتنمي الدوافع والتأثير للتعلم، بل أنها تتضمن المؤثرات النفسية للتلاميذ.<sup>٣٦</sup> وقال إبراهيم في أهمية الوسيلة التعليمية بأنها تجلب السرور للتلاميذ وتحدد نشاطهم، أنها تساعد على تثبيت.

إن خصائص تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية تناسب باستعمال متعددة الوسائل. أما متعددة الوسائل وهي تتكون من وسيلتين أو أكثر. إن هذه النظرية تتركز إلى تغيير السلوك، وذلك تغيير يسبب عملية التعليم لوجود الحافز الإجابة. أما متعددة وسائل التعليم فهي برمجة التعليم الذي يطور بمكونات التي تتكون بدلالة التعليم، الخلاصة، التدريبات، عطية المواد. وأما عطية المواد تصمم باهتمام العناصر الرسائل كالقراءة، الوان، رسم البياني، فيديو، ورسم المتحركة. إن استخدام مكونات التعليم وعناصر الرسائل في متعددة وسائل التعليم على أساس الحافز والإجابة ومشروطة، بينها:<sup>٣٧</sup>

أ. السمعية البصرية

<sup>٣٥</sup>وليد أحمد جابر، *تدريس اللغة العربية* ..... ص، ٣٦٣-٣٦٣.

<sup>٣٦</sup> Azhar Arsyad, *Media pembelajaran*. (Jakarta:PT Raja Grafindo Persada), ٢٠٠٦. Hal ١٥.

<sup>٣٧</sup>Ishak Abdulhak dan Deni Darmawan, *Teknologi Pendidikan*, (Bandung:PT Remaja Rosdakarya, ٢٠١٥), hlm ٨٤

أما أدوات التي تستخدم بوسائل السمعية البصرية بينها:

#### ١. الشرائح

مواد المعلومات التي تتكون من أقسام بشرح اللسان أو بمسجل الأصوات.

#### ٢. أفلام

فهي القصة التي تتكون بالحركية من الممثلين بلهجة، وأساليب، و ألوان متنوعة حتى يأتي الإهتمام للمشاهدات.

#### ٣. الحاسوب

أما تعليم بهذا الوسيلة تتكون من الأساليب، بينها: استخدام للدروس والمحاكاة و اللعبة التي تتأثر لترقية مهارة اللغوية خاصة لتعليم المحادثة.

#### ٤. معمل اللغة

إن في معمل اللغة تستخدم من التسجيل, سواء أكان أصوات بالصوار أو غيرها.

#### ح. تقويم تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية

#### أ). مفهوم التقويم

التقويم هو عنصر المنهج الرابع. وقال بلوم : Bloom.S هو مجموعة منظمة من الدلالة التي تبين فيما إذا جرت بالفعل تغيرات على مجموعة من المعلمين، مع تحديد مقدار أو درجة

ذلك التغير على التلميذ بمفرده.<sup>٣٨</sup> وعرف سرحان بأنه تحديد قيمة الأشياء، وهو الحكم مدى نجاح الأعمال والمشروعات.<sup>٣٩</sup> وهو تقدير مدى صلاحية أو ملائمة شئ ما في ضوء غرض ذي صلة. وفي مجال التربية يعرف التقويم بأنه العملية التي يحكم بها على مدى نجاح العملية التربوية في تحقيق الأهداف المنشودة.<sup>٤٠</sup>

نظر إلى البيان السابق، فالتقويم في مجال التربية هي العملية التربوية المصاحبة للتطبيق الميداني، لقياس (وتقدير) مدى ما تحقق من الأهداف المراد الوصول إليها في كل فقرة المنهج. ويكون ذلك، بدءاً من التقويم الذي تقوم به دائرة التربية والتعليم، مروراً بتقويم المشرفين على تنفيذه، وانتهاءً بالمعلمين والمتعلمين.

(ب). أسس التقويم

الأساس التي يتم في ضوءها التقويم هي: يجب أن يرتبط التقويم بالأهداف. يجب أن يكون التقويم مستمرا وغير محدد بفترة زمنية معينة. يجب أن يكون التقويم شاملا لجميع جوانب العملية التعليمية مثل طريقة التدريس والمقررات الدراسية والإمكانات المادية بالمدرسة والتلميذ والأهداف. يجب أن يكون التقويم متنوعا ومتعددا في الوسائل والأدوات لكي يواجه تعدد وتنوع الجوانب المراد تقويمها. يجب أن يكون التقويم علميا ولتحقيق ذلك لابد من توافر شروط معينة مثل (الصدق-الثبات-الموضوعية). يجب أن يكون التقويم اقتصاديا.

<sup>٣٨</sup> عمر صديق عبد الله، تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها-الأساليب-الوسائل، (الخرطوم: الدار العالمية للنشر والتوزيع، ٢٠٠٨)، ص،

٤٧.

<sup>٣٩</sup> الدمرداش عبد المجيد سرحان، المناهج المعاصرة، (الكويت: جامعة الكويت، ١٩٧٧ م)، ص: ١١٨.

<sup>٤٠</sup> صالح ذياب هندي وهشام عامر عليان، دراسات في المناهج والأساليب العامة، (عمان: دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع، ١٩٨٧

م). ص ١١٩.

يجب أن يتم التقويم بطريقة تعاونية فيشارك فيه الطالب والمدرس وإدارة المدرسة وأولياء الأمور باعتبارهم قوى مؤثرة في عملية التعليم.

### ج) خصائص تقويم الدراسة الجيدة

إن خصائص تقويم الدراسة الجيدة تتعلق بأدوات التقويم، أما خصائص أدوات التقويم هي الصحة (Valid) والثبات (Reliabel) والمناسب (Relevan) والمميز (Representatif) والعملية (praktis) والإنابة (Deskriminatif) والخاصة (Spesifik) والمتناسب (Proporsional).<sup>٤١</sup>

١) الصحة، كانت الأدوات سميت بالصحة حينما تقاس الشيء بدقة. مثلا، تستخدم أدوات القياس للدرس اللغة العربية لقياس الدرس اللغة العربية خاصة، ولا تستخدم لقياس الدرس الأخرى. (٢) الثبات، كانت الأدوات سميت بثبات عندما حصلت حاصلة مطابقة. مثلا، هذه الأدوات تستخدم لمجموعة الطلاب الآن، وبعده تستخدم لمجموعة الطلاب في المستقبل، ويجد حاصلا متساويا أو تقريبا. (٣) المناسب، كانت الأدوات سميت بمناسب حينما مناسبة بمعايير الكفاءة وكفاءة الأساسية والمؤثرة المعينة. ومناسبة بثلاثة المجالات هي المعرفية والعاطفية والحركية. (٤) المميز، كان ميز هي الأدوات القياس يكون نائبا لجميع المواد. لابد للمدرس من قيام اختيار المواد الإختبار. (٥) العملية، كانت أدوات قياس العملية تكون سهلا في استخدامها، سواء أكان من صانع هذه الأدوات أم مستعمل. (٦) الإنابة، كانت هذه الأدوات ترتب بالجيدة حتى تدل الفروق. الأدوات الجيدة تدل الفروق بالفحص. (٧) الخاصة، كانت الأدوات الخاصة تستخدم خاصة للدرس الذي تقاس، إذا

<sup>٤١</sup>Zainal Arifin, *Evaluasi Pembelajaran: Prinsip Teknik Prosedur*, (Bandung:PT Remaja, ٢٠١١). Hlm ٦٩-٧٠.

كانت الأدوات القياس تستخدم الإختبار فالإجابة بالإختبار. (٨). المتناسب، تجب على أدوات القياس لها المرحلة الصعوبة المتناسبة بين الأدوات القياس الصعوبة والمتوسطة والسهولة، وكذلك في العين الجنس أدوات القياس، سواء أكان الإختبار أم غير الإختبار. (د). أهداف التقويم

إن للتقويم أهدافا متعددة الجوانب والمجالات، خاصة فيما يتعلق بالعملية التربوية، ويمكن من الحكم على قيمة الأهداف التعليمية التي تتبناها المدرسة ومدى موافقتها نمو الفرد وحاجات المجتمع. معرفة نواحي القوة والضعف في عمليات التنفيذ، أي اختيار مدى نجاح طرق التدريس المتبعة. مساعدة المعلم على معرفة تلاميذه ومعرفة قدراتهم، ومشكلاتهم التي تواجههم أثناء تعليمهم. مساعدة المعلم على إدراك مدى فعاليته في التدريس، وفي تحقيق الأهداف التعليمية. معرفة مدى فعالية التجارب التربوية التي تطبقها الدولة. تقديم معلومات أساسية عن الظروف التي تحيط بالعملية التعليمية. التوجيه والإرشاد المدرسي. تسهيل مهمات الإدارة المدرسية. تحسين مستوى الأداء التعليمي للمعلمين والمتعلمين.

أما تقويم تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية فهي يتركز إلى المواد. إن تقويمه بالشفهية (oral test) ليقاس قدرة الطلاب على التحدث، والتقويم يتركز إلى الإستجاب الهادئ، والتقويم منظور بقسمة المتفرقة من أنشطة التعليمية. وتنفيذه بعد الإنتهاء أنشطة التعليمية. وتتركز هذه النظرية في تقويمها إلى قدرة الطلاب فردية.<sup>٤٢</sup>

<sup>٤٢</sup>Asri Budiningsih, *Belajar dan Pembelajaran*.....hal. ٢٧-٢٨.

## المبحث الثاني : النظرية السلوكية

### ١. مفهوم النظرية السلوكية ونشأتها

السلوكية هي نظرية تنمية السلوك المنقاسة والملاحظة التي تنتج من الاستجابة للحوافز لدى الطلاب. وتقوي الاستجابة للحوافز بالتغذية الاسترجاعية على السلوك والأحوال المنشودة، إيجابية كانت أو سلبية. فعند النظرية السلوكية أن التعليم هو تغيير السلوك لوجود تأثير الحافز في الاستجابة. أو هو تغيير سلوك الطلاب وقدرتهم على فعل السلوك الجديد لتأثير الحوافز في الاستجابة. فيقال تعلم رجل شيئاً إن تغير سلوكه بعده.<sup>٤٣</sup>

تركز النظرية السلوكية على ما يستلزم استعمال اللغة (في الاتصال)، وتعطي اهتمامها للجانب الممكن ملاحظة علانية. وهي بهذا تخالف النظرية التصورية التي تركز على الفكرة والتصور. يعتبر السلوكيون أن اكتساب اللغة عند الطفل لافرق بينها وبين أي سلوك آخر، لأن اللغة عندهم شكل من أشكال السلوك. ويدور محتوى النظرية السلوكية حول أن السلوك اللغوي عبارة عن مجموعة من الإستجابات الناتجة عن مثيرات طبيعية أو اجتماعية أو غيرها، حاضراً فعلاً أو غائباً خارجياً أو داخلياً. وهذا السلوك اللغوي هو الناتج عن تلك الإستجابة لمثير محدد، فإذا تعززت تلك الإستجابة بالتكرار والإعادة، تحولت إلى عادة لغوي راسخة يتعامل بها الطفل بتلقائية، وتصبح ضمن سلوكه اللغوي.<sup>٤٤</sup>

<sup>٤٣</sup> C. Asri Budiningsih, *Belajar dan Pembelajaran*, (Jakarta: PT. Rineka Cipta, ٢٠٠٥) hlm ٢١.

<sup>٤٤</sup> عبد المجيد عيساني، نظريات التعلم وتطبيقاتها في علوم اللغة.....ص ٦٧.

المثير : كل عمل مادي أو معنوي داخلي في الإنسان أو خارجي يؤثر في الإنسان ويدفعه إلى التصرف بشكل من الأشكال، وهو عند هاريمان بأنه أي صورة للطاقة تنتج استجابة، أو أي طاقة خارجية بالنسبة لعضو الإستقبال تؤثر عليه وتستثيرة. ويعرفه سكينر على أنه نوع من الأحداث البيئية التي لا يمكن تحديدها منفصلة عن ملاحظات أسلوب معين من أساليب الكائن الحي. وليس غريبا على أن حياة الإنسان مليئة بالمثيرات الداخلية والخارجية التي يتفاعل معها بشكل إيجابي، فتحمله على التصرف بصورة من الصوار.

أما الأستجابة : فهي ردة الفعل الناتج عن المثير كفعل طبيعي يتصف به الكائن الحي، أي طريقة التفاعل الإيجابي مع المثير الحاصل عند الإنسان، وتعرف الإستجابة تعريفا بيولوجيا بأنها: تقلص عضلي أو إفراز غدي (من الغداد) أو أي نشاط اخر ينتج عنه استثارة.<sup>٤٥</sup>

أما التعزيز أو التدعيم فهو القصد إلى تقوية الإستجابة وتأكيدا بشكل تصبح هيئة اللغوية عند الإنسان، عملا ترسيخها لتكون عادة كلامية راسخة، وهو العلاقة القائمة بين حدين المثير والإستجابة، ومايتبعها من الأحداث ومؤثرات، وكلما زاد احتمال ظهور الأستجابة تسمى العلاقة بين هذه العوامل تعزيزا. وعلى المستوى البيداغوجي، فالتعزيز هو المكافأة والتشجيعات التي تقدم للمتعلم كلما سلوكا مرغوبا فيه.

والتعزيز نوعان : إيجابي، يتمثل في تقويمه وتدعيم الإستجابة الصادرة عن المتعلم، وذلك عند ماتكون ايتجابته استجابة صحيحة مطلوبة. أما السلبي : فيرتبط بإيقاف وإزالة ماورد عن

<sup>٤٥</sup> عبد المجيد عيساني، نظريات التعلم وتطبيقاتها في علوم اللغة... ص ٦٨.

المتعلم من استجابة أو لا، ثم التعزيز حرصا على ترسيخ الحدث وتفعيله أكثر ليصبح عادة لامية بعد ذلك.<sup>٤٦</sup>

### أ. الاتجاه السلوكي ونشأته

السلوكي في اكتساب اللغة وتعلمها أحد نتائج تطبيق النظرية السلوكية في علم النفس على السلوك اللغوي لدى الإنسان. والنظرية السلوكية، أو النظرية الترابيضية كما يطلق عليها أحيانا- إحدى نظريات التعلم التي ظهرت في نهاية القرن التاسع عشر الميلاد وبداية القرن العشرين.<sup>٤٧</sup>

بدأت هذه النظرية على يد العالم الروسي بافلوف (١٨٣٩-١٩٣٦ م)، الذي كان يقيس مقدار مايسيل من لعاب الكلب عندما كان يقدم له الطعام. اعتق عالم النفس السلوكي ج.د. واطسون (١٨٧٨-١٩٨٥ م) اراء هذه المدرسة، ووضع أطرها النظرية، حتى أعتبر، فيما بعد، أبا علم النفس السلوكي، وقد تحمس في تطبيق نتائج الدراسات، التي أجريت على السلوك الحيواني، في مجال السلوك الإنساني. لم يقتصر الأمر على واطسون وحده: فهذا سكينر، الذي يعتبر أبرز أقطاب هذا الاتجاه، ورائد التعليم المبرمج- حصر علم النفس في دراسة موضوع السلوك، بحيث يصبح علم النفس علما للسلوك. ويعني سكينر بالسلوك: التصرفات التي تصدر عن الكائنات الحية بما فيها الإنسان، تلك التصرفات التي يمكن التحكم فيها، ثم ملاحظتها، واختبارها بموضوعية. أي أن السلوكي يجب أن يهتم

<sup>٤٦</sup> عبد المجيد عيساني، نظريات التعلم وتطبيقها في علوم اللغة... ص ٦٨

<sup>٤٧</sup> عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، النظريات اللغوية والنفسية وتعليم اللغة العربية (جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية : ١٤٢٠ هـ)،

بدراسة العلاقات بين الحوادث البيئية (المثيرات) وأفعال الكائن الحي (الإستجابات)، وذلك بالبحث عن كيفية إحداث المثيرات تغييرات في السلوك.

وقد اضاف إدوارد ثورندايك (١٨٧٤-١٩٤٨ م)، وتبعه في ذلك سكينر، قانون اخر لقانون التدريب التقليدي في هذه النظرية . اطلق عليه: قانون أثر القانون، بالإضافة إلى الربط بين المثير والإستجابة، بانتقال اثر التدريب جديدة.<sup>٤٨</sup> لقد استخلص أنصار هذا الاتجاه قوانين متعددة، من أهمها: قوانين الاتباط الشرطي، وقوانين التكرار، وقانون انتقال الأثر، وقانون انطفاء الأثر الشرطي، وقانون أثر التعليم أو التدريب. وقد طبقت هذه القوانين في مجال التعلم الإنساني في المدرسة والمجتمع، وظهر أثرها في المناهج المدرسة من حيث المحتوى والطريقة، ثم انعكست على تقويم التحصيل المدرسي، وتقويم جوانب الشخصية المختلفة.<sup>٤٩</sup>

### ج. النظرية السلوكية عند اللسانيين

#### ١). النظرية السلوكية عند بافلوف (١٨٤٩-١٩٣٦ م)

يعتبر بافلوف من العلماء التجريبيين، استطاع في دراسته الفسيولوجية أن يكشف عن القوانين التي تخضع لها إفرازات العد، وبين أن هذه الإفرازات إنعكاسية فطرية نضر بأحيان، وكان علماء الفسيولوجيا يعتقدون أنها تغيرات نفسية لا تخضع إلى أصول فسيولوجية

<sup>٤٨</sup> عبد المجيد عيساني، نظريات التعلم وتطبيقها في علوم اللغة... ص ١٧-٢٢.

<sup>٤٩</sup> عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، النظريات اللغوية والنفسية وتعليم اللغة العربية، (د، م، مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر: ١٤٢٠ هـ)، ص، ١٩-٢٢.

فتركوها، لكن بافلوف يعتقد أنها خاضعة لقوانين طبيعية معينة قابلة للبحث بواسطة الرق الفيسولوجية الدقيقة. باستخدام أسلوب العلم الطبيعي الذي يجمع الوقائع اللازمة عن طريق المشاهدة والملاحظة.<sup>٥٠</sup>

ظهرت النظرية السلوكية التي تزعمها ليونارد بلومفيلد في الثقافة اللسانية الأمريكية منذ أن ظهر كتابه " اللغة " إلى الوجود عام ١٩٣٣. وهو الكتاب الذي هيأ الدراسات الأمريكية منهجيا لقبول مبدا التوأمة بين علم النفس السلوكي واللسانيات، وهي الجهود التي قام بها بلومفيلد من أجل هذا الغرض، فبعد أن استلهم المعطيات النظرية لعلم النفس السلوكي الذي كان سائدا انذاك في مجالات العطاء الفكري الإنساني، ولذلك ينظر إليها على أنها نظرية الية للغة. وتعرف بأنها: نظرية نفسية أثرت بشكل حاسم في السلوكية المعاصرة، حيث يكون هناك سلوك يبنى على تعزيزات، أي هناك ما يسمى بـ : الإجراء والإشراف الإجرائي والتعزيز والعقاب.

يستعين بلومفيلد في هذه القصة جاك وجيل تلك القصة التي تحمل رؤية كاملة لقضايا السلوكية ن المثير إلى الإستجابة. ومخلص القصة أن جيل شعرت بالجوع القصة يجد أنها تحمل أحداثا قبل عملية الكلام، تتمثل في الإحساس بالجوع ورؤية التفاحة، وهذا يمثل الحافز أو المثير. ثم يحدث التكلم كاستجابة للمثير السابق وذلك عندما طلبت التفاحة. لهذا يرى بلومفيلد أن عملية التكلم عند الإنسان تخضع للحافز فتحدث الإستجابة.

<sup>٥٠</sup> على راجع بركات، نظريات التعليم السلوكية، (قشم علم النفس، جامعة أم القرى)، ص: ٦.

لقد تطورت النظرية اللسانية السلوكية، وأخذت مسارها الطبيعي في الوصف اللساني على يد اللساني الأمريكي بلومفيلد، الذي كان جادا في تطبيقها، ومتهيئا لنتائجها، وانعكاساتها على وصف بنية النظام اللساني، وتفسيرها تفسيريا اليا. إذن فاقترحت النظرية اللسانية السلوكية الميدان اللساني، وأضفت عليه طابعها الخاص.

فأمست الأشكال اللغوية تحلل كما هي في الواقع اللغوي، دون أي اعتبار للبنية الضمنية المتوارية خلف البنية الظاهرة.<sup>٥١</sup>

وسنناقش فبعض طرق التدريس التي تعتمد على مبدأ الربط بين المثير والإستجابة، بصرف النظر عن نوعية المثير أو حوافز المتعلم، ويكفي هنا أن نشير إلى أن التردد والمحاكاة والحفظ عن ظهر قلب هي بعض الأنشطة التي تعتمد على هرع التدريب التقليدي للمدرسة السلوكية. ويمكن هنا ان نوضع تجربة بافلوف بالرسم التالي :

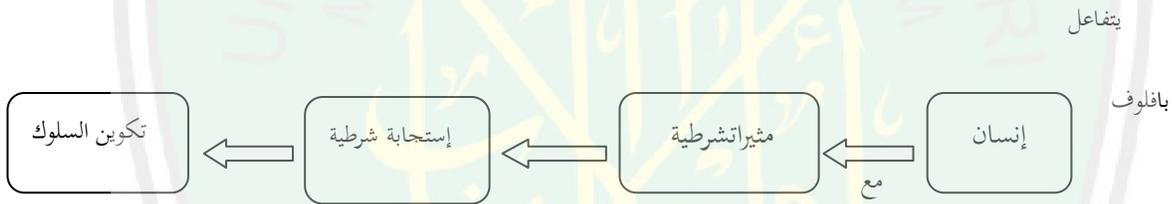


<sup>٥١</sup> عبد المجيد عيساني، نظريات التعلم وتطبيقاتها في علوم اللغة: اكتساب المهارات اللغوية ، (القاهرة : دار الكتاب والحديث، ٢٠١١) ص

### الشكل (٣) تجربة بافلوف عند النظرية السلوكية

ويبين السهم الأعلى الصلة الحرة الطبيعية بين المثير الغصلي وهو الطعام، والإستجابة العادية وهي سيلان لعاب الكلب. بينما يبين السهم الذي تحته ماتعلمه الكلب من استجابة مشروطة بوجود مثير ثانوية اخر لاعلاقة له بالمثير الأصلي إلا في تلازمه في التوقيت في المراحل الأول التجربة.<sup>٥٢</sup>

ويمكن تمثيل تفسير ميكانيكية التعلم في سياق النظرية السلوكية من وجهة نظر أصحاب بالنموذج الآتية.<sup>٥٣</sup>



### الشكل (٤) إجراء نظرية بافلوف عند تفسير ميكانيكية التعلم

(٢). النظرية السلوكية عند وطسون (١٨٧٨-١٩٨٠).

وطسون أحد من العلماء النفس الأمريكي.<sup>٥٤</sup> وهو أحد من رواد لهذا النظرية السلوكية الذي يتعلم علم الفلسفة، ثم انتقل إلى عملية فسيولوجية.<sup>٥٥</sup> آراء هذه المدرسة، ووضع أطرها

<sup>٥٢</sup> صلاح عبد المجيد العربي، تعلم اللغات الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق (القاهرة: مكتبة لبنان) ص : ٨

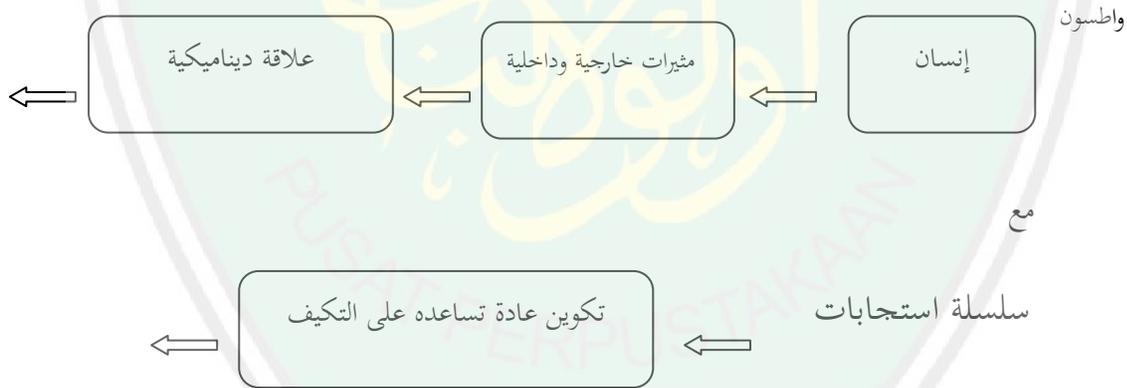
<sup>٥٣</sup> محمد محمود الخولدة، أسس بناء المناهج التربوية وتصميم الكتاب التعليمي، (فاكس: دار الميسرة، ٢٠١١) ص ٢٠٤.

<sup>٥٤</sup> علي راجع، نظريات التعليم، ص : ٩

<sup>٥٥</sup> Sumadi, *Psikologi Pendidikan*, (Jakarta: Rajawali Pers, ١٩٩٠), hlm ٢٨٦.

النظرية، حتى اعتبر-فيما بعد-أبا علم النفس السلوكي، وقد تحمس في تطبيق نتائج الدراسات، التي أجريت على السلوك الحيواني، في مجال السلوك الإنساني. والسبب في ذلك يعود إلى اقتناعه بأن موضوع علم النفس يجب أن يقتصر على دراسة السلوك الظاهر، وأن يتعد عن كل ما لا يمكن أن يقع تحت إدراك الحواس، بما في ذلك العقل وما يرتبط به من فكلر وذكاء وغيرها من القدرات العقلية الذاتية إذان التفكير هو من عملية السلوكية، وكذلك هو يقول أن التعلم هو التفاعل بين المثير والأستجابة بواسطة الملاحظين المدرسين. وهذه النظرية سمي بعملية التصرفات الشرطية وتسبب إلى التفاعلية.<sup>٥٦</sup>

ويمكن تمثيل تفسير ميكانيكية التعلم في سياق النظريات الارتباطية (السلوكية) من وجهة نظر أصحابها بالنموذج الآتية:<sup>٥٧</sup>



الشكل (٦) إجراء نظرية وطسون عند تفسير ميكانيكية التعلم

<sup>٥٦</sup> Djaali, Psikologi Pendidikan, (Jakarta: Bumi Aksara, ٢٠٠٧), hlm ٨٦.

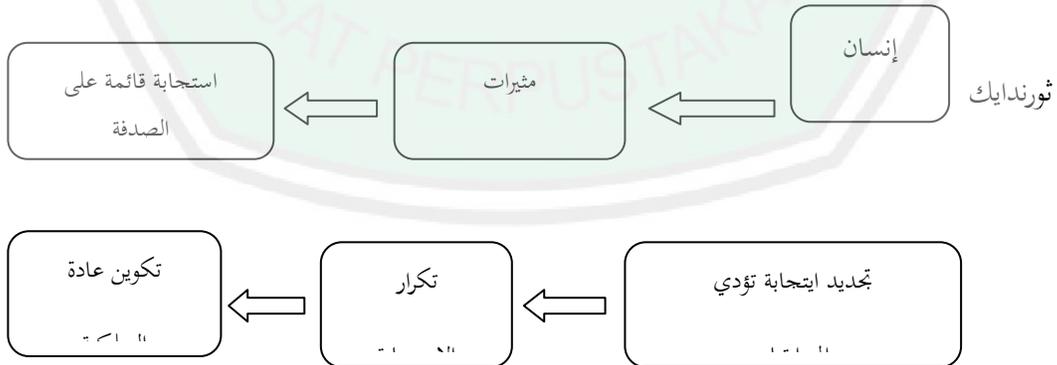
<sup>٥٧</sup> محمد محمود الخولة، أسس بناء المناهج الربوية وتصميم الكتاب التعليمي، (فاكس: دار المسيرة، ٢٠١١)، ٢٥٤.

### ٣). النظرية السلوكية عند ادوارد ثورنديك (١٨٧٣-١٩٤٩ م)

أشار ثورنديك أن وظيفة اللغة تقوم على التعبير عن أفكار الإنسان المتكلم أو عواطفه ووجداناته، وهذا الرأي غير دقيق، فللغة لا تستعمل للتعبير فقط ولكنها تستعمل أيضا لاثرة أفكار ومشاريع السامع بل قد تدفعه للعمل والحركة.<sup>٥٨</sup>

يؤكد هؤلاء السلوكيون الأهمية القصوى للتدريب والران في تعليم اللغات. وحفظ بعض العبارات والمفردات عن ظهر قلب، بل حفظ قطع كبيرة بأكملها أغلبها محادثات من سؤال وجواب، كما أنهم يظهرون اهتماما واضحا بالنواحي الشكلية في اللغة من نطق سليم، وهجاء مضبوط، واتباع لقواعد النحو والصرف ويقل اهتمامهم بشكل واضح بمضمون الكلام ومعنا وقدرة المحدثين على تبادل الأفكار عن طريقه.

ويمكن تمثيل تفسير ميكانيكية التعلم في سياق النظريات الإرتباطية (السلوكية) من وجهة نظر أصحابها بالنموذج الآتية :<sup>٥٩</sup>



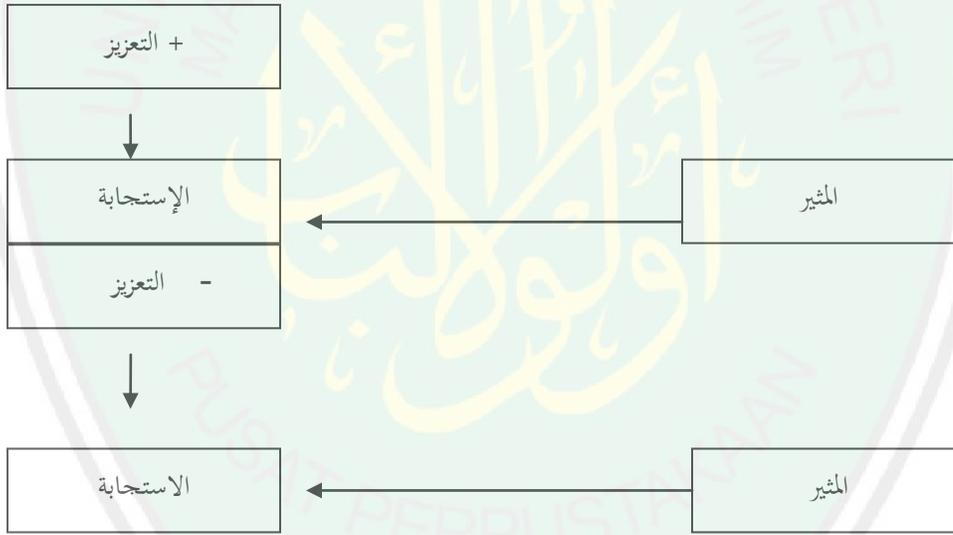
<sup>٥٨</sup> عبد المجيد سيد احمد منصور، علم اللغة النفس (الرياض : جامعة الملك سعود، ١٩٨٢) ص: ١٣٤

<sup>٥٩</sup> محمد محمود الخولدة، أسس بناء المناهج التربوية وتصميم الكتاب التعليمي، (فاكس : دار الميسرة، ٢٠١١) ص ٢٥٤.

الشكل (٥) إجراء نظرية ثورنديك عند تفسير ميكانيكية التعلم

(٤). النظرية السلوكية عند سكينر ( ١٩٠٤-١٩٩٠ م)

ويرى سكينر أن اكتساب اللغة يتم في الوسط الاجتماعي بطريق المثير والاستجابة، وهو الذي أدخل مفهوم السلوك الأدائي. وسناقش التطبيق التربوي لنظرية سكينر في تعلم اللغات عن طريق التعلم الذاتي أو البرمج في مجال الحديث عن الأساس التربوية. ويلخص الرسم التالي وجهة نظر سكينر في الربط بين التعزيز والاستجابة.

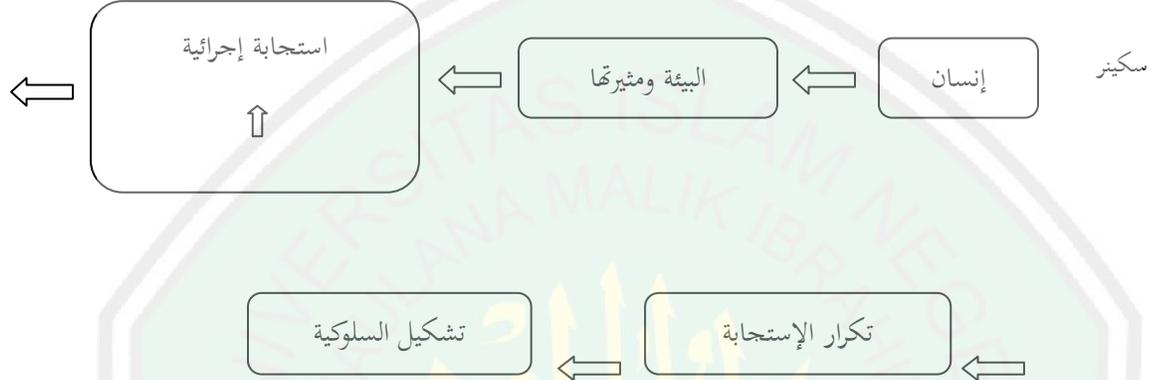


الشكل (٧) الرسم وجهة نظر سكينر في الربط بين التعزيز والاستجابة.

ويبين الرسم أن التعزيز يؤكد الاستجابة فيتعلمها الكائن الحي بينما غياب التعزيز يؤدي إلى ضعف الاستجابة حتى تتمحي تماماً أو تنطفئ حسب تعزيز سكينر. وقد استخدم سكينر

كلمة تعزيز بدلا من كلمة الثواب ليؤكد الدور الإيجابي الذي يقوم به التعزيز في مساعدة الكائن على تعلم الاستجابة.<sup>٦٠</sup> ويمكن تمثيل تفسير ميكانيكية التعلم في سياق

النظريات الارتباطية (السلوكية) من وجهة نظر أصحابها بالنموذج الآتية:<sup>٦١</sup>



الشكل (٨) إجراء نظرية سكينر عند تفسير ميكانيكية التعلم

#### د. أساسيات النظرية

أن أساسيات النظريات هي: (١) يعتمد جاثري في تفسيره للتعلم على مبدأ رئيسي يشبه إلى درجة كبيرة مبدأ الإشتراط عند واطسون، وهو مبدأ الإقتزان Contiguity (٢) إذا اقتزانت استجابة بمثير معين مرة واحدة فقط، فإنه من المحتمل أنتستدعي هذه الإستجابة بواسطة هذا المثير مرة أخرى، أما في الإشتراط البسيط فإن الإستجابة الطبيعية تحدث في وجود المثير الشرطي جلال فترة التدريب لأن المثير غير الشرطي والذي ينشئها. (٣) أن اخر الإفعال التي يقوم بها الفرد هي التي تميل إلى الحدوث. (٤) إذا لم يستطع الفرد الوصول إلى

<sup>٦٠</sup> صلاح عبد المجيد العربي، تعلم اللغات الحية وتعليمها.....، ص، ١٠-١١

الحل، فإنه سيتترك المشكلة جانبا بدون حلليستطيع الوصول اليه. (٥) في حالة إذا نجح تحقيق الوصول الى الحل او اذا فشل ترك المشكلة جانبا. يكون قد تم تعلم الإستجابة بواسطة مبدأ الإشتراط الإقتراحي بين المثيرات والحركات، دون حل لأنه ليستطيع الوصول إليه. (٦) يستعد جاثري أثر عامل الممارسة في تكوين الرابطة بين المثير والإستجابة. أي أن الممارسات التالية لا تؤثر في تقوية الرابطة بين المثير والإستجابة، والتعلم يحدث من أول ارتباط بينها. (٧) الأداء.

كانت الباحثة قد إختارت أحد من رأى العلماء النظرية السلوكية، تستخدم الباحثة رأى عند بافلوف في هذا البحث لأنه رائد هذه النظرية وهو مشهور من الآخرين. وأما التعليم عند بافلوف فهي بسبب وجود عملية الحافز والإجابة. وهذه مناسبة لتعليم المحادثة الذي يتعلق إلى البيئة التي تدافع في عملية تعليمه وكذلك ويحتاج كثيرا إلى الإعادة.

### المزايا والعيوب النظرية السلوكية

المزايا النظرية السلوكية : تعويد المدرس ليكون حساسية حالات الدراسة. هذه النظرية مناسبة لحصول القدرة التي تحتاج الى تطبيق والإعادة التي تتكون من عناصر، مثلا، سرعة وانعكاس ومعاونة وغيرها. المدرس لا يعطي الخطابة ولكن يمارس الطلاب ليتعلم مستقل. هذه النظرية مناسبة للطفل.

أما العيوب هذه النظرية هي : رأت هذه النظرية كان التعلم نشاطمباشرة. رأت هذه النظرية أن عملية التعلم يصف تلقائي - تقنية. كانت عملية تعلم الناس تشابه بالحيوان.<sup>٦٢</sup>

### المبحث الثالث : تطبيق النظرية السلوكية في تعليم المحادثة

إن تطبيق النظرية السلوكية في عملية التعليم تعبر العلم موضع, ولا يتغير العلم يرتب بترتيب جيد حتى يكون عملية التعليم كإكتساب العلوم، وأما التعلم فهو يحول العلوم الى المتعلمين. أن التعليم بسبب وجود التفاعل بين الحافز والإجابة.<sup>٦٣</sup> يعتبر الشخص تعلم الشيء حينما يدل من تغيير في سلوكه.

إن النظرية السلوكية أحد من النظرية التي تتعلق بيئة، في هذه النظرية أن تعليم اللغة يبدأ بمهارة الإستماع و مهارة الكلام ثم مهارة القراءة والكتابة، أتى المعلم التدريبات واستعمل اللغة بفعالة ومستمرة. تشكيل بيئة اللغوية تفضية. استعملت وسائل لتعليم التي يمكن الطلاب لسماعها من الناطقين الأصلية. عطى المعلم الدوافع حتى تكون اللغة الأجنبية سلوك العادة.<sup>٦٤</sup>

أما النظرية السلوكية لها خصائص حينما تعلق في تعليم اللغة خاصة في تعليم المحادثة، بينها، أن المواد أكثر بحوار، وتقليد وحفظ عبارة القصيرة. لا يقدم من قواعد النحو بتفصيلية. أحسن بجهاز استنتاجي، يتركز في النطق، أكثر باستعمل اللغة في اتصالها،

<sup>٦٢٦٢</sup>Zalyana, *Psikologi Pembelajaran Bahasa Arab* (Pekanbaru: Almujtahadah Press, ٢٠١٠)hlm. ١٢٧-١٢٨

<sup>٦٣</sup>Slavin, *Belajar dan Pembelajaran*. ٢٠٠٠. Hal. ١٤٣

<sup>٦٤</sup>Aziz Fachrurrazi dan Erta Mahyudin, *Pembelajaran Bahasa Asing: Metode Tradisional dan Kontemporer*, (Jakarta: Bania Publishing, ٢٠١٠), h ٣٨

واستخدام معمل اللغة بكثير أيضا، أتى المعلم جائزة للناجحين، الدوافع لإستعمال اللغة، تهتم كثيرا إلى تطبيق اللغة ليس الى المحتوي اللغة.

أما خصائص مهمة في تعليم اللغة، الأول، إن اللغة هي النطق ليست الكتابة، واللغة الرمز من الأصوات. إذا، في تعليم اللغة، تبدأ بمهارة الإستماع والكلام. فبهذا الحال، أن المعلم يصنع الحافز الذي يشكل بالأصوات اللغة ستكون تعويد الطلاب ليسمعوا من ذلك النطق. الثاني، إن اللغة وهو مجموعة الطبيعية. لذلك يحتاج كثيرا إلى الإعادة، وتقليد، والتدريبات بالمستمرة. والثالث، علموا اللغة ولاعن اللغة، استخدام اللغة أهم من القواعد لأنه لأهداف لتعليم اللغة لكنه أداة لنيل الأهداف. وأهداف لتعليمها ليتكلم باللغة ولا يتكلم عن تلك اللغة. فلا بد على المعلم أن يعود الطلاب لإستخدام اللغة. وفي هذا الحال يحتاج الى الحافز ثم يأتي الطلاب الإجابة. الرابع، إن اللغة هي نطق من الناطقين، ولذلك مهم جدا أن تقليد إلى نطقهم، لأن ذلك النطق وهو معيار اللغة الصحيحة. الخامس، لكل اللغات متفرقة، لها ذاتي في هيكل والمعنى..

إن المعلم الذي يطبق نظرية السلوكية سيرتب من مواد التعليم بالتامة قبل يدخل في الفصل، حتى يكون أهداف تعليم الذي يعلم الى الطلاب يقدم المعلم بالتامة. إن المعلم لا يأتي الخطبة لكن يأتي الأمثلة. ومواد التعليم يرتب بالمراحل من السهلة إلى الصعبة. ونجد لنقيس ونلاحظ من نتائج تعليمها وعندما يجد من خطيئاتهم سيصحح . ونتائج المرجوة يعني تشكل السلوك المطلوب.

أما خطوات التعليم على ضوء هذه النظرية، فكما يلي:<sup>٦٥</sup> تحديد أهداف التعليم، تحليل البيئة التعليمية الواقعية ومعرفة المعلومات السابقة للمتعلمين، تعيين المواد التعليمية، تقسيم المواد التعليمية إلى الجزئيات. عرض المواد التعليمية. إعطاء المثيرات (Stimulus) عن طريق السؤال والجواب شفها أو تحريرا أو عن طريق الواجبات. ملاحظة ودراسة استجابات المتعلمين (Rangsang) إجراء عملية التقويم.

رأت هذه النظرية في تعليم اللغة المبادئ الأساسية التالية:<sup>٦٦</sup> إن عملية تعليم اللغة عبارة عن استقبال مثير واستجابة. وأن تعزيز الإستجابة معينة يؤدي إلى تكرارها. أن اللغة تكلم وليس كتابيا، فيبدأ التعليم بالإستماع ثم النطق بأصواتها. تعلم اللغة يبدأ بالمحاكاة والتذكر والحفظ واكتساب العادات، تعليم اللغة أهم من تعليم القواعد، لذلك أن يجب تدريب المتعلم على الممارسة اللغوية وليس على تعلم القواعد النحوية. يتعلم الفرد ثقافة اللغة من خلال النصوص والعبارات التي تحكى عادات الشعوب وتقاليدها وأساليب حياتها، وكل مايميزها عن غيرها. تعلم اللغة من خلال اللغة ذاتها لا من خلال غيرها من اللغات، فيجب على المتعلم أن يفكر باللغة التي يتعلمها من خلال منهجها الفكري ونظامها الدلالي. ضرورة اصطناع بيئة لغوية طبيعية، بحيث تدرس لنصوص والأمثلة في مواقف طبيعية تلتبظ بمدلولها، أو عن طريق تمثيل الأدوار، أو عن طريق تعلم الأشياء الموجودة في البيئة التي فيها نتعلم. إن الفرد يتعلم اللغة عن طريق الربط المباشر بين الأسماء والمسميات، فالإستخدام الفعلي للغة في الحياة أساس في التعلم. يتم تعلم القواعد بأسلوب غير مباشر من خلال

<sup>٦٥</sup> عبد المجيد عيساني، نظريات التعلم وتطبيقاتها في علوم اللغة.....، ص ٦٨-٦٩.

<sup>٦٦</sup> رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى.....، ص ٣٦٠.

التعبيرات المحكمة والنصوص الجميلة التي يتم تكرار الإستماع إليها وممارستها. تنمية قدرة المتعلم على المحاكاة، والنطق الصحيح، واكتساب مهارات الكلام، يفوق الإهتمام بتنمية المهارات العقلية، والقدرة على القياس والإستقراء والإستنتاج.

أما في هذه النظرية نقائص، فهي أن البحث الأول في هذه النظرية بدأت من البحث الى الحيوان وهو الكلب ثم الفأر وبعده يطبق الى الإنسان. أن التعليم بهذه النظرية مناسبة إلى الطفل والشباب. تدريب من تعليم اللغة بالإستماع وتقليد والحفظ حتى يكون الطلاب مملا وتعبا، كما أن المواد لم يفهم فهما جيدا كلها. لا بد لدى المعلم قدرة لنطق العربية كما النطق الأصلي. كان الوقت في تعليم طويلا لأن في تعليمه يحتاج إلى الإعادة والتدريب كسعى لتعويد التعليم. وكفاءة اللغة يجد من عملية الحافز والإجابة ليس من عملية العلمية.<sup>٦٧</sup> أما المزايا من هذه النظرية فهي تبدأ بالمهارة الإستماع والكلام ثم مهارة القراءة والكتابة. تدريب واستخدام اللغة بالفعالة والمستمرة حتى يكون المتعلمين لديهم المهارات اللغوية ويطبقوا ويستخدموا اللغة مع أصحابهم. تعليم اللغة أكثر باستخدام اللغة كأهداف، ولا يتعلم عن اللغة. يجعل البيئة اللغوية التي تفضية لتدافع العملية ممارسة اللغة بالفعالة. يستخدم وسائل التعليم الذي يمكن الطلاب لإستماع ويتفاعل بالناطقين بها. تدافع المعلم اللغة لإستخدام اللغة بالصحيحة حتى يكون المعلم الأسوة لطلابهم في الاستخدام اللغة. وتطبيق هذه النظرية فعال حينما الطلاب لديهم الدوافع القوية ومدعومة بيئة اللغوية التفضية.

<sup>٦٧</sup>Zalyana, *Psikologi Pembelajaran Bahasa Arab* (Pekanbaru: Almujtahadah Press, ٢٠١٠), hlm. ١٠٤-١٠٥

## الباب الثالث

### منهجية البحث

#### أ. مدخل البحث ومنهجه

البحث الذي ستكتبه الباحثة هو البحث الكيفي، هو إجراءات البحث التي تنتج حقائق الوصفي كأصوات المكتوبة أو من لسان الأشخاص وطبائع المتأمل.<sup>٦٨</sup>

من الأسباب التي جعلت الباحثة تستخدم البحث الكيفي، الأول: يجري هذا البحث في الساحة الواقعية الطبيعية أو في السياق (Contex) الخاص، الثانية: صيرورة الباحثة نفسها كأداة جمع البيانات الأساسية، وذلك لأن استخدام غير البشر أو الإنسان في هذا البحث لا يمكن إجراء التناسب والتلاؤم بالظواهر الواقعية في ساحة ميدان البحث. الثالثة: استخدام الطريقة الإستقرائية في التحليل، وذلك لأن هذه الطريقة أسرع إلى تكوين وجود العلاقات بين الباحث والمخبرين ظاهرة ومعروفة فضلا عن أنها تستطيع أن تستظهر الظواهر كما هي. الرابعة: أن البيانات المجموعة تتكون من الألفاظ والسلوكيات لا الأرقام والحسابات. الخامسة: إن هذا البحث يفضل العملية (Process) من النتيجة.<sup>٦٩</sup>

ستستخدم الباحثة أسلوب البحث هو البحث الوصفي من حيث تطبيقه على الظواهر الإنسانية أمر طبيعي اقتضاه عجز منهج البحث الأخر الذي هم أساس لدراسة

<sup>٦٨</sup>Lexi Moeleong, *Metode Penelitian Kualitatif*, (Bandung: Remaja Rosda Karya, ٢٠٠٠), hlm ٣٠.

<sup>٦٩</sup>Lexi Moeleong, *Metode Penelitian Kualitatif*.....hlm ٥-٧.

الظواهر الطبيعية عن القدرة لتوصل إلى قياس رقيق صحيح للظاهرة الإنسانية. ويسمى بالوصفي لأن الباحثة سوف تصف عن كيفية هيئة اللغوية الأزهار لتعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية وتطبيقه على صورة وصفية من حيث المعلومات الموجودة في أثناء التعليم والتعلم في الفصل وخارجه.

### ب. حضور الباحثة

الأداة الرئيسية في هذا البحث هو الباحثة. ويجب أن تكون حضور الباحثة في البحث الكيفي لأن في هذا البحث أفضل الملاحظة والقابلة التي قد عملتها الباحثة كأدوات في البحث. ولذلك، يجب أن يكون حضور الباحثة لمراقبة الظواهر بتكثيف حضور الباحثة في مكان البحوث.

حضور الباحثة في مكان البحوث لزيادة الباحثة التفاعل مع مصادر البيانات للحصول على معلومات صحيحة عن تركيز البحوث.<sup>٧٠</sup> ولذلك الباحثة يجب أن تكون قادرة على بناء علاقة أكثر دراية وقادرة على بناء الثقة أن الباحثة لن تستخدم نتائج البحوث للأهداف الخاطئة إيداء الآخرين أو المؤسسات التي بحثت.

وأما في الممارسة التي أجرت الباحثة فمنها ما يأتي : (١) إجراء مشاورات مع مدير دورة الأزهار كيديري بباري جاوى الشرقية للتوصل إلى الأهداف والأهداف البحث.

<sup>٧٠</sup> Muhadjir, Neng. *Metode Penelitian Kualitatif*, (Yogyakarta: Rake Sarasin, ١٩٩٠),

إجراء اجتماع مع مدير و الأساتذ من تعليم المحادثة لتعيين الخطوات عن تنفيذ البحث.  
 (٢) إجراء استرداد البيانات في الميدان مباشرة في دورة الأزهار كيديري بباري جاوى الشرقية  
 (٣) إجراء مقابلة مباشرة مع مدير و الأساتذ من تعليم المحادثة في دورة الأزهار كيديري  
 بباري جاوى الشرقية.

### ج. البيانات ومصادرها

المصادر البيانات هي الفرد المتناول منه البيانات.<sup>٧١</sup> إن مصادر البيانات في هذا  
 البحث هي البيانات التي حصلت بها الباحثة من الملاحظة والمقابلة و الوثائق. وتتناول هذه  
 المصادر من المقابلة بين الباحثة و مدير هيئة اللغوية الأزهار كيديري بباري جاوى الشرقية.  
 تنقسم البيانات إلى قسمين : البيانات الأساسية والثانوية, وقد حصلت البيانات  
 الأساسية من شكل اللفظي أو الكلمات من المخبرين حول تعليم المحادثة في ضوء النظرية  
 السلوكية في هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية. كانت البيانات الثانوية مثلا  
 تاريخ تأسيس الهيئة اللغوية الأزهار وتخطيط تعليم المحادثة.  
 أما مصادر البيانات الأساسية تعني مدرسوا تعليم في هيئة اللغوية الأزهار بباري  
 كديري جاوى الشرقية، ومصادر البيانات الثانوية تعني رئيس المدرسة.

<sup>٧١</sup> Arikunto, Suharsimi, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek: Edisi Revisi V*, (Jakarta: Rineka Cipta, ٢٠٠٢), hlm. ١٠٧.

## د. أسلوب جمع البيانات

إن جمع البيانات وهو أحد من الأنشطة المهمة في تنفيذ البحث. يجيد المعلومات أو الظواهر المهمة بقيام هذا جمع البيانات. وكان جمع البيانات يحصل حاصلًا يكون المسؤولا بالعلمي.<sup>٧٢</sup> أما أسلوب جمع البيانات التي تستخدم الباحثة لجمع البيانات في هذا البحث هي: بالملاحظة والمقابلة والوثائق.

### ١. المقابلة

المقابلة هي المحاولة بمقصود معين، المحاورة فعلتها على فرقتين هما مقابل الذي قدم الأسئلة والمجيب الذي أعطى الإجابة على المقابل.<sup>٧٣</sup> وتعتبر المقابلة - إلى حد كبير - إستبانا شفويا، فبدلا من كتابة الإجابة فإن المستجوب يعطي معلوماته شفويا في علاقة مواجهة.<sup>٧٤</sup> أما الأشخاص الذين سيتم المقابلة من مدير دورة الأزهار، والأساتذ مع الطلاب الذين يتعلمون في هذه الدورة.

أن ينال البيانات حول الطرائق والوسائل عن عملية تعليم المحادثة بالمدخل الإتصالي على ضوء النظرية السلوكية.

### ٢. الملاحظة

الملاحظة هي المراقبة المنتظمة وتسجيل الأغراض التي تظهر على الكائن من البحث.<sup>٧٥</sup>

<sup>٧٢</sup>Moh. Ainin, *Metodologi Penelitian Peningkatan Kualitas Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: Bintang Sejahtera, ٢٠٠٤), hlm ١٢٠.

<sup>٧٣</sup>Lexy. J. Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, Cet. ٢٩, (Bandung: Remaja Rosdakarya, ٢٠٠١), hlm .١٣٥.

<sup>٧٤</sup>أحمد بدر، *أصول البحث العلمي ومناهجه*، ط ٦، (الكويت : وكالة المطوعات، ١٩٨٢)، ص. ٣٥.

هي وسيلة يستخدمها الإنسان العادي في اكتساب لخبراته ومعلوماته حيث نجمع خبراتنا من خلال ما نشاهده أو نسمع عنه، ولكن الباحثة حين تلاحظ فإنها يتبع منهجا معيناً تجعل من ملاحظاتها أساساً لمعرفة واعية أو فهم دقيق لظاهرة معينة.

ستلاحظ الباحثة في عملية تعليم المحادثة على ضوء النظرية السلوكية مباشرة في هيئة اللغوية الأزهار لحصول معلومات أو بيانات التي تتعلق بهذا البحث.

### ٣. الوثائق

الوثائق هي عبارة عن كتابة الأحداث في الماضي. يمكن أن تكون نوع من النصوص أو الصور أو عمل الضخم من الشخص.<sup>٧٦</sup> وأما الوثائق لهذا البحث العلمي التي يمكن للباحثة الحصول من خلال البيانات عن الموضوع المبحوثة هي على سبيل الكتابة (دفتر الملاحظة ونظام منظمة الطالبات عن تقارير الأنشطة المنفذة وتقارير أنشطة منظمة الطالبات والصور). تستخدم الباحثة الطريقة الوثائق لنيل البيانات عن حالة هيئة اللغوية الأزهار كيديري باري جاوى الشرقية.

### هـ. تحليل البيانات

أما لتحليل البيانات الكيفية فتستخدم الباحثة نموذج هوبيرمان

(Huberman) وميلس (Miles)، وخطواته كما يلي:<sup>٧٧</sup>

<sup>٧٦</sup> Sugiono, *Metode Penelitian Pendidikan*, (Bandung: Alfabeta, ٢٠٠٦), hlm. ٢٩.

<sup>٧٧</sup> Sugiono, *Metode Penelitian Pendidikan* .....hal ٣٣٨-٣٤٥.

١- فرز البيانات (*Data Reduction*)، هو أن تلخص الباحثة البيانات الموجودة، وتختار الأمور الرئيسية، وتركز البيانات على أمور المهمة، ثم تزيل البيانات غير المحتاجة. والبيانات التي تم تنقيصها ستعطي الصورة الواضحة وتسهل الباحثة للقيام بجمع البيانات الآتية.

٢- عرض البيانات (*Data Display*)، هو أن تعرض الباحثة البيانات الرئيسية والمهمة على شكل خلاصة، والرسم البياني، وما أشبه ذلك. تهدف هذه المرحلة لتسهيل الباحثة فهم الواقع، وتخطيط الأعمال الآتية مستندا إلى مافهمها الباحثة.

٣- التحقيق (*Verification*)، هو أن تستنتج الباحثة البيانات التي تم الحصول عليها، وتحققها الباحثة.

## الفصل الرابع

### عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

المبحث الأول : صورة عامة عن الأزهار بباري جاوى الشرقية

(أ). لمحة هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية.<sup>٧٨</sup>

أسست هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري في التاريخ ١ من يناير ٢٠١٣. وقعت هيئة اللغوية الأزهار في الشارع Cempaka رقم ٢٩ Tegal sariTulungrejo ، باري كديري ٦٤٢١٢. كانت هيئة اللغوية الأزهار فهي إحدى من هيئة اللغوية العربية بباري كديري جاوى الشرقية. أما الأسباب من تأسيس هيئة اللغوية الأزهار فهي تكون مساعدة الطلاب للممارسة اللغة الأجنبية خاصة اللغة العربية. وكان تعلم المحادثة الفصيحة وقراءة كتب التراث الجيدة يحتاج الى وقت طويل.

إعتماد على ذلك أسست هيئة اللغوية الأزهار، والغرض منها ليكون الطلاب فهما عن اللغة العربية. وهذه الأسباب الرئيسية لإقامة هيئة اللغوية الأزهار بباري وهذه الهيئة اللغوية مكان الدراسة. وتكون في هذه الهيئة اللغوية بيئة العربية وهذه باستخدام الطرق القديمة والطرق الحديثة، حتى يكون عملية التعلم جذابة وسهولة.

<sup>٧٨</sup>“Kursus Bahasa Arab Al-Azhar Pare”, [http:// visitpare.comprofil-lembaga/kursus-bahasa-arab-pare-al-azhar-kampung -inggris-pare-kediri](http://visitpare.comprofil-lembaga/kursus-bahasa-arab-pare-al-azhar-kampung-inggris-pare-kediri).

## أ. أساس الفكر

أما الأساس الأول هو كما قال الله تعالى في آيته: "إنا أنزلناه قرآنا عربيا لعلكم تعقلون" (يوسف :٢). والأساس الثاني كما قال النبي صلى الله عليه وسلم في حديثه: "تعلموا العربية وعلموها الناس". اللغة العربية هي لغة الدين ولغة العبادة والإتصالية والإقتصادية. لذلك مناسبة للمسلمين تعلمها واتقانها. القرآن والحديث وكتب الإسلامية تكتب باللغة العربية. ولذلك، يجب على من يريد أن يفهم العلوم الدينية أن يعرف العربية، كانت هذه اللغة مفتاح العلوم الدينية.

## ب. الهدف

ترقية كفاءة اللغة العربية للمسلمين حتى يستطيع أن يتكلموا بهذه اللغة ويفهم القرآن والحديث ويفهم الأدبيات العلمية وغيرها.

## ج. الرؤية

الإنسان ذو علم والعمل الصالح والأخلاق الكريمة.

## د. الرسالة

نشر اللغة العربية وسيلة لتشكيل إنسان إسلامية الحماسة و الذكية وذوا الأخلاق

الكريمة.

## ب). برامج في هيئة اللغوية الأزهار

كان برامج في هيئة اللغوية الأزهار يتكون من ثلاثة أنواع:

### ١. برامج المسكن

يكون تدريس اللغة بعد صلاة الصبح حتى الساعة الخامسة والنصف، وتدرّس اللغة بعد صلاة المغرب حتى الساعة السابعة.

### ٢. برامج قياسي (Kelas Reguler)

يتكون هذا البرامج إلى خمسة أنواع :

#### أ. فصل التمييز

كان فصل التمييز في هذه الهيئة اللغوية بدأ في يناير ٢٠١٦. أما برامج فصلا لتمييز هي تتركز على تعليم القواعد الأساسية وطريقة ترجمة القرآن. فصل التمييز منقسم إلى مرحلتين، هي مرحلة الأولى ومرحلة الثانية. وهذا الفصل خاصة لتعليم القواعد الأساسية. أما برامج الفصل كما يلي:

أ. تلاوة مع الغناء

ب. إعطاء المواد

ج. التطبيق

د. كل حصة لمدة ٩٠ دقيقة.

هـ. إن تقويم الدراسة أقيم بثلاث مرات يعني الإختبار اليومي والإختبار الأسبوعي والإختبار النهائي.

### ب. فصل المرحلة الأولى

والبرامج أو المواد الدراسة تتكون من :

أ. المحادثة (ثلاث حصص)

ب. المفردات (حصّة واحدة)

ج. قواعد للمحادثة (حصّة واحدة)

د. Study Club (حصّة واحدة)

### ج. فصل المرحلة الثانية

أ. المحادثة (ثلاث حصص)

ب. المفردات (حصّة واحدة)

ج. قواعد للمحادثة (حصّة واحدة)

د. Study Club (حصّة واحدة)

### د. فصل المرحلة الثالثة

برامج في فصل المرحلة الثالثة هو برامج التي تستمر من دراسة في المرحلة الثانية :

أ) المحادثة (ثلاث حصات)

ب) المفردات (حصاة واحدة)

ج) قواعد للمحادثة (حصاة واحدة)

د) Study Club (حصاة واحدة)

هـ. فصل المنهج

وهو الفصل الذي يتعلم فيه الطلبة القواعد اللغوية. حيث يتعلمون قراءة كتب التراث وكتب العربية التي بدون الشكل. كان تعليم القواعد أعمق من فصل تمييز، لأن في فصل التمييز المعلم في هذا الفصل يستعمل طريقة الغناء أكثر الطريقة العادية، وهذا مناسبة للمبتدئين.

وأما برامج الفصل هي كما يلي:

أ. إعادة الدراسة الماض

ب. إعطاء المواد

ج. التطبيق

د. كل حصاة لمدة ساعة واحدة.

هـ. إن تقويم الدراسة أقيم بثلاث مرات وهي الإختبار اليومي والإختبار الأسبوعي والإختبار النهائي.

### ٣) برامج أيام العطلة

هذه البرامج خاصة ليوم العطلة، كان المدارس أو المدرسون ترسل طلابهم إلى هذه الهيئة اللغوية للدراسة. ويختاروا فصلا خاصة لمجموعتهم.

#### ج) أنشاطات في خارج الفصل

##### أ. المحادثة الجماعية

تعقد هذه المحادثة الجماعية في يوم الجمعة مساء، حوالي ساعة، يبدأ بعد صلاة العصر في الساعة الرابعة حتى الساعة الخامسة. وصورة هذا النشاط كما يلي:<sup>٧٩</sup> يجمع الطلاب كلهم في مكان معين، تقسم الطلاب إلى أقسام، في كل المجموعة طالبان. يصف كل مجموعة إلى صفين مترتبين، يتوجه كل صف نحو الآخر حتى يجد كل الطالب زميلته في صف المقابل. يلقي المدرس ويعين موضوع الخاصة للمحادثة. يتحدث كل الطلاب مع زميلتهم ويتحاور على حسب الموضوع المعين. إن المدرس حول الطلاب ويراقب، وربما يجيب عن أسئلة الطلاب التي تتعلق بالكلمات التي لم يعرفوها أو يصلح الكلام الخاطيء من الكلمات، وفي نهاية التدريس يبين ويشرح المدرس عن أسئلة الطلاب ويصلح الأساليب الخاطئة حسب مراقبته.<sup>٨٠</sup>

<sup>٧٩</sup>المقابلة مع الأستاذ مصلحين (مدير الهيئة اللغوية الأزهار والمدرس في الهيئة اللغوية الأزهار) في يوم الثلاثاء ٢١ فبراير ٢٠١٧ في الإدارة هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري

<sup>٨٠</sup>المقابلة مع الأستاذ سوناردي (مدرس تعليم المحادثة في الهيئة اللغوية الأزهار) في يوم الإثنين، ١٣ فبراير ٢٠١٧ في الإدارة هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري.

### ب. تدريب الخطابة جماعة

يجب على جميع الطلاب في هيئة اللغوية الأزهار أن يشتركوا في تدريب الخطابة مرة واحدة في الأسبوع وذلك في ليلة الثلاثاء بعد الصلاة المغرب حوالي الساعة السابعة تقريبا حتى الساعة التاسعة. تدريب الخطابة يؤثر في مهارة الكلام لدى الطلبة.

### ج. إعطاء المفردات والعبارة القصيرة

كانت هذه الأنشطة تقام في كل المسكن بعد صلاة الصبح حوالي الساعة الرابعة والنصف حتى الساعة الخامسة والنصف.

### د. تعلم كتب التراث جماعة

تقام هذه الأنشطة مرة واحدة في الأسبوع يعني في ليلة الأربعاء. ويجب على جميع الطلاب أن يشتركوا في هذا التعلم، أما وقته يبدأ من الساعة السابعة تقريبا حتى الساعة الثامنة والنصف، وفي هذا التعليم سيبحث الأستاذ كتاب التراث "أسرار اللغة العربية" وأحيانا يبحث الأستاذ الكتب الأخرى.

### المبحث الثاني : عرض البيانات

قد تقوم الباحثة البحث في هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية، وأما نتائج من مقابلة الباحثة بمدير هذه الهيئة اللغوية تعني أن النظرية المستخدمة في هذه الهيئة اللغوية

هي النظرية السلوكية لأن التطبيق من موضوعات مواد الدراسة وطرائق ووسائل وتقويم التعليم في هذه الهيئة اللغوية متعلقة بالبيئة. وهذه مناسبة لخصائص تطبيق النظرية السلوكية.<sup>١</sup>

### (١) مواد تعليم المحادثة في هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية

كانت الباحثة تقوم البحث عن مواد التعليمية في تعليم المحادثة. أما الكتاب المستخدم هو كتاب المحادثة ٢، كان المؤلف الأستاذ رحمن الدين وهو المدير والمدرس في هذه الهيئة اللغوية. أما هذا الكتاب رتب بالموضوعات الممتعة وتعطي الحافز والحماسة للتكلم حتى يكون الطلاب فارجين في عملية التعليم ويتحدثوا بسعادة.

وهذه الكتاب يتكون من عناصر مهارة الإستماع والكلام والقراءة والكتابة. المواد فيه منقسم إلى قسمين تعني المحادثة والقراءة. والكتاب نيتى أكثر الى تطبيق المحادثة. فأما الموضوعات فهي :

#### أ. عن المحادثة

١. "الكيفية" (صفحة ٢) وهذا الموضوع يتطلب الطلاب على المحادثة بينهم عن الأنشطة اليومية مثلا عن الوضوء وغسل الملابس والتيمم وصنع البيت الغرفة وغيرها.
٢. "القول والعمل" (صفحة ٤) هذا الموضوع في تعليم هو يتطلب المدرس الطلاب على المحادثة مع التمثيل بينهم. أمر المدرس الطالبين الى أمام الفصل ليمثلا عن

<sup>١</sup>المقابلة مع الأستاذ مصلحين (مدير هيئة اللغوية الأزهار ومدرسة المحادثة في هيئة اللغوية الأزهار) في يوم الثلاثاء ٢١ فبراير ٢٠١٧ في إدارة هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري

- الموضوع المعين. مثلا، (أ) تذهب الى المكان لاتعرفه. الطالب الأول كالشخص الذي يسأل عن المكان الذي لايعرفه والطالب الثاني كالمسؤول.
٣. "المعيار" (صفحة ٧) ي هذا الموضوع يتطلب الطلاب على المحادثة بينهم من معاييرهم في المستقبل. مثلا، عن معايير البيت الزوج والعمل والأولاد والأسرة في المستقبل.
٤. "اللعبة والتمثيل" (صفحة ٨) فأما التطبيق هذا الموضوع فهي أمر المدرس الطلاب ليمثلوا عن الموضوع المعين مثلا، (أ). (الطبيب والمريض) تحت الموضوع المبطن ومرض الأسنان والمصدوع والزكام وغيرها.
٥. "التعاريف" (صفحة ١١) كان تطبيق هذا الموضوع يتطلب المدرس الطلاب بيانا عن التعريف السلعة المعينة , مثلا (أ) عرف الموز بتعريف عند رأيك؟ (ب) موز (الموز هو فاكهة طويلة لينة أصفر اللون يحبه قرد وأصحابه).
٦. "المجادلة" (صفحة ١٢) أما التطبيق هذا الموضوع هو يتطلب المدرس الطلاب على المجادلة عن الموضوع المعين. والطلاب منقسم إلى المجموعتين، لكل المجموعة بالحجة المتفرقة. مثلا، (أ) أين تفضل بين تسكن في القرية أو المدينة؟
٧. "التقديم" (صفحة ١٤)، كان التطبيق هذا الموضوع يتطلب المدرس الطلاب تقديمًا من مدينتهم، لكل مدينة مزايا كثيرة. وبعض السكان لايعرفون عاداتهم، أو يعرفون ولو قليلا. ويقدموا لكي يريدوا أصحابهم زيارة إلى مدينته. ويقدموا عن (أ) الطعام الخاص. (ب) مكان الترويج (ج) الفن الخاص (٤) المدارس (٥) العادة الشخصية.

## ب. عن القراءة

٨. "المحفظة" (صفحة ١٥)، كان التطبيق لهذا الموضوع يتطلب المدرس الطلاب على

قراءة هذه القراءة بوضع الشكل. وبعد ذلك يتطلب المدرس الطلاب بيانا عن

"المحفظة"، مثلا عن منافع وأشكلمن وألوان تلك المحفظة.

٩. "الدراجة" (صفحة ١٦) كان التطبيق لهذا الموضوع يتطلب المدرس الطلاب ليقروا

هذه القراءة بوضع الشكل. وبعد ذلك يتطلب المدرس الطلاب بيانا عن "الدراجة"،

عن منافع وأشكلمن و ألوان تلك الدراجة.

١٠. "الأستاذ" (صفحة ١٧) كان التطبيق لهذا الموضوع يتطلب المدرس الطلاب قراءة

هذه القراءة بوضع الشكل، وبعد ذلك يتطلب الطلاب على المحادثة عن "الأستاذ"

مثلا، عن خصائص وعلوم وخلق وأشكلمن وأعمال اليومية.

١١. "الساعة" (صفحة ١٨) كان التطبيق لهذا الموضوع يتطلب المدرس الطلاب على

قراءة هذه القراءة بوضع الشكل وبعد ذلك يتطلب الطلاب على المحادثة عن

"الساعة"، مثلا، عن منافع وأشكلمن و ألوان تلك الساعة.

١٢. "حريق في مصنع الدراجات" (صفحة ٢١) أما التطبيق لهذا الموضوع هو يتطلب

المدرس الطلاب على قراءة هذه القراءة، وبعد ذلك يتطلب الطلاب على المحادثة عن

"حريق في مصنع الدراجات مثلا، (أ) ماذا تعمل إذا تنظر حريق في مصنع

الدرجات؟. (ب) سأتصل إطفائي... الخ...

١٣. "عمر بن خطاب" (صفحة ٢٢) تطبيق هذا الموضوع يتطلب المدرس الطلاب ليقروا هذه القراءة، وبعد ذلك يتطلب الطلاب على المحادثة عن قصة خليفة "عمر بن الخطاب" مثلاً، عن خصائص وعلوم وخلوق و أعمال وصفاته.

١٤. "الطالب الذكي" (صفحة ٢٤) يمكن التطبيق هذا الموضوع هو يتطلب المدرس الطلاب ليقروا هذه القراءة ومعانيها، وبعد ذلك يتطلب الطلاب على المحادثة عن "الطالب الذكي" مثلاً، عن خصائص وخلوق وأعمال وصفاته.

١٥. "الصدقة" (صفحة ٢٦) وتطبيق هذا الموضوع هو يتطلب المدرس الطلاب ليقروا هذه القراءة ومعانيها، وبعد ذلك يتطلب الطلاب أن على المحادثة عن "الصدقة" مثلاً، عن المنافع الصدقة وغيره.

(٢) طريقة تعليم المحادثة في هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوي الشرقية الطرق المستخدمة في تعليم المحادثة في المرحلة الثانية (يوم كامل) في هذه الهيئة اللغوية كمايلي:

### أولى: الطريقة السماعية الشفوية

كان الطريقة السماعية الشفوية مناسبة لتعلم اللغة الأجنبية كلغة العربية أو غيرها، وترتكز هذه الطريقة لتفهم هذه اللغة وتكلم بها.<sup>٨٢</sup> أما التطبيق طريقة السماعية الشفوية مثلاً ليقوم بالسؤال والجواب باستخدام أدوات الإستفهام : ما وهل ثم كيف وأين وغيرها مناسبة بدرجة صعوبة المادة، ألقيت شفويا وغير مكتوبة على السبورة. والمدرس يستعمل اللغة العربية

<sup>٨٢</sup> محمد كامل الناقية، طرائق تدريس اللغة العرب لغير الناطقين بها، (مصر : لمعارف الجديدة، ٢٠٠٣)، ص ٨٠.

عندما شرحا أو بيانا عن المادة، يبدأ المدرس بتقديم المادة شفويا بنطق الكلمات ثم يقوم بالإشارة الجسمية أو الصورة.

وقد شرحت الأستاذة Esti indi Astuti (مدرسة تعليم المحادثة في المرحلة الثانية أو يوم كامل ٢ الباء) طريقة المستخدمة في تعليم المحادثة في هذه الهيئة اللغوية خاصة في المرحلة الثانية (يوما كاملا ٢) هي الطريقة السمعية الشفوية، يستخدم مدرس هذه الطريقة في تعليم المحادثة. لأن سماع بيان المدرس أهم في وصول الدرسية المادة إلى ذهن الطلبة، إذا سماع الطلبة جيدة سوف تستقبلها البيانات جيدة، وكذلك عكسه، إذا ما استماعهم غير جيدا فيصل إلى ذهنهم بغير جيدا أيضا. وهذه الطريقة توجه إلى ممارسة الطلبة في التحدث أو الكلام، مثلا، يبحث المدرس عن المعايير في المستقبل منها، عن الزواج والبيت والأعمال والأولاد وغيرها. تبدأ المدرسة شرحا عن الأمثلة التي سيطبقوا الطلاب، تتحدث المدرسة عن معاييرها في المستقبل. والطلاب يسمعونها. وبعد ذلك تأمر المدرسة الطلاب إلى الأمام ليتحدثوا عن المعايير واحد فواحد من المادة عن المعايير. وتصحح المدرسة عن الخطيئات في تحدثهم.<sup>٨٣</sup>

أما الخطوات في تعليم بهذه الطريقة كما يلي: المقدمة تتعلق بالمادة التي يقدم المدرس. ثم يتحدث المدرس عن الموضوع المعين مرات والطلاب يسمعونه إستماعا جيدا. وبعد ذلك يطلب المدرس الطلاب ليتحدثوا واحدا فواحدا الى أمام الفصل. ويصحح المدرس عن الخطيئات من الكلمات.

<sup>٨٣</sup>المقابلة مع الأستاذة إيسي ديوي أستوتي (مدرسة تعليم المحادثة في الهيئة اللغوية الأزهار) في يوم الإثنين، ٢٤ فبراير ٢٠١٧ في المسكن الرابعة هيئة اللغوية.

إن الطريقة السمعية الشفوية إلى ممارسة وتدريبات الطلاب لتشكيل مهارة اللغوية، لكن تتركز أيضا إلى المدرس في ارشاد طلابهم، لذلك لا بد على المدرس أن يملك المبادئ. لأن المدرس ممثلة لطلابهم.<sup>٨٤</sup>

وقال الأستاذ سوناردي (مدرس تعليم المحادثة في المرحلة الثانية أو يوما كاملا ٢ الباء)، أن الطريقة السمعية الشفوية يستخدم في تعليم المحادثة، وفي عملية تعليمه، كان المدرس يمثل في بداية الدراسة. مثلا، من المواد التي تتضمن عن التمثيل، لا بد على المدرس أن يقرأ من القراءة بلهجة ونبرة المناسبة بالمحادثة اللغة العربية، وبعد ذلك يتبع الطلاب بما نطق مدرسههم. إذا استخدم المدرس هذه الطريقة ستحيا عملية التعليم. لأن الطالبات لاتسكت بسماعتهم ولا بد على الطلاب أن تستجيب مستمرا مثير المدرس.<sup>٨٥</sup>

وقال الأستاذ رحمن الدين، يستخدم هذه الطريقة في تعليم المحادثة، حيث يقوم المدرس بشرح موضوعا ما ثم يطلب من الطلاب أن يقوم يمثل ما قام به المدرس. كترويج المنطقة أو المدينة، ويقسم المدرس الطلاب على المجموعات، ولكل المجموعة طالبان. فيقوم الطالب بترويج لصاحبه عن مدينته، مثل التربية كالجامعة والمدارس، أو مكان سياحية أو الثقافة أو غيرها حتى يريد صاحبه زيارة الى تلك المدينة.<sup>٨٦</sup>

<sup>٨٤</sup>.Acep Irawan, *Metodelogi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung:PT Remaja Rosdakarya, ٢٠١٤). hlm ١٨٩

<sup>٨٥</sup>المقابلة مع الأستاذ سوناردي (مدرس تعليم المحادثة في الهيئة اللغوية الأزهار) في يوم الإثنين، ١٣ فبراير ٢٠١٧ في الإدارة هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري

<sup>٨٦</sup>المقابلة مع الأستاذ رحمن الدين (مدير الهيئة اللغوية الأزهار ومدرسة المحادثة في الهيئة اللغوية الأزهار) في يوم الجمعة ٢٠ فبراير ٢٠١٧ في إدارة هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري.

وملاحظة الباحثة في عملية تعليم المحادثة في الساعة الثامنة حتى الساعة التاسعة (٠٨.٠٠ - ٠٩.٠٠) وكانت المدرسة هي أستاذة إيستي. وقبل بداية التعليم تبدأ المدرسة بالغناء الخاص واللعبة عن المفردات وترتيب الجملة. وأما خصائص المواد في هذا التعليم هي تقديم الدوافع والحوافز للطلاب كي يكون لديهم الحماسة والثقة بتكلم اللغة العربية والموضوع هو "الكيفية"، وهي بعض الأنشطة اليومية مثل الوضوء والغسل والصلاة وغيرها. وأما الخطوات في عملية التعليم فهي أن يتطلب المدرس الطلاب على المحادثة عن تلك الأنشطة مع أصحابه مزدوجاً يتكلموا أمام الفصل واحداً فواحداً متبادلاً. والطريقة المستخدمة فيها طريقة السمعية والشفوية باستخدام السبورة وسيلة تعليمية لكتابة المفردات الجديدة والشرحة.

#### ثانية : الطريقة المباشرة.

شرحت الأستاذة إيستي إيندي أستوتي (المدرسة تعليم المحادثة في المرحلة الثانية، إن الطريقة المباشرة استخدمت في تعليم المحادثة في هذه الهيئة اللغوية، أن هذه الطريقة مهمة جداً. أما التطبيق في عملية تعليمه تعني تقدم المدرسة المادة شفويًا ثم تتبع الحركات أو الإشارات أو الصور، أو أحياناً تدل المدرسة شيئ الذي تتعلق بالمادة. تنطبق هذه الطريقة في بداية الدراسة قبل تبدأ الدراسة بالبحث الجديد، أتيت المدرسة الأسئلة إلى الطلاب مباشرة واحد فواحداً، مثلاً، تذكرت أحد من الكلمة ثم أمرتهم ليوصل الكلمة الجديدة التي تبدأ بحرف الأخرى من الكلمة التي تذكرت أولاً (رأس - سرير - رائس المدرسة وغيرها). أو تذكرت الكلمة واحدة ثم أطلب الطلاب ليعينوا من تلك الكلمة، مثلاً تذكرت من الكلمة

"الكعبة" وبعد ذلك تطلب أحد من الطالب ليقين من تلك الكلمة، ثم بين الطالب "إن الكعبة قبلة المسلمين في الصلاة". أو تذكرت من الكلمتين أو أكثر ثم أطلب الطلاب ، مثلاً، أقول "إستيقظ من النوم" ثم أختار أحد من الطلاب ليواطل من القراءة ب ليواصلوها بمبتدل حتى تكون الجملة التامة ، وكذلك إلى أخره.<sup>٨٧</sup>

وبعد أن لاحظت الباحثة على عملية تعليم المحادثة بهذه الطريقة في المرحلة الثانية، أن الخطوات التي تقوم المدرسة عند تعليمه كمايلي: يدخل المدرس إلى الفصل ويلقي السلام أمام الفصل. ثم يضع الأدوات الدراسية التي يحمل مثل الكتاب ووسائل الإيضاح وكشف الحضور. يبدأ الدراسة بدعاء والغناء خاصة لهذه الهيئة اللغوية. ثم، يبدأ الدراسة باللعب عن المفردات ، مثلاً، تكلم المدرسة عن المفردة واحدة "كعبة" ثم تأمر الطلاب ليقين من تلك المفردة، أو تتكلم المدرسة عن الكلمات " أنا أذهب إلى المدرسة" وبعد ذلك يأمر الطلاب ليتصلوا حتى تكون الجملة المفيدة التامة. ثم يسأل المدرسة عن المادة الماض. وبعد ذلك، يبدأ المادة الجديدة مثلاً من المادة عن "القول والعمل" وهناك كثير من الموضوع بينها: "ماذا تعمل عندما تنظر الطفل الباكية وهو يبحث أمه". إن في هذا الموضوع يأمر المدرس الطالبين إلى الأمام ليطبقا المحتوى من المادة.

<sup>٨٧</sup>المقابلة مع الأستاذة إيسيتي ديوي أستوتي (مدرسة تعليم المحادثة في الهيئة اللغوية الأزهار) في يوم الإثنين، ٢٤ فبراير ٢٠١٧ في المسكن الرابعة هيئة اللغوية.

### ثالثة : الطريقة المجنون.

هذه الطريقة يستخدم في تعليم المحادثة, يسمى بطريقة المجنون لأن في تطبيقها أن يتحدثوا الطلاب بسلعة التي تكون حول الفصل، مثل الجدار والبلاط والمروحة أو غيرها في وقت محدد.

وقال الأستاذ رحمن الدين (مدير ومدرس تعليم المحادثة) أن الطريقة المستخدمة في مرحلة الثانية (يوما كاملا) هي طريقة المجنون. أما تطبيق هذه الطريقة بأنيطلب المدرس من الطلاب أن يتحدثوا عن السلعة التي تكون حول الفصل بالموضوع المعين. ويطوف المدرس بين الطلاب، ويسأل الطلاب المدرس عن المفردات التي لم يعرفوها. ثم يتكلم الطلاب أمام الفصل أو يقصونها.<sup>٨٨</sup>

وهذه مناسبة لترقية من مهارة كلام الطلاب لأنهم يتكلموا بما شاؤوا وعلى حسب قدرتهم. أما الخطوات هذه الطريقة تعني إعطاء الموضوعات أولا، مثلا، يعطي المدرس الموضوع عن فضائل العلوم . وبعد ذلك يطلب المدرس الطلاب ليتحدثوا مع السلعة بالوقت المعين. ثم يطلب المدرس الطلاب ليتحدثوا أمام الفصل متبادلا.

### رابعة : الطريقة الخطابية

هذه الطريقة يستخدم في عملية تعليم المحادثة، لأن في هذه الطريقة تمارس الطلاب ليتكلموا باللغة العربية على حسب قدرتهم.

<sup>٨٨</sup>المقابلة مع الأستاذ رحمن الدين (مدير الهيئة اللغوية الأزهار ومدرسة المحادثة في الهيئة اللغوية الأزهار) في يوم الجمعة ٢٠ فبراير ٢٠١٧ في إدارة هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري

قالت الأستاذة إيستي (مدرسة تعليم المحادثة) أن هذه الطريقة مهمة جدا لترقية مهارة الكلام. وأما الخطوات باستخدام هذه الطريقة تعني، يطلب المدرس الطلاب ليرسوا الشارع أو الخريطة من بيته إلى هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية. ثم يطلب منهم أن يبينوا تلك الخريطة أو ذلك الشارع أمام الفصل، ويكون متبادلا بين الطلاب.<sup>٨٩</sup>

قد قامت الباحثة بملاحظة عملية تعليم المحادثة في فصل يوم كامل (Full Time) "٢" الباء. يوم الثلاثاء الموافق بالتاريخ ١٤ فبراير ٢٠١٧ الساعة الثامنة حتى الساعة التاسعة (٠٨.٠٠ - ٠٩.٠٠). وكانت المدرسة هي الأستاذة إيستي. وأما المادة التعليمية فهي "الفصول"، حيث تطلب المدرسة من الطلاب أن يعبروا تعبيرا تحريريا عن "فصل المطر" ثم يعبروا ما كتبوا أمام الفصل تعبيرا شفويا، والآخرون يركزون على تعبير الطلاب الشفوي من خلال تعبيرهم التحريري ليصححوا مافيه من الأخطاء. ثم تقرأ المدرسة ذلك التعبير. والطريقة المستخدمة هي طريقة الخطابة. باستخدام السبورة وسيلة تعليمية لكتابة المفردات الجديدة والشرح.

#### خامسة : الطريقة حل المشكلات

كانت الطريقة حل المشكلات يكسب أساليب سليمة في التفكير<sup>٩٠</sup> ، وينمى قدرتهم على التفكير التأملى. كما أنه يساعد الطلاب على استخدام طرق التفكير المختلفة،

<sup>٨٩</sup>المقابلة مع الأستاذة إيستي ديوي أستوتي (مدرسة مادة المحادثة في هيئة اللغوية الأزهار) في يوم الإثنين، ٢٤ فبراير ٢٠١٧ في هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري

<sup>٩٠</sup>حسن شحاتة، تعليم اللغة العربية، ( القاهرة : الدار المصرية اللبنانية، ١٤١٤ هـ)، ص ٦٣

وتكامل استخدام المعلومات، وكذلك تنمية فدرة الطلاب على التفكيلاار العلمى، وتفسير البيانات مطريقة منطقة الصحيحة، وإعطاء الثقة للطلاب في أنفسهم.

قال الأستاذ رحمن الدين (مدير ومدرس تعليم المحادثة) يشرح المدرس موضوع الدرس، ويكون الموضوع عن المشكلات التي تواجهونها في المدرسة. أما الخطوات هذه الطريقة تعني، يقسم المدرس الطلاب على المجموعات يتكون من ثلاثة الطلاب. فيكون الطالب الأول كالوالد، والطالب الثاني كرئيس المدرسة والطالب الثالث كالولد. للولد مشكلة مثل الكسل وكثرة الغياب في المدرسة. ثم يتطلب رئيس المدرسة من الوالد أن يحضر في إدارة المدرسة لأخبار عنها. فالمحادثة بينهم ليحلل هذه المشكلة.<sup>٩١</sup> والمدرس يطلبهم أن يتحدثوا عنها ويحللونها لتكون الحماية لدى الطلاب في التحدث حريا.

### (٣) وسائل تعليم المحادثة في هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية

إن الوسائل المستخدمة في تعليم المحادثة في المرحلة الثانية (يوما كاملا ٢) في هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية كما يلي:

<sup>٩١</sup>المقابلة مع الإستاذ رحمن الدين (مدير ومدرس تعليم المحادثة في هيئة اللغوية الأزهار) في يوم الجمعة ٢٠ فبراير ٢٠١٧ في إدارة هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري.

## الأول : السبورة

إن هذه الوسيلة تستخدم في عملية تعليم المحادثة . قال الأستاذ سوناردي (مدرس تعليم المحادثة) أن هذه الوسيلة لكتابة المفردات الجديدة المتعلقة بالموضوع أو بالشرح.<sup>٩٢</sup>

## الثاني : الجوال

يكون الجوال وسيلة تعليمية لإستماع المادة ووسيلة تقويميته لتسجيل الحوار. لأن بهذه الوسيلة يستطيع الطلاب أن يسمعو غناء أو قراءة اللغة العربية من الناطقين. وهذا التعليم الممتعة في عملية تعليم المحادثة لكي يستطيع تطبيقا من لهجة العربية في تحدثهم. قالت الأستاذة إيستي ديوي أستوتي (مدرسة تعليم المحادثة) يستخدم الجوال كألات لإستماع أغنياء العربية أو المادة ليكتبوا خلاصها أو المادة المعينة التي ينطقها الناطقون باللغة العربية، حتى يستطيع الطلاب ليستمعوا لغة العربية من الناطقين بها مباشرة.<sup>٩٣</sup>

## الثالث : التلفاز

يكون التلفاز وسيلة جيدة في تعليم المحادثة. لأن يستطيعوا الطلاب ليشاهدوا من الذين يكون في الفيلم ويسمعوا من أصوات التي تكون من ذلك النطق.

<sup>٩٢</sup> . المقابلة مع الأستاذ سوناردي(مدرس مادة المحادثة في هيئة اللغوية الأزهار) في يوم الإثنين، ١٣ فبراير ٢٠١٧، في إدارة هيئة اللغوية

الأزهار بباري كديري

<sup>٩٣</sup> المقابلة مع الأستاذة إيستي ديوي أستوتي (مدرسة مادة المحادثة في هيئة اللغوية الأزهار) في يوم الإثنين، ٢٤ فبراير ٢٠١٧ فيهيئة

اللغوية الأزهار بباري كديري

قال الأستاذ سوناردي (مدرس تعليم المحادثة) يستخدم التلفاز لمشاهدة الأفلام العربية، ليلخصوا منها حسب ما شاهدوا، أو لإستماع الأخبار التي تقدم المذيعي القناة العربية ليستمعوا اللغة من ناطقي اللغة العربية.<sup>٩٤</sup>

قال الأستاذ مصلحين (مدير ومدرس تعليم المحادثة) يستخدم التلفاز في تعليمية بأن يشاهد الطلاب الأفلام المتعلقة بالدراس. حيث يشاهدون الأفلام ويكتبون الخلاصة عنها أو للاستماع إلى اللغة العربية من ناطقيها.<sup>٩٥</sup>

#### الرابع: الشاشة

إن هذه الوسيلة تستخدم في عملية تعليم المحادثة، لأن بهذه الوسيلة تكون الصور كبيرة وتسهل الطلب ليشاهدوا جماعة. قال الأستاذ مصلحين (مدير ومدرس تعليم المحادثة) تكون الشاشة وسيلة تعليمية للمشاهدة جماعة.<sup>٩٦</sup>

<sup>٩٤</sup> المقابلة مع الأستاذ سوناردي (مدرس مادة المحادثة في هيئة اللغوية الأزهار) في يوم الإثنين، ١٣ فبراير ٢٠١٧، في إدارة هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري

<sup>٩٥</sup> المقابلة مع الأستاذ مصلحين (مدير هيئة اللغوية الأزهار ومدرسة المحادثة في هيئة اللغوية الأزهار) في يوم الثلاثاء ٢١ فبراير ٢٠١٧ في إدارة هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري

<sup>٩٦</sup> المقابلة مع الأستاذ مصلحين (مدير هيئة اللغوية الأزهار ومدرسة المحادثة في هيئة اللغوية الأزهار) في يوم الثلاثاء ٢١ فبراير ٢٠١٧ في إدارة هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري

### الخامس : قرطاس Origami

هذا القرطاس يستخدم في تعليم المحادثة. مثلا، يصنع الطلاب منها شيئا ما ثم يبينونه ويشرحونه. وقامت الباحثة لملاحظة في الساعة العاشرة والنصف حتى الساعة الحادية عشرة والنصف (١٠.٣٠ - ١١.٣٠) كانت المدرسة هي الأستاذة مفتاح وهي تبدل الأستاذ سوناردي. وأما المادة التعليمية فهي "فلسفة عن تلك السلعة". وكانت المدرس تدرس ومعه قرطاس Origami، فتطلب من الطلاب أن يصنعوا شيئا من ذلك القرطاس كالوردة، والطائرة والطير وغيرها. وتطلب المدرسة الطلاب ليشرحوا أو يبنوا عن السلعة التي صنعوا. مثلا، الوردة، يا زهرة الوردة أنت جميلة جدا. ويرجى عطرة، لك الشوكة. أريد مثلك لأنك تستطيع أن تعطي فرحة لحوالكم وتكون الإنسان مسرورة بوجودك حولهم إلى آخره.

### السادس : البضائع حول الفصل

كما قامت الباحثة الملاحظة في الساعة التاسعة والنصف حتى الساعة العاشرة والنصف (٠٩.٣٠ - ١٠.٣٠) كان المدرس هو الأستاذ رحمن الدين. والمادة التعليمية هي "التربية" حيث بدأ المدرس بكتابة مراحل التربية من المرحلة الابتدائية والمتوسطة والثانوية والجامعية والدراسات العليا. ثم يقدم الموضوع للطلاب، طلب منهم أن يشرحوه. فيتحدثون حسب قدراتهم بذلك الموضوع. والمدرس يطوف حولهم. والطريقة المستخدمة هي طريقة الجنون. والوسائل التعليمية المستخدمة هي المرواحة والجدار والبلاط والكرسي والسبورة.

#### (٤) تقويم تعليم المحادثة في هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية

قد قامت الباحثة الملاحظة عن التقويم في تعليم المحادثة في المرحلة الثانية (يوم كامل ٢ الباء). في هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية. إن التقويم النهائية تتكون عن الأقسام، أولاً، تقويم المفردات, لأن المفردات أهم في تعليم المحادثة وخاصة في هذه الهيئة اللغوية لا بد على الطلاب أن يحفظ المفردات حوالي ألفي المفردات مدة أسبوعين حتى شهر. سأعطي المدرس الشهادة للطلاب النجاح. ثانياً، المحادثة بين الطلاب حوالي نصف الساعة بالموضوع المعين، والمدرس يطوف حولهم. ثالثاً، تسجيل الصوت في الجوال. يطلب المدرس الطلاب ليسجلوا أصواتهم للموضوع المعين في الجوال، ثم يفتس المدرس عن التسجيل من ناحية القواعد واللهجة وغيرها.

إن تقويم الدراسة أقيم بثلاث مرات وهي الإختبار اليومي والإختبار الأسبوعي والإختبار النهائي

(أ) أما تقويم اليومية هي الإختبار الذي يقوم في كل يوم وفي هذا التعليم كان الإختبار بشكل التطبيق عن المحادثة أمام الفصل.

(ب) وتقويم الأسبوعية فهو الإمتحان بالمقابلة مع الأساتذ عن الموضوع في الأسبوع، مثلاً، يوجد الموضوع عن "المعيار". أما الإختبار وهو يقوم المقابلة مع الأساتذ حول الهيئة اللغوية عن معاييرهم في المستقبل مثلاً، عن الزواج أو البيت أو الأولاد أو الأعمال وغيرها. ثم يجمع الوظيفة على الأستاذ أو بالتمثيل بين الطلاب عن الموضوع المعين.

(ج) وتقوم النهائي وهو الإختبار في الأخر الدراسية. وكان الإمتحان سواء أكان تسجيل الأصوات أو محادثة بين الطلاب بوقت معين حوالي نصف الساعة و حفظ المفردات الفي مفردات.

### المبحث الثالث : تحليل البيانات

(١). مواد تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية في هيئة اللغوية الأزهار

بباري كديري جاوى الشرقية

إن مواد تعليم المحادثة في فصل المرحلة الثانية ( يوم كامل الثاني) "الباء" تتكون من المحادثة والقراءة ولكل منهما موضوعات، ولكل موضوع حوافز و دوافع لدى الطلاب في عملية تعليم المحادثة.

لمواد تعليم المحادثة في ضوء النظرية خصائص كثيرة، تعني : (١) أن المواد تتعلق بأنشطة اليومية، مثلا، البحث عن الكيفية (الوضوء وغسل الملابس وركوب الدراجة وغيرها حتى يكون الطلاب متحمسين ليتحدثوا عن ذلك الموضوع. ٢) كانت المواد تعطي الحوافز والدوافع لكي يتحدث الطلاب باستخدام اللغة العربية. مثلا، الموضوع عن المجادلة، كان الطلاب متحمسين لبيئنا ويشرحوا بحجتهم. ٣) أن المواد تدفع الطلاب على سعادة وفعالة في عملية التعليم، مثلا بالموضوع عن "القول والعمل" هم يتحدثوا مع التمثيل. ٤) أن المواد تدفع على ممارسة اللغة العربية، مثلا الموضوع عن الخريطة، في هذه الموضوع يتطلب على شرح الخريطة والشارع من قريتهم إلى هذه الهيئة اللغوية. ٥) كانت المواد تدفع الطلاب

على التفكير عن تعريف السلعة التي تكون حولهم. ٦) لايفرق الشرح بين القواعد والمحتوى من المادة. ٧) أن الطريقة مناسبة للمادة.

(١) طريقة تعليم المحادثة في هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية

في ضوء النظرية السلوكية.

بناء على ماسبق بيانه في عرض البيانات فعرفت الباحثة الطرق المستخدمة في هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية في ضوء النظرية السلوكية هي :

أولى: الطريقة السمعية الشفوية

استخدم المدرس الطريقة السمعية الشفوية في تعليم المحادثة. هذه الطريقة تركز إلى المدرس والطلاب. لأن المدرس المسؤول يؤتي المثير وتوفير التعزيز وتحديد نوعه والكتب والمواد وطرائق في تعلمه.<sup>٩٧</sup> وفي عملية الدراسة، كان المدرس يجنب عن الكلام باللغة الوطنية عندما يعطي الشرح أو البيان عن المادة أو الكلمات لأن في هذه الطريقة كان المدرس هو الممثل.

أما خصائص هذه الطريقة هي : (١) هذه الطريقة تدفع الطلاب على التحدث باللغة العربية على حسب قدرتهم. (٢) هذه الطريقة تحفز الطلاب الحماسة والشجاعة في التعلم وتحدث باللغة العربية لأن في هذه الطريقة يتحدث المدرس مرات عن الموضوع لكي يفهم الطلاب عن المادة التي يشرح أو يبين المدرس. كثير من الإعادة، كما في تطبيق النظرية

<sup>٩٧</sup>Ahmad Fuad Efendy, Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab, (Malang) Misykat, ٢٠١٢) hlm :١٤.

السلوكية، لأن هذه الطريقة تتعلق بالسماعة. (٣) تدفع للطلاب على يكونوا الفعالية في التعلم.

### ثانية : الطريقة المباشرة

أما الطريقة المباشرة مستخدمة في تعليم المحادثة. وفي عملية هذا التعليم أن المعلم أحضر سلعة المتعلقة أو الصورة وغير ذلك في الفصل. مثلا، من المادة بالموضوع "التعاريف" في هذا الموضوع لابد لطلاب من إعطاء التعريف عن السلعة على رأيهم، مثلا، عن "المرواحة أو البلاط أو البيت أو الخريطة" فهذه الطريقة، يطلب المدرس الطلاب ليشرحوا من تعريف السلعة ويدل تلك السلعة مباشرة. وهذه تتعلق بالنظرية السلوكية لأن في هذه النظرية أن التعليم تتعلق بالبيئة مكان الداسة. تمثل المثيرات لأنها تدفع التلميذ للتكلم، لذلك، فإجابة التلميذ تعد تعزيزا أو سلبيا. فإذا كانت شرحا أو بيانا من الطلاب صحيحة يعطي المدرس تهنئة أو غيرها، وإذا كانت خاطئة يعطي المدرس العقاب يتضمن التربية.<sup>٩٨</sup>

أما خصائص هذه الطريقة هي: (١) هذه الطريقة تعطي الحافز لكي يكون الطلاب فعالية في عملية التعليم، لأن المدرس يطلب الطلاب مباشرة يتحدثوا عن

الموضوع أو مباشرة يطلب الطلاب ليتصلوا من الكلمات المعينة. (٢) تدافع الطلاب لكي يتحدثوا باللغة العربية على حسب قدرتهم. (٣) وتعطي الحافز للطلاب لكي يكونوا حماسة وشجاعة في التعليم (٤) كانت هذه الطريقة ممتعة (٥) تعطي الدوافع للطلاب لكي

<sup>٩٨</sup> عبد المجيد عيساني، نظريات التعلم وتطبيقاتها في علوم اللغة : اكتساب المهارات اللغوية، (لقاهرة : دار الكتاب والحديث، ٢٠١١) ص

يكونوا الطلاب التركيز في تعليمهم، لأن المدرس يطلب الطلاب فحذاء. ٥) يسهل الطلاب لنيل من أهداف الدراسة.

### ثالثة : الطريقة المجنون

إن تعليم المحادثة بهذه الطريقة مناسبة إلى نظرية السلوكية، لأن تطبيق هذه الطريقة في عملية تعليمه، يطلب المدرس الطلاب أن يتكلموا مع سلعة التي تكون حول الفصل للممارسة وكان هو تطبيق اللغة وتتعلق بالبيئة. وكانت في هذه الطريقة تستخدم الوسائل المتنوعات التي تكون حول الفصل مثلا جدار والبلاط والكرسي والمرواحة وغيرها.

أما خصائص هذه الطريقة هي: (١) هذه الطريقة تدفع الطلاب لكي يتحدث باللغة العربية على حسب قدرتهم، لأن التعليم باستخدام هذه الطريقة كثيرة بالممارسة. (٢) هذه الطريقة تعطي الحافز لكي يكون الطلاب لديهم ثقة النفس تكلموا باللغة العربية. (٣) هذه الطريقة تعطي الدوافع لكي يكون الطلاب فعالة في التعلم.

### رابعة : الطريقة الخطابية

إن تطبيق هذه الطريقة في عملية التعلم، يتطلب المدرس الطلاب محادثة عن الموضوع المعين، كانت هذه الطريقة مناسبة بالنظرية السلوكية لأن تطبيق في النظرية السلوكية أن التعلم الإعادة وتتعلق بالبيئة.

أما خصائص هذه الطريقة هي: (١) تعطي الحافز على فعالة في عملية التعليم. (٢) تدفع الطلاب على المحادثة باللغة العربية بحسب قدرتهم. (٣) وتعطي الحافز لكي يكون

متحمسين في التعليم. ٤) كانت هذه الطريقة ممتعة. ٥) تدفع الطلاب في تعليمهم ليقوم بيان أو شرح جيد وترتيب.

بناء على ماسبق أن عملية تعليم المحادثة في هيئة اللغوية الأزهار يعطي المثيرات (Stimulus) عن طريق السؤال والجواب الشفويا.

والإستنباط من هذ البيان أن الطرق المستخدمة في تعليم المحادثة في هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية هي طريقة المباشرة وطريقة السمعية الشفوية وطريقة الخطابة وطريقة المجنون وطريقة حل المشكلة. وهذه مناسبة بتطبيق النظرية السلوكية.

#### خامسة : الطريقة حل المشكلات

إن هذه الطريقة يتطلب الطلاب لبحث حل من المشكلات التي يعطي المدرس عن الموضوع المعين، والمشكلات ترتبط بما يدرسونهم من المواد مختلفة أو المشكلات تتصل بالحياة المدرسية وغير المدرسية داخل بيئاتهم.<sup>٩٩</sup>

كانت خصائص هذه الطريقة هي : ١) هذه الطريقة تتطلب على تفكيراً. ٢) تدفع الطلاب على المحادثة. ٣) تدفع الطلاب لكي يكونوا فعالية في التعليم. ٤) وهذه الطريقة تدريباً لحل من المشكلات جماعة.

<sup>٩٩</sup>حسن شحاتة، تعليم اللغة العربية، ( القاهرة : الدار المصرية اللبنانية، ١٤١٤ هـ)، ص

## (٢) وسائل تعليم المحادثة في هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية في ضوء النظرية السلوكية

إن الوسائل في عملية التعليم في هذه النظرية السلوكية هي : السبورة والجوال والتلفاز والشاشة وقرطاس Origami و البضائع حول الفصل.

أما خصائص هذه الوسائل هي: (١) هذه الوسائل تعطي الحافز لتكون فعالة لدى الطلاب في عملية التعليم. (٢) تدفع الطلاب على أن تكون لديهم حماسة ليتحدثوا باللغة العربية حسب قدراتهم. (٣) تدفع الطلاب على سعادة في عملية التعليم. (٤) تدفع الطلاب لئلا يملوا عند عملية التعليم.

## (٣) تقويم تعليم المحادثة في هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية في ضوء النظرية السلوكية

إن تقويم المحادثة في هذه الهيئة اللغوية متنوعة, منها: (١) يتحدث الطالبين أمام الفصل عن الموضوع، هذا الإمتحان مناسب بالنظرية السلوكية لأن هذه الممارسة أو التطبيق من الحادثة باللغة العربية، وهناك يجد الحوافز والدوافع بين الطلاب على محادثة بينهم. (٢) الإمتحان بالمقابلة مع الأساتذ بالموضوع الذي يتعلق بالمادة، كان هذا التقويم يقوم في إمتحان الأسبوعي، وهذا التقويم مناسبة بالنظرية السلوكية لأنفي هذا الإمتحان يجد الحافز والمثير على المحادثة باللغة العربية بين الطلاب والأساتذ. (٣) يتحدث بين الطلاب حوالي نصف الساعة. كان هذا التقويم يقوم في الإمتحان النهائية. وهذا التقويم مناسبة بالنظرية السلوكية لأن في هذا التقويم يقوم الممارسة اللغة وتطبيق عن التكلم باللغة العربية. (٤) التقويم

بالتمثيل. هذا التقييم يقوم في إمتحان الأسبوعي. يتطلب المدرس الطلاب ليقوم بالتمثيل عن الموضوع المعين، وهذا التقييم مناسبة بالنظرية السلوكية، هناك نجد الحافز والمثير بين الطلاب حتى يكون متحمسين في التقييم. (٥) التقييم بتسجيل الأصوات في الجوال، وهذا التقييم يقوم في الإمتحان النهائية. وهذا التقييم مناسبة بالنظرية السلوكية، لأن هذا التقييم يدفع الطلاب على محادثة باللغة العربية.

أما خصائص تقييم البحث هي: (١) يتعلق بالمادة وأهداف الدراسية. (٢) يدفع الطلاب على أن تكون لديهم حماسة في التقييم. (٣) يعطي الحافز ليكون لدى الطلاب فعالة في التقييم. (٤) يكون التقييم بالممارسة ليقدر الطلاب على أن يتحدثوا مع التمثيل. (٥) يدفع الطلاب على المحادثة باللغة العربية.

#### المبحث الرابع : مناقشة البحث

(١) مواد تعليم المحادثة في هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية في ضوء النظرية السلوكية

أن خصائص مواد تعليم المحادثة في ضوء النظرية في هيئة اللغوية الأزهار، تعني : (١) إن المواد تتعلق بالأنشطة اليومية. (٢) كانت المواد تعطي الحافز والدوافع على المحادثة باللغة العربية. (٣) أن المواد تدفع الطلاب على سعادة وفعالة في عملية التعلم. (٤) المواد تدفع على الممارسة باللغة العربية. (٥) المواد تدفع الطلاب على التفكير عن تعريف البضائع التي تكون حولهم. (٦) لايفرق الشرح بين القواعد والمحتوى من المادة. (٧) أن الطريقة مناسبة بالمادة.

إن تلك خصائص تعليم مناسبة بخصائص المواد للنظرية السلوكية، كان عرض المحتوى كثيرة بالحوار أو المحادثة، لايفرق بين قواعد النحو والمحتوى في عملية الدراسة وممارسة اللغة متركز إلى تطبيق اللغة ليست إلى محتوياتها.<sup>١٠٠</sup>

كانت إحدى من عناصر التعلم تحتاج إلى التخطيط الجيد هي المواد الدراسية. كانت المواد الدراسة الجيدة متعلقة بتطوير العلوم وعلم نفسية المتعلمين، ومتعلقة بإحتياج المتعلمين وتطوير الزمان، خاصة في إندونسي يجد كثير من مدرسي اللغة العربية في عرض مواد الدراسة بتقليدية ولايهتموا ناحية إحتياج وإفادة مواد التعلم للمتعلمين حتى تكون أنشطت الدراسة شكلية. رأى Pannen أن مواد الدراسة هي مادة مرتب بترتيب التي تستخدم المتعلمين في عملية الدراسة ومواد الدرسة تتوصف بتميز والخاصة، سمي بتميز لأن مواد الدراسة مستخدم للمستمعين خاصة وفي عملية المعين، وسمي بالخاصة لأن مواد الدراسة تصمم بترتيب لنيل أهداف المعين وطريقة إرسالها تناسب بخصائص مواد الدراسة وخصائص الطلاب المستخدم.

رأت Hilda Taba أن خصائص لإختيار مواد الدراسة كما يلي : أ) كانت المواد صحيحة و أهمية تعني تصور علوم المتجدد. ب) المواد مناسبة بواقعية الإجتماعية والثقافية لكي يكون الطلاب قدرة لفهم ظواهر كالتغيرات الواقعية. ج) المواد تتضمن تكافؤ بين إتساع وأعماق. د) المواد تشمل متنوعة الأهداف. هـ) المواد مناسبة بكفاءة الطلاب. و) المواد مناسبة بإحتياج الطلاب. كان نجاح الدراسة متعلقة بنجاح المدرس في تصميم مواد

<sup>١٠٠</sup> Aziz Fachrurrazi dan Erta Mahyudin, *Pembelajaran bahasa Asing : Metode tradisional dan Kontemporer*, (Jakarta :Bania Publishing, ٢٠١٠), hlm ١٦.

الدراسة. حقيقة، أن مواد الدراسة قسمة من المناهج تعني التخطيط و نبوءة و إسقاط مما يعمل.<sup>١١</sup>

والخلاصة، أن مواد تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية تعني كان خصائص موادها كثيرة بالحوار لأنتمركز على ممارسة اللغة، لأن اللغة تحتاج إلى الإعادة.

(٢) طريقة تعليم المحادثة في هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية في ضوء النظرية السلوكية.

أولى: الطريقة السمعية الشفوية

لهذه الطريقة خصائص، منها:

(١) تدفع الطلاب على التحدث باللغة العربية حسب قدراتهم. (٢) تشجع الطلاب على أن تكون لديهم حماسة وشجاعة في التعلم والمحاثة باللغة العربية، لأن المدرس المستخدم هذه الطريقة يتحدث عدة مرات عن الموضوع ليفهم الطلاب المادة المدروسة لأن هذه الطريقة تتعلق بالسماعة فكثرة الإعادة تدل على تطبيق النظرية السلوكية. (٣) تدفع الطلاب على أن تكون لديهم فعالية في التعلم.

وهذه الخصائص مطابقة بنتائج البحث التي كتبت الباحثة. والطريقة السمعية الشفوية

لها خصائص. كما شرح أفندي Effendy أن للطريقة السمعية الشفوية خصائص، منها:

<sup>١١</sup> Ratni Bt. H. Bahri, "Pengembangan materi pembelajaran membaca dalam pembelajaran bahasa arab di perguruan tinggi pada era globalisasi," *Jurnal Manajemen Pendidikan Islam : Tadbir* ١ (Februari ٢٠١٥), hlm ٩٨.

أ) رتبت كلمات اللغة الأجنبية بشكل الحوار. ب) يكون التعليم بالمرسحة والتمثيل وغيرهما.  
ج) تستخدم آلة التسجيل ومعمل اللغة قبل تطبيق الطريقة السمعية الشفوية في التعليم.  
وكان المدرس يقوم بتخطيط المادة من اختيار المفردات وشكل الكلمات والحوار. وأما  
الخطوات فهي بالتطبيق والتقييم. ويكون التطبيق على شكل الحوار وأما التقييم فيكون في  
البداية والنهية لمعرفة مدى نمو قدرة الطلاب على المحادثة.

كان تطبيق الطريقة السمعية الشفوية في المرحلة الثانية تنجح، حيث تحقق الأهداف تحقيقاً  
جيداً. وهذه تناسب إلى رأى Maspalah سواء كان من التقييم الإجمالي أو من ترقية تقدم  
المرحلة أو شمولية التعليم. وكانت لدى الطلاب فعالية عالية في دراستهم عند تطبيق هذه  
الطريقة.<sup>١٠٢</sup>

### ثانية : الطريقة المباشرة

لهذه الطريقة خصائص، منها:

- ١) تعطي الحافز لتكون لدى الطلاب فعالية في عملية التعليم، لأن المدرس يتطلب من  
الطلاب أن يتحدثوا عن الموضوع أو يتطلب منهم أن يستخدموا كلمات معينة في الاتصال  
مباشرة. ٢) تدفع الطلاب ليتحدثوا باللغة العربية حسب قدراتهم. ٣) تعطي الحافز  
لتكون لدى الطلاب حماسة وشجاعة في التعليم. ٤) تكون ممتعة. ٥) تعطي الدافع ليرتكز

<sup>١٠٢</sup> Maspalah, "Metode audiolingual dalam pembelajaran bahasa arab untuk meningkatkankemampuan  
berbicara," Jurnal Bahasa & Sastra, ١ (April, ٢٠١٥).

الطلاب في عملية التعليم، لأن المدرس يطلب منهم مفاجأة. ٦) تسهل الطلاب لتحقيق أهداف الدراسة.

أما خصائص طريقة المباشرة وأهدافها عند مهندس الزهري MuhandisAzzuhri كما يلي:

١) الأهداف الأساسية هي لإتقان اللغة العربية سواء أكان شفهيًا أو تحريريًا ليقدر الطلاب على التحدث بهذه اللغة. ٢) تتكون المواد الدراسية من المفردات عما حول الطلاب والفصل أو المدرسة. ٣) تقدم قواعد اللغة بالأمثلة ثم النتائج. ٤) تقدم الكلمات التي تدرك بالحواس كالضائع والصور أو بالتمثيل. ٥) يمارس الطلاب المحادثة بطريقة السؤال والجواب بتنوع الأشكال. ٦) يمارس الطلاب التركيز إلى الاستماع والكلام أو المحادثة. ٧) تكون الفعالة في التعلم لدى المدرس والطلاب معًا، حيث يعطي المدرس الحافز بالنطق والتمثيل والسؤال. ٨) تتركز إلى النطق الصحيح وقواعد اللغة. ٩) تكون اللغة العربية لغة مستخدمة في عملية التعليم. ١٠) يكون الفصل بيئة لغوية للطلاب للممارسة.<sup>١٣</sup> تكون خصائص هذه الطريقة مناسبة للنظرية السلوكية.

رأت Wisnawati Loeis النتائج في بحثه، كان معهد العصري Darussalam Gontor ببونوروغو جاوى الشرقية قد استخدم الطريقة المباشرة. وتخرج من هذا المعهد خريجون متميزون، منهم التحقوا في جامعات إسلامية خارج البلاد، كمكة المكرمة والقاهرة والمدينة

<sup>١٣</sup>MuhandisAzzuhri, "Metode dan Media Pembelajaran Bahasa Arab Berbasis Internet di EraTeknologi Informasi," Jurnal INSANIA, ٣ (Sep-Des ٢٠٠٩), hlm.٥.

المنورة وباكستان وغيرها. وأكثرهم نجحوا في الجامعات داخل البلاد. أما الكتاب المستخدم فهو كتاب دروس اللغة العربية المجلد الأول. ويحتوي هذا الكتاب على المفردات والتدريبات مباشرة. مثلأسماء البضائع واسم الصفات والأفعال والعدد والشكل والألوان وأعضاء الجسم والجهات. حيث يكتب هذا الكتاب كتابة متحركة والقواعد وترتب الكلمات حسب ترتيب اللغة العربية وتطبق مباشرة في المكاملة اليومية، سواء أكان داخل الفصل أم خارج الفصل، بالمحادثة اليومية أو بالمحادثة الأسبوعية.<sup>١٠٤</sup>

### ثالثة : الطريقة المجنون

لهذه الطريقة خصائص، منها:

- ١) تدفع الطلاب ليتحدثوا باللغة العربية حسب قدراتهم، لأن التعليم يكون بممارسة كثيرة. (٢) تعطي الحافز لتكون لدى الطلاب ثقة النفس للتكلم باللغة العربية. (٣) تعطي الدافع لتكونفعالة لدى الطلاب في عملية التعليم.

### رابعة: الطريقة الخطابة

لهذه الطريقة خصائص منها:

- ١) تعطي الحافز لتكونلدى الطلاب فعالة في عملية التعليم. (٢) تدفع الطلاب ليتحدثوا باللغة العربية حسب قدراتهم. (٣) تعطي الحافز لتكونلدى الطلاب حماسة وشجاعة في

<sup>١٠٤</sup>WisnawatiLoeis, "Metode Langsung dalam Pembelajaran Bahasa Arab," JurnalTurats, ٢ (Agustus, ٢٠١١), hlm ٦٣.

عملية التعليم. ٤) تكون ممتعة. ٥) تعطي الدافع ليرتكز الطلاب في عملية التعليم، لأن المدرس يطلب منهم مفاجأة.

#### خامسة: الطريقة تحليل المشكلات

لهذه الطريقة خصائص، منها:

١) تتطلب تفكيراً. ٢) تدفع الطلاب على المحادثة. ٣) تدفع الطلاب لتكون لديهم فعالية في عملية التعليم. ٤) يتدرب الطلاب بتحليل المشكلات جماعة أو بالمشاورة. وهذه مناسبة للنظرية السلوكية.

أما الطرق المستخدمة في تعليم المحادثة في هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية هي الطريقة المباشرة والطريقة السمعية الشفوية وطريقة المجنون وطريقة الخطابة وطريقة تحليل المشكلات. فالطريقة المناسبة بتعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية هي الطريقة المباشرة والطريقة الشفوية والمدخل الطبيعي.<sup>١٠٥</sup>

إن نتائج خصائص الطرق في هيئة اللغوية الأزهار مناسبة لخصائص في ضوء النظرية السلوكية، منها، أن يتركز المعلم إلى تعليم الحوار. حيث يختار المعلم المفردات والجمل المناسبة بمعرفتهم أو بقدرتهم وتدافعهم لتكون لديهم حماسة وشجاعة في عملية التعليم وتسهل الطلاب لتحقيق أهداف الدراسة.

<sup>١٠٥</sup> Suwarna Pringgawidagda, *Strategi Penguasaan Berbahasa*, (Jogjakarta : Adicita Karya Nusa, ٢٠٠٢), hlm ٦٩.

### ٣) وسائل تعليم المحادثة في هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية في

#### ضوء النظرية السلوكية

وسائل تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية هي الحاسوب والأفلام وغيرها، وخصائص هذه الوسائل مناسبة لخصائص نتائج البحث، منها :

١) تعطي الحافز لتكون فعالة لدى الطلاب في عملية التعليم. ٢) تدفع الطلاب على أن تكون لديهم حماسة ليتحدثوا باللغة العربية حسب قدراتهم. ٣) تدفع الطلاب على سعادة في عملية التعليم. ٤) تدفع الطلاب لئلا يملوا عند عملية التعليم.

وكانت الوسائل في هيئة اللغوية الأزهار هي السبورة والجوال والتلفاز والحاسوب والشاشة والقرطاس والبضائع حول الفصل وغيرها.

الحاسوب، أن الوسائل مناسبة للنظرية السلوكية هي الوسائل متعددة، ولا بد لتلك الوسائل خصائص منها، أن تدفع الطلاب في عملية التعليم، وأن تعطي الحافز للطلاب في التعلم وأن تكون ممتعة لكي يكون المتحمسين في التعلم.<sup>١٠٦</sup> كما علمنا أن الوسائل المتعددة تمتع وتعطي الطلاب حماسة وشجاعة في عملية التعليم وتسهلهم لتحقيق أهداف الدراسة. لابد لوسائل تعليم اللغة من الإبتكار المناهج الجديدة لترقية فعالة التعليم. وهذا متأثر بتطوير التكنولوجي كالحاسوب و DVD (Digital Video Disc)، وفديو وغيرها، وأما الإنترنت نوع من وسائل التعليم فتعليم اللغة العربية باستخدام هذه الوسائل الجيدة والمناسبة لترقية المهارات وزيادة معلومات

<sup>١٠٦</sup> IshakAbdulhakdanDeniDermawan, *TeknologiPendidikan*, (Bandung :PTRemajaRosdakarya, ٢٠١٥), hlm ٨٤.

جديدة التي تتعلق باللغة كاطرق وأساليب ووسائل ومواد التعليمية لمعرفة اللغة العربية كلغة عالمية.<sup>١٠٧</sup>

- الشاشة، إن استخدام الوسائل المتعددة في التعليم يقدم صورة همية وهي من إحدى طرق فعالة لترقية نتائج التعليم. رأت Lili Suryani, Ishartiwi أن وسائل تعليم اللغة العربية المتطورة في شعبة اللغة العربية كلية التربية بالجامعة الإسلامية الحكومية سونن كاليحاجا يوجيا كارتا بالمرحلة الأولى باستخدام الشاشة. كانت هذه الدراسة تتكون من خمسة الموضوعات بالمادة عن "الحياة اليومية" واستخدام الوسائل المتعددة التي تعرض الصور الهمية وهي من إحدى طرق فعالة لترقية نتائج التعليم.<sup>١٠٨</sup>
- الجوال، أن استخدام وسيلة تسجيل الأصوات المستخدمة في هيئة اللغوية الأزهار وهذه مطابقة بما قالت Umi Hanifah في نتائج بحثها أن الجوال أحد من الوسائل المناسبة لتعليم اللغة العربية خاصة في تعليم مهارة الاستماع والمحادثة، تلك الأدوات مستخدمة ليشعر الطلاب السعادة في عملية دراستهم.<sup>١٠٩</sup>
- القرطاس، أن المعلم يستخدم قطعة القرطاس في عملية التعليم لكي يكون متحمسين في التعليم.<sup>١١٠</sup> هذه مناسبة لوسائل التعليم في هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية.

<sup>١٠٧</sup> Muhandis Azzuhri, "Metode dan Media Pembelajaran Bahasa Arab Berbasis Internet di Era " Jurnal INSANIA, ٣ (Sep-Des ٢٠٠٩), hlm ٩.

<sup>١٠٨</sup> Lili Suryani Ishartiwi, "Pengembangan multimedia pembelajaran bahasa arab untuk mahasiswa in sunan kalijaga yogyakarta," Jurnal Inovasi Teknologi Pendidikan, ١ (٢٠١٤), hlm ٦٦.

<sup>١٠٩</sup> Umi Hanifah, " Profesionalisme dosen bahasa arab dalampenggunaan media pembelajaran," Jurnal Ilmu Tarbiyah " At-Tajdid, ٢ (Juli ٢٠١٣), hlm ٢٥١.

<sup>١١٠</sup> Maksudin, "Media pembelajaran bahasa arab," Jurnal Al'arabiyah ٢ (Januari ٢٠٠٦), hlm ١٧.

رأى Rodliyah Zaenuddin أن وسائل التعليم مهمة جدا، وكان تطور استخدام وسائل التعليم يبدأ باستخدام الطريقة المباشرة. كان تطبيق هذه الطريقة باستخدام لغة الأم، لذلك، لابد للمدرس من استخدام هذه الوسائل لتسهيل الطلاب لفهم المادة كاستخدام البضائع والصور وغيرها.<sup>١١١</sup> وهذه مناسبة لتطبيق النظرية السلوكية لأن التعليم يتعلق بالبيئة ويحتاج إلى الحافز من المدرس ليكون التعلم ممتعا.

#### (٤) تقويم تعليم المحادثة في هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوي الشرقية في ضوء النظرية السلوكية

كانت خصائص تقويم المحادثة من نتائج البحث في هيئة اللغوية الأزهار مناسبة لخصائص تقويم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية ، أما خصائص تقويم البحث هي:

(١) يتعلق بالمادة وأهداف الدراسية. (٢) يدفع الطلاب على أن تكون لديهم حماسة في التقويم. (٣) يعطي الحافز ليكون لدى الطلاب فعالة في التقويم. (٤) يكون التقويم بالممارسة ليقدر الطلاب على أن يتحدثوا مع التمثيل. (٥) يدفع الطلاب على المحادثة باللغة العربية.

خصائص تقويم التعليم الجيد تتعلق بأدوات التقويم. فخصائص أدوات التقويم هي

الصحة (Valid) والثبات (Reliabel) والمناسبة (Relevan) والميز (Representatif) والعملية

(praktis) والإنابة (Deskriminatif) والخاصة (Spesifik) والمناسبة (Proporsional).<sup>١١٢</sup>

<sup>١١١</sup> Rodliyah Zaenuddin, "Signifikansi penggunaan media dalam pembelajaran bahasa arab," Jurnal El-Ibtikar, ٢ (Desember ٢٠١٣), hlm ١٧.

<sup>١١٢</sup> Zainal Arifin, *Evaluasi Pembelajaran: Prinsip Teknik Prosedur*, (Bandung: PT Remaja, ٢٠١١). hlm ٦٩-٧٠.

## قائمة المصادر والمراجع

### المصدر

الشعراء (٢٦) : ١٩٣-١٩٥

عيساني، عبد المجيد. نظريات التعلم وتطبيقاتها في علوم اللغة: اكتساب المهارات اللغوية الأساسية. القاهرة : دار الكتاب والحديث، ٢٠١١م

### المراجع العربية

إبراهيم ، عبد العليم. الموجه الفني لمدرس اللغة العربية. مصر: دار المعارف، ١٩٦٢م.

أحمد السيد، محمود. في طرائق تدريس اللغة العربية. دمشق : جامعة دمشق،

أحمد جابر، وليد. تدريس اللغة العربية مفاهيم نظرية وتطبيقات عملية. الطبعة الأولى، عمان : دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع، ٢٠٠٢م

أحمد طعيمة، رشدي، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، الرباط: منشورات المنظمة للتربية والعلوم والثقافة، ١٤١٠ هـ

بحر الدين، اوريل. مهارات التدريس النحو إعداد مدرس اللغة العربية الكفاء. مالانج: جامعة مولانا مالك إبراهيم، ٢٠١١م.

بركات، على راجع. نظريات التعليم السلوكية. قشم علم النفس، جامعة أم القرى، د.س.

بن سراج، محمد. الوسائل المعتمدة في تعليمية اللغة العربية ثانوية الحمادية بيجاية-أنموذجا. د.م, دار ناشر للنشر، ١٤٣٦ هـ.

جميل عايش، أحمد. أساليب تدريس التربية الفنية والمهنية والرياضية. عمان، دار المسيرة، ١٤٢٨ هـ.

حسن شحاتة، تعليم اللغة العربية، ( القاهرة : الدار المصرية البنانية، ١٤١٤ هـ)، ص ٦٣

الحسن، حسن عبد الرحمن. دراسات في المناهج وتأصيلها. د.م، مؤسسات الوقف الإسلام، ١٤٢٣ هـ.

حمدي، حسين. وسائل الإتصال والتكنولوجيا. كويت: الأداب والتربية بجامعة كويت،

الخطيب، محمد بن إبراهيم. طرائق تعليم اللغة العربية. الرياض: مكتبة التوبة، د.س.

الخولة، محمد محمود. أسس بناء المناهج الربوية وتصميم الكتاب التعليمي. فاكس: دار المسيرة، ٢٠١١ م.

الرحمن، عبد، عر صديق. مذهب والطرائق في تعليم اللغات. الرياض: دار عالم الكتب، ١٤١٠ هـ.

السمان ، محمود على. التوجيه في تدريس اللغة العربية. د.م : دار المعارف، ١٩٨٣ م.

سيد احمد منصور، عبد المجيد. علم اللغة النفس. الرياض : جامعة الملك سعود، ١٩٨٢ م.

سيد، محمود أحمد. طرائق تدريس اللغة العربية. د. م : منشورات جامعة دمشق،

الطراونة، كامل عبد السلام . المهارات الفنية في الكتابة والقراءة المحادثة. أردان-عمان: دار أسامة، ٢٠١٣م.

طعيمة، رشدي أحمد. المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات الأخرى. جامعة أم القرى د،س .

عبد الله الغالي ، ناصر، وعبد الحميد عبد الله. أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بها. الرياض: دار الغالي، ١٩٩١ م.

عبد الله، عمر صديق. تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها-الأساليب-الوسائل. الخرطوم: الدار العالمية للنشر والتوزيع، ٢٠٠٨م.

عبد المجيد العربي، صلاح. تعلم اللغات الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق. القاهرة: مكتبة لبنان، د،س.

عبد المجيد سرحان، لدمرداش. المناهج المعاصرة. الكويت: جامعة الكويت، ١٩٧٧ م.

عرفان، خالد أحمد محمد. أحدث الاتجاهات في تعليم اللغة العربية. الرياض: دار النشر الدولي، ١٤٢٩هـ.

العصيلي، عبد العزيز بن إبراهيم. النظريات اللغوية والنفسية وتعليم اللغة العربية. جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، ١٤٢٠ هـ.

العصيلي، عبد العزيز بن ابراهيم. طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. د.م،

- محمود رشدي خاطر مصطفى رسلان، تعليم اللغة العربية والتربية الدينية، (القاهرة : دارالثقافة والنشر والتوزيع، ٢٠٠٠م)، ص  
مدكور، أحمد. *تدريس فنون اللغة العربية*. ، القاهرة: دار الفكر العربي، ١٤٢٧ هـ.  
المركز نون للتأليف والترجمة. *التدريس طرائق وإستراتيجية*. جمعية المعارف الإسلامية الثقافية:  
بيروتو لبنان، ١٤٣٢ هـ.  
الناق، محمود كامل. *تعليم اللغة العربية للناطقين بلغة أخرى*. المملكة العربية السعودية:  
جامعة أم القرى، ١٩٨٥ م.  
هندي، صالح ذياب وهشام عامر عليان. *دراسات في المناهج والأساليب العامة*. عمان :  
دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع، ١٩٨٧ م.

### المراجع الأجنبية

- Abdulhak, Ishak dan Deni Darmawan. *Teknologi Pendidikan*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya, ٢٠١٥.  
Ainin, Moh. *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*. Malang: Bintang Sejahtera, ٢٠١٦.  
-----, *Metodologi Penelitian Peningkatan Kualitas Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: Bintang Sejahtera, ٢٠٠٤.  
Arikunto, Suharsimi. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek: Edisi Revisi V*, Jakarta: Rineka Cipta, ٢٠٠٢.  
Arsyad, *Media pembelajaran*. Jakarta: PT Raja Grafindo Persada, ٢٠٠٦.  
Asyrofi, Syamsuddin, dkk. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Yogyakarta: Pokja Akademik UIN Sunan Kalijaga, ٢٠٠٦.  
Budiningsih, C. Asri, *Belajar dan Pembelajaran*. Jakarta: PT. Rineka Cipta, ٢٠٠٥.  
Djaali. *Psikologi Pendidikan*. Jakarta: Bumi Aksara, ٢٠٠٧.  
Fachrurrazi, Aziz dan Erta Mahyudin. *Pembelajaran Bahasa Asing: Metode Tradisional dan Kontemporer*. Jakarta: Bania Publishing, ٢٠١٠.

- Fuad Effendi, Ahmad. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. Malang: Misykat, ٢٠٠٥.
- Hakim, Taufiq. *Shorfiyah Metode Praktis Memahami Shorof dan I'lal*. Alfalalah off Siet, ٢٠٠٥.
- Izzan, Ahmad. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: Humaniora, ٢٠٠٩.
- Lili Suryani Ishartiwi, "pengembangan multimedia pembelajaran bahasa arab untuk mahasiswa uin sunan kalijaga yogyakarta," *Inovasi Teknologi Pendidikan*, Vol ١, ٢٠١٤.
- Loeis, Wisnawati. *Metode Langsung dalam Pembelajaran Bahasa Arab*. *Turats* Vol. ٧, ٢ Agustus, ٢٠١١.
- Maksudin, "Media pembelajaran bahasa arab, *Al'ARABIYAH*, Vol. ٢, ٢٠٠٦.
- Maspalah, "metode audiolingual dalam pembelajaran bahasa arab untuk meningkatkan kemampuan berbicara," *Bahasa & Sastra*, Vol. ١٥, ٢٠١٥.
- Moeleong, Lexi. *Metode Penelitian Kualitatif*. Bandung: RemajaRosdaKarya, ٢٠٠٠.
- Muhadjir, Neng. *Metode Penelitian Kualitatif*. Yogyakarta: Rake Sarasin, ١٩٩٠.
- Muhandis Azzuhri, "Metode dan Media Pembelajaran Bahasa Arab Berbasis Internet di Era Teknologi Informasi," *INSANIA*, Vol ١٤, ٢٠٠٩.
- Pringgawidagda, Suwarna. *Strategi Penguasaan berbahasa*. Jogjakarta: Adicita Karya Nusa, ٢٠٠٢.
- Ratni Bt. H. Bahri, "pengembangan materi pembelajaran membaca dalam pembelajaran bahasa arab di perguruan tinggi paAda era globalisasi", *Manajemen Pendidikan Islam : Tadbir*, Vol. ١٤, ٢٠١٥.
- Rodliyah Zaenuddin, "Signifikansi penggunaan media dalam pembelajaran bahasa arab", *El-Ibtikar*. Vol. ٢, ٢٠١٥.
- Salim, dkk. *Metodologi penelitian Kualitatif*. Bandung: CitaPustaka Media, ٢٠١٢.

Sugiono. *Metode Penelitian Pendidikan*. Bandung: Alfabeta, 2006.

Sumadi, *Psikologi Pendidikan*. Jakarta: Rajawali Pers, 1990.

Suryabrata, Sumardi, *Metodologi Penelitian*. Jakarta: Raja Grafindo, 1998.

Umi Hanifah, “ Profesionalisme dosen bahasa arab dalam penggunaan media pembelajaran,” *Ilmu Tarbiyah At-Tajdid*, Vol. 2, 2013.

Zulhanan. *Metode Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandar Lampung :Anur, 2000



(١) الصحة، تكون الأدوات صحيحة حينما تقاس الشيء بدقة كاستخدام أدوات القياس لدرس اللغة العربية خاصة، وعدم الاستخدام لقياس الدرس الأخرى. (٢) الثبات، تكون الأدوات ثابتا عندما حصلت نتيجة مطابقة كاستخدام هذه الأدوات لمجموعة الطلاب الآن، ثم تستخدم لمجموعة الطلاب في المستقبل، ويجد نتيجة متساوية أو متقاربة. (٣) المناسبة، تكون الأدوات مناسبة حينما تناسب بمعايير الكفاءة والكفاءة الأساسية والمؤثرة المعنية. وتكون مناسبة بثلاثة المجالات وهي المعرفية والعاطفية والحركية. (٤) الميز، تكون الأدوات تقاس نائبة لجميع المواد. لا بد للمدرس من قيام اختيار المواد المختبر. (٥) العملية، تكون الأدوات عملية إذا سهلت استخدامها، سواء أكانت من صانع هذه الأدوات أم مستعمل. (٦) الإنابة، ترتب هذه الأدوات جيدة لتدل الفروق والفحص. (٧) الخاصة، تكون الأدوات الخاصة تستخدم خاصة للدرس الذي يقاس، إذا كانت أدوات القياس تستخدم الاختبار فالإجابة بالاختبار. (٨) المناسبة، تجب على أدوات القياس أن تكون لها مرحلة متناسبة بين الصعوبة والمتوسطة والسهولة، وكذلك في تحديد نوع أدوات القياس سواء أكانت في الاختبار أم في غيره.

وقيل أيضا أن خصائص التقويم الجيد هي الشمول والاستمرار والتكامل ومع توافر

الصدق والثبات والتنوع وارتباط التقويم بأهداف وإقتصادية التقويم في أدوات التقويم.<sup>١١٣</sup>

<sup>١١٣</sup> محمود رشدي خاطر ومصطفى رسلان، تعليم اللغة العربية والتربية الدينية، (القاهرة: دارالثقافة والنشر والتوزيع، ٢٠٠٠م)، ص ٣١٨.

كانت نتائج البحث فيهيئة اللغوية الأزهار مناسبة لخصائص تقويم في ضوء النظرية السلوكية. وأما التقويم الجيد هو أن تكون أدوات القياس مناسبة للمادة وتحقيق الأهداف وغيرها كما تقدم الشرح.



## الفصل الخامس

### الخاتمة

ومن نتائج هذا البحث كما يلي :

#### أ. خلاصة البحث

ولهذا البحث أربعة نتائج وهى : (١) أن خصائص مواد تعليم المحادثة في ضوء النظرية في هيئة اللغوية الأزهار، تعني : (أ) إن المواد تتعلق بالأنشطة اليومية. (ب) كانت المواد تعطي الحافز والدوافع على المحادثة باللغة العربية. (ج) أن المواد تدفع الطلاب على سعادة وفعالة في عملية التعلم. (د) المواد تدفع على الممارسة باللغة العربية. (هـ) المواد تدفع الطلاب على التفكير عن تعريف البضائع التي تكون حولهم. (و) لايفرق الشرح بين القواعد والمحتوى من المادة. (ز) أن الطريقة مناسبة للمادة.

(٢) الطريقة المستخدمة في تعليم المحادثة هي الطريقة السمعية والشفوية وطريقة المباشرة وطريقة المجنون وطريقة الخطابة وطريقة تحليل المشكلات. (و) أما خصائص هذه الطريقة فهي : (أ) تدافع الطلاب ليتحدثوا باللغة العربية. (ب) تعطي الطلاب الحوافز والحماسة في تعلم اللغة العربية والتحدث بها. (ج) تعطي الطلاب الدوافع للتعلم الفعال. (د) تعطي الطلاب الدوافع للتركيز في تعلمهم. (هـ) تسهل الطلاب في تحقيق أهداف الدراسة. (و) هذه الطريقة تتطلب تفكير.

(٣) الوسائل المستخدمة في هيئة اللغوية الأزهار في تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية هي الجوال و السبورة وتلفاز والقرطاس Origami والشاشة. (و) أما خصائص هذه الوسائل هي: (أ) هذه الوسائل تعطي الحافز لتكون فعالة لدى الطلاب في عملية التعليم. (ب) تدفع الطلاب على أن تكون لديهم حماسة ليتحدثوا باللغة العربية حسب قدراتهم. (ج) تدفع الطلاب على سعادة في عملية التعليم. (د) تدفع الطلاب لئلا يملوا عند عملية التعليم

(٤) تقويم تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية في هيئة اللغوية الأزهار هو أن يتكلم الطلاب ثلاثين دقيقة أو (أن) يقوم الطلاب بالمقابلة مع المدرسين يكتبون نتيجة المقابلة أو يقوم الطلاب بتسجيل الحوار عن الموضوع المعين في الجوال أو يقوم الطلاب بالتمثيل عن الموضوع المعين. وأما خصائص هذا التقويم هي : (أ) يتعلق بالمادة وأهداف الدراسية. (ب) يدفع الطلاب على أن تكون لديهم حماسة في التقويم. (ج) يعطي الحافز ليكون لدى الطلاب فعالة في التقويم. (د) يكون التقويم بالممارسة ليقدر الطلاب على أن يتحدثوا مع التمثيل. (هـ) يدفع الطلاب على المحادثة باللغة العربية.

#### ب. التوصيات

إن للمعلم دور هام في عملية التعليم وخاصة في تعليم المحادثة. لابد لمدرسي اللغة العربية وخاصة مدرسي هيئة اللغوية الأزهار أن يكونوا ممثلين جيدين في عملية التعليم، وخاصة في استخدام اللغة العربية الصحيحة الفصيحة في عملية التعليم ولا بد للمدرسي اللغة العربية أن يستخدموا الطرق المناسبة والوسائل الممتعة مناسبة للمادة، وأن تكون المواد

المدرسة واضحة ومناسبة بمرحلة الطلاب وقدراتهم. وأن يكون تقويم التعليم مناسباً بالمادة. وخاصة في تعليم المحادثة، فالتقويم المناسب هو الامتحان الشفوي.

### ج. الاقتراحات

إن تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية في هيئة اللغوية الازهار جيد. كما علمنا في النظرية السلوكية تتعلق بالحافز والمثير والدافع أو بالترغيب والترهيب، وهذه مناسبة لخصائص التعليم في هذه الهيئة اللغوية، لكن لا بد لمدرسي هذه الهيئة اللغوية أن يختاروا الجاسوس بين الطلاب، ويعطوا العقاب لمن استخدم اللغة الإندونيسية من الطلاب عقاباً تربية، كحفظ المفردات والتكلم عن الموضوع المعين وغيرهما حتى يستخدم جميع الطلاب اللغة العربية في كل الوقت وأينما تكونون ليكونوا ماهرين على المحادثة باللغة العربية، حيث يستخدمون اللغة العربية في عملية التعليم وفي المدرسة والمسكن.

## قائمة المصادر والمراجع

### المصدر

الشعراء (٢٦) : ١٩٣-١٩٥

عيساني، عبد المجيد. نظريات التعلم وتطبيقاتها في علوم اللغة: اكتساب المهارات اللغوية الأساسية. القاهرة : دار الكتاب والحديث، ٢٠١١ م

### المراجع العربية

إبراهيم ، عبد العليم. الموجه الفني لمدرس اللغة العربية. مصر: دار المعارف، ١٩٦٢ م.

أحمد السيد، محمود. في طرائق تدريس اللغة العربية. دمشق : جامعة دمشق،

أحمد جابر، وليد. تدريس اللغة العربية مفاهيم نظرية وتطبيقات عملية. الطبعة الأولى، عمان : دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع، ٢٠٠٢ م

أحمد طعيمة، رشدي، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، الرباط: منشورات المنظمة للتربية والعلوم والثقافة، ١٤١٠ هـ

بجر الدين، اوريل. مهارات التدريس النحو إعداد مدرس اللغة العربية الكفاء. مالانج: جامعة مولانا مالك إبراهيم، ٢٠١١ م.

بركات، على راجع. نظريات التعليم السلوكية. قشم علم النفس، جامعة أم القرى، د.س.

بن سراج، محمد. الوسائل المعتمدة في تعليمية اللغة العربية ثانوية الحمادية ببجاية-أنموذجا. د،م، دار ناشر للنشر، ١٤٣٦ هـ.

جميل عايش، أحمد. أساليب تدريس التربية الفنية والمهنية والرياضية. عمان، دار المسيرة، ١٤٢٨ هـ.

حسن شحاتة، تعليم اللغة العربية، ( القاهرة : الدار المصرية البنانية، ١٤١٤ هـ)، ص ٦٣

الحسن، حسن عبد الرحمن. دراسات في المناهج وتأصيلها. د،م، مؤسسات الوقف الإسلام، ١٤٢٣ هـ.

حمدي، حسين. وسائل الإتصال والتكنولوجيا. كويت: الآداب والتربية بجامعة كويت،

الخطيب، محمد بن إبراهيم. طرائق تعليم اللغة العربية. الرياض: مكتبة التوبة، د،س.

الخولة، محمد محمود. أسس بناء المناهج الربوية وتصميم الكتاب التعليمي. فاكس: دار المسيرة، ٢٠١١ م.

الرحمن، عبد، عر صديق. مذهب والطرائق في تعليم اللغات. الرياض: دار عالم الكتب، ١٤١٠ هـ.

السمان ، محمود على. التوجيه في تدريس اللغة العربية. د.م : دار المعارف، ١٩٨٣ م.

سيد احمد منصور، عبد المجيد. علم اللغة النفس. الرياض : جامعة الملك سعود، ١٩٨٢ م.

سيد، محمود أحمد. طرائق تدريس اللغة العربية. د. م : منشورات جامعة دمشق،

الطراونة، كامل عبد السلام . المهارات الفنية في الكتابة والقراءة المحادثة. أردان-عمان: دار أسامة، ٢٠١٣م.

طعيمة، رشدي أحمد. المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات الأخرى. جامعة أم القرى د،س .

عبد الله الغالي ، ناصر، وعبد الحميد عبد الله. أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بها. الرياض: دار الغالي، ١٩٩١ م.

عبد الله، عمر صديق. تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها-الأساليب-الوسائل. الخرطوم: الدار العالمية للنشر والتوزيع، ٢٠٠٨م.

عبد المجيد العربي، صلاح. تعلم اللغات الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق. القاهرة: مكتبة لبنان، د،س.

عبد المجيد سرحان، لدمرداش. المناهج المعاصرة. الكويت: جامعة الكويت، ١٩٧٧ م.

عرفان، خالد أحمد محمد. أحدث الإتجاهات في تعليم اللغة العربية. الرياض: دار النشر الدولي، ١٤٢٩هـ.

العصيلي، عبد العزيز بن إبراهيم. النظريات اللغوية والنفسية وتعليم اللغة العربية. جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، ١٤٢٠ هـ.

العصيلي، عبد العزيز بن ابراهيم. طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. د.م،

- محمد رشدي خاطرو مصطفى رسلان، *تعليم اللغة العربية والتربية الدينية*، (القاهرة : دارالثقافة والنشر والتوزيع، ٢٠٠٠م)، ص  
 مدكور، أحمد. *تدريس فنون اللغة العربية*. ، القاهرة: دار الفكر العربي، ١٤٢٧ هـ.  
 المركز نون للتأليف والترجمة. *التدريس طرائق وإستراتيجية*. جمعية المعارف الإسلامية الثقافية:  
 بيروتو لبنان، ١٤٣٢ هـ.  
 الناقة، محمد كامل. *تعليم اللغة العربية للناطقين بلغة أخرى*. المملكة العربية السعودية:  
 جامعة أم القرى، ١٩٨٥ م.  
 هندي، صالح ذياب وهشام عامر عليان. *دراسات في المناهج والأساليب العامة*. عمان :  
 دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع، ١٩٨٧ م.

### المراجع الأجنبية

- Abdulhak, Ishak dan Deni Darmawan. *Teknologi Pendidikan*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya, ٢٠١٥.  
 Ainin, Moh. *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*. Malang: Bintang Sejahtera, ٢٠١٦.  
 ----- . *Metodologi Penelitian Peningkatan Kualitas Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: Bintang Sejahtera, ٢٠٠٤.  
 Arikunto, Suharsimi. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek: Edisi Revisi V*, Jakarta: Rineka Cipta, ٢٠٠٢.  
 Arsyad, *Media pembelajaran*. Jakarta: PT Raja Grafindo Persada, ٢٠٠٦.  
 Asyrofi, Syamsuddin, dkk. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Yogyakarta: Pokja Akademik UIN Sunan Kalijaga, ٢٠٠٦.  
 Budiningsih, C. Asri, *Belajar dan Pembelajaran*. Jakarta: PT. Rineka Cipta, ٢٠٠٥.  
 Djaali. *Psikologi Pendidikan*. Jakarta: Bumi Aksara, ٢٠٠٧.  
 Fachrurrazi, Aziz dan Erta Mahyudin. *Pembelajaran Bahasa Asing: Metode Tradisional dan Kontemporer*. Jakarta: Bania Publishing, ٢٠١٠.  
 Fuad Effendi, Ahmad. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. Malang: Misykat, ٢٠٠٥.

- Hakim, Taufiq. *Shorfiyah Metode Praktis Memahami Shorof dan I'lal*. Alfalaf off Siet, 2005.
- Izzan, Ahmad. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: Humaniora, 2009.
- Lili Suryani Ishartiwi, "pengembangan multimedia pembelajaran bahasa arab untuk mahasiswa uin sunan kalijaga yogyakarta," *Inovasi Teknologi Pendidikan*, Vol 1, 2014.
- Loeis, Wisnawati. *Metode Langsung dalam Pembelajaran Bahasa Arab*. Turats Vol. 7, 2 Agustus, 2011.
- Maksudin, "Media pembelajaran bahasa arab, *Al'ARABIYAH*, Vol. 2, 2006.
- Maspalah, "metode audiolingual dalam pembelajaran bahasa arab untuk meningkatkan kemampuan berbicara," *Bahasa & Sastra*, Vol. 10, 2010.
- Moeleong, Lexi. *Metode Penelitian Kualitatif*. Bandung: Remaja Rosda Karya, 2000.
- Muhadjir, Neng. *Metode Penelitian Kualitatif*. Yogyakarta: Rake Sarasin, 1990.
- Muhandis Azzuhri, "Metode dan Media Pembelajaran Bahasa Arab Berbasis Internet di Era Teknologi Informasi," *INSANIA*, Vol 14, 2009.
- Pringgawidagda, Suwarna. *Strategi Penguasaan berbahasa*. Jogjakarta: Adicita Karya Nusa, 2002.
- Ratni Bt. H. Bahri "pengembangan materi pembelajaran membaca dalam pembelajaran bahasa arab di perguruan tinggi pada era globalisasi", *Manajemen Pendidikan Islam :Tadbir*, Vol. 14, 2010.
- Rodliyah Zaenuddin, "Signifikansi penggunaan media dalam pembelajaran bahasa arab", *El-Ibtikar*. Vol. 2, 2010.
- Salim, dkk. *Metodologi penelitian Kualitatif*. Bandung: CitaPustaka Media, 2012.
- Sugiono. *Metode Penelitian Pendidikan*. Bandung: Alfabeta, 2006.
- Sumadi, *Psikologi Pendidikan*. Jakarta: Rajawali Pers, 1990.
- Suryabrata, Sumardi, *Metodologi Penelitian*. Jakarta: Raja Grafindo, 1998.
- Umi Hanifah, "Profesionalisme dosen bahasa arab dalam penggunaan media pembelajaran," *Ilmu Tarbiyah At-Tajdid*, Vol. 2, 2013.
- Zulhanan. *Metode Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandar Lampung :Anur, 2000.



## قائمة الملاحق

البيان	النمرة
دليل الملاحظة	١
دليل المقابلة	٢
برامج الأعمال اليومية في هيئة اللغوية الأزهار	٣
الأساتذ في هيئة اللغوية الأزهار	٤
جدوال الدراسية في الهيئة اللغوية الأزهار	٥
دفتر العقاب للطلاب يتكلمون باللغة الإندونيسية	٦
نتائج المقابلة	٧
نتائج الملاحظة	٨
الصور	٩

: دليل الملاحظة

## دليل الملاحظة

تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية في هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوى

الشرقية

(دراسة وصفية تحليلية)

البيان	المؤشرات	ظرف الملاحظة
- صورة عملية تعليم المحادثة.	- طرق تعليم المحادثة لدى المعلم. - وسائل تعليم المحادثة لدى المعلم. - تقويم تعليم المحادثة لدى المعلم.	عملية تعليم المحادثة في الفصل

٢ : دليل المقابلة

## دليل المقابلة

تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية في هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوى

الشرقية

(دراسة وصفية تحليلية)

الرقم	المؤشرات	الأهداف	الأسئلة	المخبر
١	رأي مدير الهيئة اللغوية عن تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية في هيئة اللغوية الأزهار	لمعرفة رأي مدير الهيئة اللغوية عن تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية في هيئة اللغوية الأزهار	١. كيف عملية تعليم المحادثة في هذه الهيئة اللغوية؟ ٢. كيف رأيك عن معلم تعليم المحادثة في هذه الهيئة اللغوية؟ ٣. كيف مواد تعليم المحادثة في هذه الهيئة اللغوية؟ ٤. كيف طرق تعليم المحادثة في هذه الهيئة اللغوية؟ ٥. كيف وسائل تعليم المحادثة في هذه الهيئة اللغوية؟ ٦. كيف تقوم تعليم المحادثة في هذه الهيئة اللغوية؟	مدير هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية
٢	رأي معلم الهيئة	لمعرفة رأي معلم الهيئة	١. كم حصة بمادة المحادثة في الأسبوع؟ ٢. كيف خطة تعليم المحادثة في هذه الهيئة	معلم تعليم المحادثة في هيئة

<p>اللغوية الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية</p>	<p>اللغوية؟ ٣. كيف استعداد المعلم لتعليم المحادثة؟ عن مواد تعليم المحادثة : ٤. كيف مواد تعليم المحادثة؟ ٥. ما خصائص مواد تعليم المحادثة في هذه الهيئة اللغوية؟ ٦. ما أسس مواد تعليم المحادثة في هذه الهيئة اللغوية؟ عن طرق تعليم المحادثة: ٧. ما طرق تعليم المحادثة في هذه الهيئة اللغوية؟ ٨. ما خصائص طرق تعليم المحادثة في هذه الهيئة اللغوية؟ عن وسائل تعليم المحادثة: ٩. ما وسائل تعليم المحادثة في هذه الهيئة اللغوية؟ ١٠. ما خصائص وسائل تعليم المحادثة في هذه الهيئة اللغوية؟ عن تقويم تعليم المحادثة: ١١. كيف تقويم المحادثة في هذه الهيئة</p>	<p>اللغوية عن تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية في هيئة اللغوية الأزهار</p>	<p>اللغوية عن تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية في هيئة اللغوية الأزهار</p>	
---	--	--	--	--

	اللغوية؟ ١٢. ما خصائص تقويم تعليم المحادثة هذه الهيئة اللغوية؟			
--	--	--	--	--



## دليل الوثائق

تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية في هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوى

الشرقية

(دراسة وصفية تحليلية)

نوع الوثائق	الرقم
بيانات عن المعلمين	١
بيانات عن الطلاب	٢
بيانات عن برامج تعليم المحادثة في هيئة اللغوية الأزهار	٣
بيانات عن مواد تعليم المحادثة في هيئة اللغوية الأزهار	٤
بيانات عن طرق تعليم المحادثة في هيئة اللغوية الأزهار	٥
بيانات عن وسائل تعليم المحادثة في هيئة اللغوية الأزهار	٦
بيانات عن تقويم تعليم المحادثة في هيئة اللغوية الأزهار	٧

جدوال الملاحظة تعليم المحادثة في الفصل "يوم كامل ٢ الباء" في هيئة اللغوية  
الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية.

المرّة	اليوم والتاريخ	الأنشطة	المكان	
١.	الجمعة، ١٠ فبراير ٢٠١٧	إستقالة رسالة إذن للبحث	الإدارة	أستاذة تريان فمانة
٢.	الإثنين، ١٣ فبراير ٢٠١٧			
	٠٩.٠٠٠-٠٨.٠٠٠	عملية التعليم والتعلم	مسكن ٢	أستاذة إيستي
	٠٩.٣٠	مقابلة مع مدرس تعليم المحادثة	الإدارة	أستاذ سووناردي
	٠٩.٣٠-١٠.٣٠	عملية التعليم والتعلم	مسكن ٢	أستاذ رحمن الدين
	١٠.٣٠-١١.٣٠	عملية التعليم والتعلم	مسكن ٢	أستاذ سووناردي
	١٩.٠٠٠-٢١.٠٠٠	الخطابة	مسكن ٢	الطلاب والمدرسون
٣.	الثلاثاء، ١٤ فبراير ٢٠١٧			

أستاذة إيستي	مسكن ٢	عملية التعليم والتعلم	٠٨.٠٠٠-٠٩.٠٠٠	
أستاذة رحمن الدين	مسكن ٢	عملية التعليم والتعلم	٠٩.٣٠-١٠.٣٠	
أستاذة سوناردي	مسكن ٢	عملية التعليم والتعلم	١٠.٣٠-١١.٣٠	
أستاذة رحمن (المدرس) مع الطلاب	مسكن ٢	تعليم الكتاب "أسرار اللغة العربية"	١٩.٠٠٠-	
			الأربعاء، ١٥ فبراير ٢٠١٧	٤.
أستاذة إيستي	مسكن ٢	عملية التعليم والتعلم	٠٨.٠٠٠-٠٩.٠٠٠	
أستاذة رحمن الدين	مسكن ٢	عملية التعليم والتعلم	٠٩.٣٠-١٠.٣٠	
أستاذة سوناردي	مسكن ٢	عملية التعليم والتعلم	١٠.٣٠-١١.٣٠	
			الخميس، ١٦ فبراير ٢٠١٧	٥.
أستاذة إيستي	مسكن ٢	عملية التعليم والتعلم	٠٨.٠٠٠-٠٩.٠٠٠	

أحمد شافعي	مسكن ٢	المقابلة بالطالب	٠٩.٠٠-	
أستاذ رحمن الدين	مسكن ٢	عملية التعليم والتعلم	٠٩.٣٠-١٠.٣٠	
أستاذ سوناردي	مسكن ٢	عملية التعليم والتعلم	١٠.٣٠-١١.٣٠	
الأساتذ والطلاب	مسكن ٢	قراءة "يس والصلوة" جماعة	١٩.٠٠-	
			الجمعة، ١٦ فبراير ٢٠١٧	.٦
استاذة إيستي	مسكن ٢	عملية التعليم والتعلم	٠٨.٠٠-٠٩.٠٠	
أستاذ رحمن الدين	مسكن ٢	عملية التعليم والتعلم	٠٩.٣٠-١٠.٣٠	
أستاذ سوناردي	مسكن ٢	عملية التعليم والتعلم	١٠.٣٠-١١.٣٠	
أسوة حسنة	مسكن ٢	المقابلة بالطالبة	١١.٣٠-	
الأساتذ والطلاب	أمام Gubuk	المحادثة الجمعية	١٦.٠٠-	
بدره لليلية	مسكن ٢	المقابلة بالطالبة	السبت، ١٧ فبراير ٢٠١٧	.٧
			الإثنين، ٢٠ فبراير	.٨

			٢٠١٧	
استاذة إيستي	مسكن ٢	عملية التعليم والتعلم	٠٨.٠٠٠-٠٩.٠٠٠	
أستاذ رحمن الدين	مسكن ٢	عملية التعليم والتعلم	٠٩.٣٠-١٠.٣٠	
أستاذ سوناردي	مسكن ٢	عملية التعليم والتعلم	١٠.٣٠-١١.٣٠	
أستاذ رحمن الدين	الإدارة	مقابلة مع المدير ومدرس تعليم المحادثة	١٩.٠٠٠-١٨.٠٠٠	
الأساتذ والطلاب	مسكن ٢	الخطابة	١٩.٠٠٠-٢١.٠٠٠	
			الثلاثاء، ٢١ فبراير ٢٠١٧	٩.
استاذة إيستي	مسكن ٢	عملية التعليم والتعلم	٠٨.٠٠٠-٠٩.٠٠٠	
أستاذ مصالحين	الإدارة	مقابلة مع مدير الهيئة اللغوية والمدرس	٠٩.٠٠٠-	
أستاذ رحمن الدين	مسكن ٢	عملية التعليم والتعلم	٠٩.٣٠-١٠.٣٠	

أستاذ سوناردي	مسكن ٢	عملية التعليم والتعلم	١٠.٣٠-١١.٣٠	
أستاذ رحمن (المدرس) مع الطلاب	مسكن ٢	تعليم الكتاب "أسرار اللغة العربية"	١٩.٠٠-	
			الأربعاء، ٢٢ فبراير ٢٠١٧	١٠
أستاذة إيستي	مسكن ٢	عملية التعليم والتعلم	٠٨.٠٠-٠٩.٠٠	
أستاذ رحمن الدين	مسكن ٢	عملية التعليم والتعلم	٠٩.٣٠-١٠.٣٠	
أستاذ سوناردي	مسكن ٢	عملية التعليم والتعلم	١٠.٣٠-١١.٣٠	
			الخميس، ٢٣ فبراير ٢٠١٧	١١
استاذة إيستي	مسكن ٢	عملية التعليم والتعلم	٠٨.٠٠-٠٩.٠٠	
أستاذ رحمن الدين	مسكن ٢	عملية التعليم والتعلم	٠٩.٣٠-١٠.٣٠	
أستاذ سوناردي	مسكن ٢	عملية التعليم والتعلم	١٠.٣٠-١١.٣٠	

الأساتذ والطلاب	مسكن ٢	قراءة "يس والضلوة" جماعة	٢١.٠٠٠-١٩.٠٠٠	
			الجمعة، ٢٤ فبراير ٢٠١٧	١٢
أستاذة إيسي	مسكن ٤	مقابلة مع مدرسة تعليم المحادثة	٠٦.٠٠٠-	
		التقويم	٠٨.٠٠٠-٠٩.٠٠٠	
		مقابلة مع مجير الهيئة اللغوية	٠٩.٠٠٠-	
		التقويم	٠٩.٣٠-١٠.٣٠	
		التقويم	١٠.٣٠-١١.٣٠	
الأساتذ والطلاب	أمام Gubuk	محادثة جمعية	١٦.٠٠٠-	

جدوال المقابلة مع الأساتذ في هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية

النمرة	اليوم والتاريخ	الإسم	المكان
١	الإثنين، ١٣ فبراير ٢٠١٧	أستاذ سووناردي	الإدارة مدرس تعليم المحادثة
٢	الإثنين، ٢٠ فبراير ٢٠١٧	أستاذ رحمن الدين	الإدارة مقابلة مع مدير الهيئة اللغوية ومدرس تعليم المحادثة
٣	الثلاثاء، ٢١ فبراير ٢٠١٧	أستاذ مصلحين	الإدارة مقابلة مع مدير الهيئة اللغوية والمدرس
٤	الجمعة، ٢٤ فبراير ٢٠١٧	أستاذة إيستي ديوي أستوتي	المسكن الرابع مقابلة مع مدرسة تعليم المحادثة

برامج الأعمال اليومية فيهيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية

النمرة	الساعة	الأنشطة	مكان
١	٠٤.٠٠ -	صلاة الصبح جماعة	مصلى في المسكن
٢	٠٤.٤٠ - ٠٤.٠٠	قراءة القرآن	في الحجرة
٣	٠٤.٤٠ - ٠٥.٣٠	تعليم (المفردات أو العبارة القصيرة أو القواعد أو المحادثة)	في غرفة الدراسية
٤	٠٥.٣٠ - ٠٧.٠٠	إعداد لدخول الفصل (الغسل و تناول الفطور وغيرها)	في المسكن
٥	٠٧.٠٠ - ٠٨.٠٠	عملية التعليم والتعلم	في الفصل
٦	٠٨.٠٠ - ٠٩.٠٠	عملية التعليم والتعلم	في الفصل
٧	٠٩.٠٠ - ٠٩.٣٠	الراحة	في المسكن
٨	٠٩.٣٠ - ١٠.٣٠	عملية التعليم والتعلم	في الفصل
٩	١٠.٣٠ - ١١.٣٠	عملية التعليم والتعلم	في الفصل
١٠	١١.٣٠ - ١٤.٣٠	الراحة	في المسكن
١١	١٤.٣٠ - ١٥.٣٠	عملية التعليم والتعلم	في الفصل
١٢	١٥.٣٠ - ١٦.٠٠	الراحة	في المسكن
١٣	١٦.٠٠ - ١٧.٠٠	عملية التعليم والتعلم	في الفصل

١٤	١٧.٥٨-١٧.٠٠	إعداد للصلاة المغرب	في المسكن
١٥	١٨.٢٠-١٨.٠٠	صلاة المغرب جماعة	مصلى
١٦	١٤.٤٠-١٨.٢٠	قراءة القرآن	في المسكن
١٧	١٩.٠٠-١٨.٤٠	تعليم (المفردات أو العبارة القصيرة أو القواعد أو المحادثة)	في المسكن
١٨	٠٤.٠٠-١٩.٠٠	الراحة، إلا ليلا معينا ) الأنشطة حتى الساعة التاسعة ليلة)	في الحجرة

جدوال الأسبوعية في هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية

النمرة	اليوم والتاريخ	أسماء الأنشطة	مكان الواقع
١	الإثنين، ٢١.٠٠٠-١٩.٠٠٠	الخطابة	مسكن "٢" الأزهار
٢	الثلاثاء، ٢٠.٠٠٠-١٨.٢٠	تعليم القواعد "كتاب أسرار اللغة العربية"	مسكن "٢" الأزهار
٣	الخميس، ٢١.٠٠٠-١٩.٠٠٠	قراءة "يس والصلوة" جماعة	مسكن "٢" الأزهار

الأساتذ في هيئة اللغوية الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية

الدرس	مصافحة	متخرج	الإسم	التمرة
-تعليم المحادثة -القواعد	-مدير الهيئة اللغوية -مدرس	IAIN Ponorogo	الأستاذ رحمن الدين	١
-تعليم المحادثة -القواعد	-مدير الهيئة اللغوية -مدرس	IAIN Ponorogo	الأستاذ مصلحين	٢
-تعليم المحادثة -تعليم المفردات	-مدرس	STISFA Sumber sari kepungKediri	الأستاذ سوناردي	٣
-تميز	-مدرسة	Universitas Pasundan	الأستاذة ترياني فمانة	٤
-مفردات Stu Club -	-مدرسة	S <sup>٢</sup> UIN Malang	وحي فور وانينجسيه	٥
- تعليم الحادثة Study Club	-مدرسة	S <sup>٢</sup> UIN Malang	الأستاذة إيستي إيندي أستوتي	٦
-القواعد -المحادثة Study - Club	-مدرس	STAIN Kediri	الأستاذ عارف	٧
-تميز	-مدرسة	IAIN Ponorogo	الأستاذة إيرني سوستي	٨

-تميز	-مدرسة	IAIN Ponorogo	الأستاذة رينا مونيذفر	٩
<i>Study - Club</i>	-مدرسة	IAIN Ponorogo	الأستاذة ديوي رحمة الأمّة	



**DAFTAR MATA PELAJARAN DAN GURU PENGAMPU  
FEBRUARI 2017**

WAKTU	FULL TIME 1 A	FULL TIME 1 B	FULL TIME 2 A	FULL TIME 2 B	HIDAYATU LLOH	MANHAJI	TAM YIZ 1	TAMYIZ 2
07.00-08.00	<b>Ustd. Arif (Qowa'id)</b>	<b>Ust. Sunardi(mufr odhat)</b>	<b>Ustd. Esti (muhadatsah)</b>	<b>Ust. Muslikhin (qowa'id)</b>	-	<b>Ust. Rohman</b>	Ustd. Tri	Ustd. Erni
08.00-09.00	Ust. Muslikhin (Muhadatsah)	<b>Ustd. Arif (Qowa'id)</b>	Ust. Sunardi (Muhadatsah)	<b>Ustd. Esti (muhadatsah)</b>	<b>Ustd. Ayu (Mufrodhat)</b>	<b>Ust. Rohman</b>	Ustd. Tri	Ustd. Erni
09.30-10.30	<b>Ust. Sunardi (Muhadatsah)</b>	Ust. Muslikhin (Muhadatsah)	<b>Ustd. Ayu (Mufrodhat)</b>	Ust. Rohman (muhadatsah)	<b>Ustd. Esti (muhadatsah)</b>	<b>Ustd. Arif (adad ma'dud)</b>	Ustd. Tri	Ustd. Erni
10.30-11.30	<b>Ustd. Ayu (Mufrodhat)</b>	<b>Ustd. Esti (muhadatsah)</b>	<b>Ustd. Arif (Qowa'id)</b>	Ust. Sunardi (Muhadatsah)	<b>Ust. Muslikhin (qowa'id)</b>	<b>Ust. Rohman</b>	Ustd. Tri	Ustd. Erni
14.30-15.30	Ust. Arif (Muhadatsah)	Ust. Sunardi (Muhadatsah)	Ustd. Esti (muhadatsah)	<b>Ustd. Ayu (Mufrodhat)</b>	-	-	Ustd. Rina	Ustd. Erni
16.00-17.00	Ust. Sunardi (Study Club)	<b>Ustd. Arif (Study Club)</b>	<b>Ustd. Ayu (Study Club)</b>	Ustd. Esti (Study Club)	Ustd. Dewi (Study Club)	Ketua kelas Study Club	Ustd. Rina	Ustd. Erni
	MASKAN 1	AULA BARAT	MASKAN 2 DEPAN	MASKAN 2 BELAKANG	AULA TIMUR	MASKAN 2	MASKAN 1	MASKAN 2

العقاب للطلاب يتكلمون باللغة الإندونيسية في المسكن

النمرة	جنس العقوبة	جنس الأخطأ
١	يستعمل اللغة الإندونسي "كلمة"	- حفظ خمس المفردات
٢	يستعمل اللغة الإندونسي "ثلاث كلمات"	- حفظ خمسة عشر كلمة أو تعبير حوالي ثلاثة دقيقة
٣	يستعمل اللغة الإندونسي "عشر كلمة"	- حفظ ثلاثين المفردات حوالي ست دقيقة

العقاب للطلاب الذين لمستخدموا اللغة العربية في داخل الفصل وخارج الفصل

النمرة	جنس العقوبة	جنس الأخطأ
١	يستعمل اللغة الإندونسي "خمسة كلمة"	يعلق القراءة المعينة في العنق ويستعمل حول الهيئة اللغوية بوقت المحدد يوما تقريبا.
٢	يستعمل اللغة الإندونسي "عشر كلمة"	يتكلمعن الموضوع المعين باستخدام اللغة العربية أمام الإدارة.

## TRANSKIP WAWANCARA

Narasumber : Ust. Sunardi  
 Jabatan : Pengajar Pembelajaran Muhadatsah Full Time  
 Tanggal : 13 Februari 2017  
 Waktu : 09.00-  
 Tempat : Kantor Kursus Bahasa Arab “Al-Azhar” Pare Kediri

No	Speaker	Materi Wawancara
1	Peneliti	Berapa jam Pembelajaran Muhadatsah di Full Time 2 dalam seminggu?
	Narasumber	Pembelajaran Bahasa Arab di full time 2 dilaksanakan 10 jam dalam seminggu. Di lembaga ini Aktif belajar dari jam 07.00 - 17.00, dan khusus pelajaran Muhadatsah 3 jam (3x Masuk) dengan guru yang berbeda dalam sehari. Khusus untuk sabtu dan Minggu pembelajaran diliburkan. Jadi, 3 kali dalam sehari dikali 0 Hari dalam seminggu sama dengan 10 Jam pembelajaran Muhadatsah dalam Seminggu.
2	Peneliti	Bagaimana langkah-langkah pembelajaran Muhadatsah yang dilaksanakan dalam proses Pembelajaran?
	Narasumber	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Guru mengucapkan salam ketika masuk kelas.</li> <li>- Menyapa siswa sesuai dengan keadaan waktunya (صباح) الخيروغيره dan menanyakan kabar siswa dengan bahasa Arab</li> <li>- Memulai pelajaran dengan nyanyian berbahasa Arab khusus dari lembaga</li> <li>- Memerikan motivasi Agar siswa semangat dalam belajar dan sekaligus mempraktekkan bahasa arab.</li> <li>- Mengulang sekaligus bertanya tentang pelajaran yang lalu</li> <li>- Memulai materi yang baru</li> <li>- Mengajak siswa Aktif dalam mempraktekkan bahasa dan kebanyakan materi bermain peran langsung (والعمل)</li> </ul>

		<p>(لقولا)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Memperbaiki kalimat atau susunan Qawaid yang salah dalam penyampaian siswa</li> <li>Kesimpulan dari Materi</li> <li>- Evaluasi</li> <li>- Penutup</li> </ul>
٣	Peneliti	Bagaimana persiapan guru sebelum mengajar Materi Muhadatsah?
	Narasumber	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Membudayakan Sharing dengan sesama Guru yang lain, berbagi pengalaman dan ilmu serta bertukar pikiran agar proses dan sistem pembelajaran Menarik dan membuahkan hasil yang diharapkan.</li> <li>- Mengulang kembali materi yang telah lalu dan membaca materi yang akan datang serta menyiapkan sesuatu yang berhubungan dengannya atau yang akan menunjang keberhasilan proses pembelajaran, seperti Metode yang dianggap paling sesuai, Media yang Menarik dll.</li> <li>- Memperbanyak dan Menambah hapalan mufrodat, karna Mufrodat merupakan kunci dasar ketika seseorang ingin berbahasa. Dan juga sebagai antisipasi jika diantara siswa bertanya bahasa arab dari suatu benda yang tidak diketahui.</li> <li>- Membudayakan untuk selalu membawa kamus Bahasa Arab, karena kemahiran dan Ingatan seseorang juga terbatas, oleh sebab itu diperlukan kamus sebagai Media pembantu dalam pembelajaran.</li> </ul>
٤	Peneliti	Bagaimana Karakteristik materi pembelajaran Muhadatsah Full time ٢ di Lembaga ini?
	Narasumber	<p>Materi pembelajaran Muhadatsah dilembaga ini lebih dominan kepada suatu tema yang Akrab dengan keseharian,</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>١. bersifat “Hillul Musykilah” (Pemecahan Masalah).</li> </ol> <p>karena dalam proses pembelajaran, kebanyakan mengarahkan siswa untuk berbiara tentang tema yang memerlukan Solusi, Misal: Apa yang kamu lakukan jika kamu melihat seorang anak sedang menangis?</p>

		<p>Dan dalam tema tersebut langsung guru meminta siswa dua orang untuk mempraktekkan. Satu anak sedang menangis, dan satu anak bertanya kenapa anak tersebut menangis, dan disana para siswa diberi kewenangan untuk berbicara semampu mereka selagi masih dalam ruang lingkup tema tersebut.</p> <p>Dan masih banyak tema yang lain seperti,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Apa yang kamu lakukan jika kamu melihat seorang pencuri?</li> <li>- Apa yang kamu lakukan jika kamu ingin pergi kesuatu tempat, tetapi kamu tidak tahu dimana letak tempat tersebut?</li> <li>- dll</li> </ul> <p>Dan dalam materi muhadatsah sekalian diselipkan Qawaidh secara umum.</p> <p>√.Materi bersifat “Debat” Atau “Pro dan Kontra”.Dengan Tujuan, menambah semangat siswa untuk berbicara tentang tema tersebut, walaupun sebenarnya yang ingin dinilai guru hanyalah Kemahiran berbicara siswa, dan bagaimna agar siswa lebih semangat dalam berbicara, bukan bagaimana pendapat yang disampaikan. Misalnya,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bagaimana pendapat anda tentang Merokok?</li> <li>- Bagaimana pendapat anda tentang poligami?</li> <li>- Bagaimana pendapat anda jika UN dihapuskan?</li> <li>- Dll</li> </ul>
o	Peneliti	Bagaimana Karakteristik Metode pembelajaran Muhadatsah Full time √ di Lembaga ini?
	Narasumber	Metode pembelajaran Muhadatsah di Lembaga ini beragam, yang terdiri dari metode langsung, metode campuran, metode syam’iyyah basyariyyah, tapi terdapat satu metode yang khusus dipakai oleh lembaga ini dalam proses pembelajaran muhadatsah, yaitu metode “Majnun” adapun aplikasi metode ini ketika dalam pembelajaran muhadatsah yakni siswa diarahkan untuk berbicara dengan suatu benda, bisa berupa tembok, pensil, buku, kipas angin, pohon atau benda yang ada disekitar tempat belajar, dengan durasi yang ditentukan, kemudian guru mengamati murid satu persatu, atau siswa diminta membawa satu barang kedepan kelas seperti pensil, buku dll, lalu diarahkan untuk berbicara dengan benda tersebut dan teman yang lain menyaksikan.
6	Peneliti	Bagaimana Karakteristik Media pembelajaran Muhadatsah

		Full time √ di Lembaga ini?
	Narasumber	Media yang dipakai dalam proses pembelajaran diantaranya papan tulis, dan lain sebagainya, disesuaikan dengan materi, juga menggunakan rekaman Hp, Misalnya guru memutar satu judul nyanyian Arab atau lainnya, lalu siswa diminta untuk menyimpulkan isi dari apa yang disajikan Guru tsb. Dan Juga dalam evaluasi terkadang menggunakan Media hp sebagai alat untuk merekam suara dan menjelaskan atau bercerita tentang suatu tema. Dan terkadang juga menggunakan Televisi (Nonton sambil belajar),
√	Peneliti	Bagaimana Karakteristik Evaluasi pembelajaran Muhadatsah Full time √ di Lembaga ini?
	Narasumber	Evaluasi yang dilakukan Guru melalui bermacam cara,diantaranya, Evaluasi dengan tulisan dikertas, menggunakan Rekaman Hp dan Untuk ujian akhir murid diminta untuk berbicara langsung bersama temannya dengan tema tertentu selama lebih kurang √0 Menit.atau dengan rekaman suara dengan menggunakan hp, setelah itu guru akan memeriksa kesalahan dan akan menambah kekurangan dari rekaman tersebut.

## TRANSKIP WAWANCARA

Narasumber : Ust. Rohmanuddin. S.Pd.I  
 Jabatan : Direktur Kursus Bahasa Arab “Al-Azhar” Pare Kediri  
 Tanggal : 24 Februari 2017  
 Waktu : 09.00-  
 Tempat : Kantor Kursus Bahasa Arab “Al-Azhar” Pare Kediri

No	Speaker	Materi Wawancara
1	Peneliti	Berapa jam Pembelajaran Muhadatsah di Full Time 2 dalam seminggu?
	Narasumber	Pembelajaran Bahasa Arab di full time 2 dilaksanakan sebanyak 10 jam dalam seminggu
2	Peneliti	Bagaimana langkah-langkah pembelajaran Muhadatsah yang dilaksanakan dalam proses Pembelajaran?
	Narasumber	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Guru mengucapkan salam ketika masuk kelas.</li> <li>- Menyapa siswa sesuai dengan keadaannya</li> <li>- (صباح الخير وغيره) (dan menanyakan kabar siswa dengan bahasa Arab)</li> <li>- Memulai pelajaran dengan nyanyian berbahasa Arab khusus dari lembaga</li> <li>- Memerikan motivasi Agar siswa semangat dalam belajar dan sekaligus mempraktekkan bahasa arab.</li> <li>- Mengulang sekaligus bertanya tentang pelajaran yang lalu</li> <li>- Memulai materi yang baru</li> <li>- Mengajak siswa Aktif dalam mempraktekkan bahasa dan kebanyakan materi bermain peran langsung.</li> <li>- Memperbaiki kalimat atau susunan Qawaid yang salah dalam penyampaian siswa</li> </ul>

		<p>Kesimpulan dari Materi</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Evaluasi</li> <li>- Penutup</li> </ul>
۳	Peneliti	Bagaimana persiapan guru sebelum mengajar Muhadatsah?
	Narasumber	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sebelum pembelajaran sering Sharing dengan sesama guru yang lain, berbagi pengalaman dan ilmu serta bertukar pikiran agar proses dan sistem pembelajaran Menarik dan berhasil.</li> <li>- Mengulang kembali materi yang telah lalu dan membaca materi yang akan datang dan menyiapkan bahan dari sumber lain yang berhubungan dengan materi tersebut atau yang dapat menunjang keberhasilan proses pembelajaran, seperti Metode dan Media yang dianggap paling sesuai, dll.</li> <li>- Memperbanyak dan Menambah hapalan mufrodat, karna Mufrodat merupakan kunci dasar ketika seseorang ingin berbahasa. Dan juga sebagai antisipasi jika ada siswa yang bertanya tentang bahasa Arab yang tidak diketahui dari suatu benda dll.</li> <li>- Membawa kamus Bahasa Arab, karena kemahiran dan Ingatan seseorang juga terbatas, oleh sebab itu diperlukan kamus sebagai Media pembantu dalam pembelajaran.</li> </ul>
۴	Peneliti	Bagaimana Karakteristik materi pembelajaran Muhadatsah Full time ۲ di Lembaga ini?
	Narasumber	<p>Materi pembelajaran Muhadatsah dilembaga ini lebih dominan kepada suatu tema yang Akrab dengan keseharian. Misal, Apa yang kamu lakukan jika kamu melihat seorang anak sedang menangis?</p> <p>Dan dalam tema tersebut guru langsung meminta siswa dua orang untuk mempraktekkan. Satu anak sedang menangis, dan satu anak bertanya kenapa anak tersebut menangis, dan disana para siswa diberi kewenangan untuk berbicara semampu mereka selagi masih dalam ruang lingkup tema tersebut.</p> <p>Dan masih banyak tema yang lain seperti,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Apa yang kamu lakukan jika kamu melihat seorang pencuri?</li> </ul>

		- Apa yang kamu lakukan jika kamu ingin pergi kesuatu tempat, tapi kamu tidak tahu dimana letak tempat tersebut? Dll
o	Peneliti	Bagaimana Karakteristik Metode pembelajaran Muhadatsah Full time √ di Lembaga ini?
	Narasumber	Metode pembelajaran Muhadatsah di Lembaga ini beragam, yang terdiri dari metode langsung, metode campuran, metode syam'iyah basyariyyah, tapi ada satu metode yang khusus dipakai oleh lembaga ini dalam proses pembelajaran muhadatsah, yaitu metode "Majunun" adapun aplikasi metode ini ketika dalam pembelajaran muhadatsah yakni siswa diarahkan untuk berbicara dengan suatu benda, bisa berupa tembok, pensil, buku, kipas angin, pohon atau benda yang ada disekitar tempat belajar, dengan durasi yang ditentukan, kemudian guru mengamati murid satu persatu, atau siswa diminta membawa satu barang kedepan kelas seperti pensil, buku dll, lalu diarahkan untuk berbicara dengan benda tersebut dan teman yang lain menyaksikan.
6	Peneliti	Bagaimana Karakteristik Media pembelajaran Muhadatsah Full time √ di Lembaga ini?
	Narasumber	Media yang dipakai dalam proses pembelajaran diantaranya papan tulis, dan lain sebagainya, disesuaikan dengan materi, juga menggunakan rekaman Hp, Misalnya guru memutar satu judul nyanyian Arab atau lainnya, lalu siswa diminta untuk menyimpulkan isi dari apa yang disajikan Mudarris tsb. Dan Juga dalam evaluasi terkadang menggunakan Media hp sebagai alat untuk merekam suara dan menjelaskan atau bercerita tentang suatu tema. Dan terkadang juga menggunakan Televisi (Nonton sambil belajar),
√	Peneliti	Bagaimana Karakteristik Evaluasi pembelajaran Muhadatsah Full time √ di Lembaga ini?
	Narasumber	Evaluasi yang dilakukan guru melalui bermacam cara, evaluasi dengan tulisan dikertas, dan terkadang juga menggunakan Rekaman Hp.

## TRANSKIP WAWANCARA

Narasumber : Ust. Muslikhin. S.Pd.I

Jabatan : Mudir Lembaga Kursus Bahasa Arab “Al-Azhar” Pare  
Kediri.

Tanggal : 21 Februari 2017

Waktu : 09.00-

Tempat : Idaroh Lembaga Kursus Bahasa Arab “Al-Azhar” Pare  
Kediri

No	Speaker	Materi Wawancara
1	Peneliti	Berapa jam Pembelajaran Muhadatsah di Full Time 2 dalam seminggu?
	Narasumber	Pembelajaran Bahasa Arab di full time 2 dilaksanakan sebanyak 10 jam dalam seminggu, Karena belajar dilembaga ini dimulai dari jam 07.00 sampai jam 17.00. dengan 6 Mata Pelajaran, dan Khusus Muhadatsah 3 kali dalam sehari dengan guru yang berbeda disetiap Jam pelajarannya. Jam Pertama, 08.00-09.00 (Ustadzah Esti) Jam Kedua, 09.30-10.30 (Ustadz Rohmanuddin) Jam ketiga, 10.30-11.30 (Ustadz Sunardi)
2	Peneliti	Bagaimana langkah-langkah pembelajaran Muhadatsah yang dilaksanakan dalam proses Pembelajaran?
	Narasumber	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Guru mengucapkan salam ketika masuk kelas.</li> <li>- Menyapa siswa sesuai dengan keadaan waktunya (صباح وغديره والخير) dan menanyakan kabar siswa dengan bahasa Arab</li> <li>- Memulai pelajaran dengan nyanyian berbahasa Arab khusus dari lembaga</li> <li>- Memberikan motivasi Agar siswa semangat dalam belajar dan sekaligus mempraktekkan bahasa arab.</li> <li>- Memulai pembelajaran dengan permainan kata (Mufrodat Atau guru meminta siswa merangkai kata</li> </ul>

		<p>hingga menjadi pragraf secara spontan. dll</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mengulang sekaligus bertanya tentang pelajaran yang lalu</li> <li>- Memulai materi yang baru</li> <li>- Mengajak siswa Aktif dalam mempraktekkan bahasa karena kebanyakan materi bermain peran langsung, sehingga siswa bisa aktif berbicara dan praktek, atau bersifat mencari pemecahan dari suatu masalah ( حل )</li> </ul> <p>المشکل, Misalnya, Apa yang kamu lakukan jika kamu ingin pergi kesuatu tempat, tetapi kamu tidak mengetahui daerah yang ingin kamu kunjungi? dll</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Memperbaiki kalimat atau susunan Qawaid yang salah dalam penyampaian siswa</li> <li>- Kesimpulan dari Materi</li> <li>- Evaluasi</li> <li>- Penutup</li> </ul>
٣	Peneliti	Bagaimana persiapan guru sebelum mengajar Muhadatsah?
	Narasumber	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sebelum masuk pembelajaran guru mempersiapkan diri dengan membaca materi yang akan disajikan serta menambah pengetahuan dari buku yang dapat mendukung materi tersebut. Memperbanyak hafalan Mufrodat karena mufrodat merupakan pokok utama dalam pembelajaran muhadatsah. Memperbaiki kompetensi diri dalam berkomunikasi dengan menggunakan bahasa tersebut, dan menghindari semaksimal mungkin dengan menggunakan bahasa Indonesia dalam penyampaian pembelajaran, Guru merupakan figur utama yang dicontoh siswa, apa yang diucapkan guru akan didengar dan kemudian akan dicontoh oleh siswa. Jika yang diucapkan tidak sesuai dengan kaidah atau tidak mampu berkomunikasi dengan baik, otomatis akan memberikan contoh yang tidak baik.</li> <li>- Sharing dengan sesamaguru yang lain, berbagi pengalaman dan ilmu dan bertukar pikiran agar proses dan system pembelajaran Menarik dan berhasil.</li> <li>- Menyiapkan metode yang menarik yang sesuai dengan</li> </ul>

		<p>materi, agar siswa tidak mudah bosan dengan pembelajaran.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Menggunakan media yang dapat mendukung proses pembelajaran, dengan tujuan mempermudah penyampaian dan lebih menambah semangat siswa dalam belajar.</li> <li>- Membawa kamus Bahasa Arab, atau yang lebih mudahnya dengan menggunakan kamus praktis di Aplikasi sebuah HP. karena kemahiran dan Ingatan seseorang juga terbatas, oleh sebab itu diperlukan kamus sebagai Media pembantu dalam pembelajaran.</li> </ul>
ε	Peneliti	Bagaimana Karakteristik materi pembelajaran Muhadatsah Full time √ di Lembaga ini?
	Narasumber	<p>Buku pembelajaran Muhadatsah yang dipakai dilembaga ini, disusun oleh guru yang ada dilembaga ini, dan materi disusun sedemikian rupa, supaya lebih menarik, dan bersifat memberi stimulus kepada siswa agar semangat dalam berbicara maupun berpendapat terkait materi yang disajikan dengan menggunakan bahasa arab.</p> <p>1. Materinya bisa berupa tema yang berbentuk “Berbicara sekaligus Praktek” yang disebut dengan " قول والعمل ". Misal, “Apa yang kamu lakukan jika kamu melihat seorang anak kecil menangis dan kehilangan ibunya?”. Guru meminta dua orang siswa untuk maju didepan kelas dan langsung mempraktekkan sekaligus latihan berbicara. Anak yang satu diminta berperan sebagai seorang anak yang kehilangan ibunya, dan anak yang satu lagi berperan sebagai orang yang simpati dengan keadaan anak yang ditinggal ibunya, dan bertanya tentang keadaan yang menimpinya, dan disana akan terjadi percakapan dengan menggunakan bahasa arab.</p> <p>2. Materi bersifat Debat atau disebut “مجادلة” Misal, Bagaimana pendapat Anda jika ibu kota Indonesia dipindahkan ke Kalimantan?</p> <p>awalnya diminta untuk berpasangan, satu orang pro dan yang satunya kontra, kemudian setelah itu dibagi menjadi dua kelompok besar antara kelompok “Pro” dan “Kontra”. Dan disini akan terjadi perdebatan hangat antara dua kelompok yang masing masing dengan pendapatnya, dengan</p>

		<p>menggunakan bahasa arab. Dan pada intinya, agara menambah semangat untuk berbicara dan bukan terfokus pada pendapat yang dipaparkan.dan masih banyak lagi tema tema yang menarik lainnya</p> <p>seperti, bagaimana pendapat anda tentang Menikah usia ٣٠ tahun bagi lelaki maupun perempuan? (Pro dan kontra)</p> <p>Menurut anda lebih baik kehidupan di Desa atau di Kota? (Pro dan Kontra)</p> <p>Bagaimana pendapat anda jika ujian UN dihapuskan? (Pro dan Kontra)</p> <p>٣. Materi berbentuk puisi, siswa diminta untuk menyampaikan puisi dengan tema tertentu didepan kelas.</p> <p>٤. Mendkripsikan tentang suatu benda, Misal, “Buku”</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Buku terbuat dari apa?</li> <li>- Bagaimana bentuknya?</li> <li>- Apa kegunaannya?</li> <li>- Dimana kita bisa memperolehnya? Dst.</li> </ul> <p>٥. Guru meminta siswa menggambar jalan dari Alamat Rumahnya ke Al-Azhar disebuah kertas, kemudian meminta siswa tersebut untuk maju kedepan kelas dan menceritakan apa yang digambar didalam kertas tersebut</p>
o	Peneliti	Bagaimana Karakteristik Metode pembelajaran Muhadatsah Full time ٣ di Lembaga ini?
	Narasumber	<p>Metode pembelajaran Muhadatsah di Lembaga ini beragam, yang terdiri dari metode langsung, metode campuran, metode syam’iyyah basyariyyah, tapi ada satu metode yang khusus dipakai oleh lembaga ini dalam proses pembelajaran muhadatsah, yaitu metode “Majnun” adapun aplikasi metode ini ketika dalam pembelajaran muhadatsah, siswa diarahkan untuk memilih satu benda yang ada disekitar kelas, kemudian mengajak benda tersebut sebagai teman bicara, bisa berupa tembok, pensil, buku, kipas angin, pohon atau benda yang ada disekitar tempat belajar, dengan durasi yang ditentukan, kemudian guru mengamati murid satu persatu, atau siswa diminta membawa satu barang kedepan kelas seperti pensil, buku dll, lalu diarahkan untuk berbicara dengan benda tersebut dan teman yang lain menyaksikan.</p> <p>Misalnya, - Benda “كتاب”Buku” Siswa berbicara dengan benda tersebut</p>

		<p>Lembaran kehidupan ini seperti buku tulis, karena disetiap lembarnya akan ditulis dengan cerita atau kisah yang beragam. Begitu juga kehidupan ini, berbagai rasa akan menghampiri, kadang bahagia, sedih, kesal dan kecewa, layaknya tulisan ketika ia salah ada penghapus sebagai benda untuk menghilangkannya dan menggantinya dengan tulisan yang benar, seperti itulah dalam kehidupan, lupa dan salah sesuatu yang tidak dapat dihindari, maka selayaknya kita hapus keburukan dengan kebaikan, dan kita tebus kesalahan dengan kata maaf.dll</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Stip</li> <li>- Dinding dll</li> </ul>
√	Peneliti	Bagaimana Karakteristik Media pembelajaran Muhadatsah Full time √ di Lembaga ini?
	Narasumber	<p>Media yang dipakai dalam proses pembelajaran, khusus yang disusun oleh guru, dan papan tulis sebagai tempat menjelaskan materi dan tempat menulis mufrodad baru. Kertas origami (siswa diminta menggunakan kertas tersebut untuk membuat sesuatu, kemudian bercerita tentang benda yang sudah dibentuk), Misalnya, siswa membentuk setangkai bunga, siswa diminta untuk bercerita sesuatu yang berhubungan dengan bunga, dst), , Proyektor, Hp (Sebagai alat untuk memutar lagu tertentu, atau materi tertentu, kemudian siswa diminta bercerita kembali atau menyimpulkan isi dari apa yang diputar di Hp tersebut), Televisi (Memutar siaran yang menggunakan bahasa Arab, supaya siswa bisa belajar penuturan pemilik bahasa secara langsung), Dan Juga dalam evaluasi terkadang menggunakan Media hp sebagai alat untuk merekam suara dan menjelaskan atau bercerita tentang suatu tema.</p> <p>Terkadang juga menggunakan Televisi dengan memutar film yang menggunakan bahasa arab sebagai alat komunikasinya (Nonton sambil belajar).</p>
√	Peneliti	Bagaimana Karakteristik Evaluasi pembelajaran Muhadatsah Full time √ di Lembaga ini?
	Narasumber	<p>Evaluasi yang dilakukan guru melalui bermacam cara,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Guru meminta siswa untuk berbicara dengan tema yang ditetapkan guru selama lebih kurang 30 Menit</li> <li>- Guru menulis beberapa tema disebuah kertas kemudian</li> </ul>

		<p>meminta siswa untuk bercerita tentang tema tersebut.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Guru meminta siswa mewawancarai guru kemudian menuliskan kesimpulan.</li><li>- guru meminta siswa untuk menggunakan Rekaman suara di Hp kemudian guru memeriksa kesalahan.</li><li>- .guru meminta siswa berbicara didepan kelas kemudia siswa lain menyimpulkan apa yang disampaikan anak tersebut.</li></ul>
--	--	--



## TRANSKIP WAWANCARA

Narasumber : Ustadzah Esti indi astuti

Jabatan : Pengajar Pembelajaran Muhadatsah Full Time ٢

Tanggal : ٢٤ Februari ٢٠١٧

Waktu : ٠٦.٠٠

Tempat : Maskan ٤ Kursus Bahasa Arab “Al-Azhar” Pare Kediri

No	Speaker	Materi Wawancara
١	Peneliti	Berapa jam Pembelajaran Muhadatsah di Full Time ٢ dalam seminggu?
	Narasumber	Pembelajaran Bahasa Arab di full time ٢ dilaksanakan sebanyak ١٠ jam dalam seminggu
٢	Peneliti	Bagaimana langkah-langkah pembelajaran Muhadatsah yang dilaksanakan dalam proses Pembelajaran?
	Narasumber	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Guru mengucapkan salam ketika masuk kelas.</li> <li>- Menyapa siswa sesuai dengan keadaan waktunya (صباح) (الخير وغيره) dan menanyakan kabar siswa dengan bahasa Arab</li> <li>- Memulai pelajaran dengan nyanyian berbahasa Arab khusus dari lembaga</li> <li>- Memerikan motivasi Agar siswa semangat dalam belajar dan sekaligus mempraktekkan bahasa arab.</li> <li>- Memulai pembelajaran dengan               <ol style="list-style-type: none"> <li>١. permainan kata (Mufrodat), Misal, “Menyambung huruf Akhir dari suatu kata”, Guru mengucapkan kata تمر kemudian menunjuk salah satu siswa secara spontan, dan siswa pun menjawab dengan kata رأس, dst.</li> <li>٢. guru meminta siswa merangkai kata hingga menjadi pragraf secara spontan, Misal, Guru</li> </ol> </li> </ul>

		<p>mengucapkan kata <b>أقوم النوم</b> dan menunjuk salah satu siswa untuk melanjutkan, kemudian siswa menyambung dengan kalimat <b>في الساعة الخامسة صباحا</b> dst.</p> <p>٣. Guru meminta siswa untuk menjelaskan satu kata, Misal, <b>هي قبلة الكعبة؟ ماهي</b> kemudian siswa menjawab, <b>المسلمين في الصلاة</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mengulang sekaligus bertanya tentang pelajaran yang lalu</li> <li>- Memulai materi yang baru</li> <li>- Mengajak siswa Aktif dalam mempraktekkan bahasa dan</li> <li>- Memperbaiki kalimat atau susunan Qawaid yang salah dalam penyampaian siswa</li> <li>- Kesimpulan dari Materi</li> <li>- Evaluasi</li> <li>- Penutup</li> </ul>
٣	Peneliti	Bagaimana persiapan guru sebelum mengajar Muhadatsah?
	Narasumber	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sebelum pembelajaran dimulainya guru mempersiapkan diri dengan materi yang akan disajikan serta menambah pengetahuan dari buku yang dapat mendukung materi tersebut. Menyesuaikan Media dengan materi yang akan disampaikan, Memperbanyak hafalan Mufrodat karena mufrodat merupakan pokok utama dalam pembelajaran muhadatsah, dan seorang guru muhadatsah selayaknya mampu berkomunikasi dengan menggunakan bahasa arab yang sesuai dengan kaidah bahasa. Sebab apa yang diucapkan guru akan didengar dan kemudian akan diucapkan oleh siswa. Jika yang diucapkan tidak sesuai dengan kaidah atau tidak mampu berkomunikasi dengan baik, otomatis akan memberikan contoh yang tidak baik bagi siswa.</li> <li>- sering Sharing dengan sesamaguru yang lain, berbagi pengalaman dan ilmu dan bertukar pikiran agar proses dan sistem pembelajaran Menarik dan berhasil.</li> </ul>

		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mengulang kembali materi yang telah lalu</li> <li>- Membawa kamus Bahasa Arab, atau yang lebih mudahnya dengan menggunakan kamus praktis di Aplikasi sebuah HP. karena kemahiran dan Ingatan seseorang juga terbatas, oleh sebab itu diperlukan kamus sebagai Media pembantu dalam pembelajaran.</li> </ul>
ε	Peneliti	Bagaimana Karakteristik materi pembelajaran Muhadatsah Full time √ di Lembaga ini?
	Narasumber	<p>Materi pembelajaran Muhadatsah dilembaga ini disusun sendiri oleh Guru yang ada di lembaga ini, tidak menggunakan buku dari tempat lain. Dan guru sengaja menyusun materi materi yang cenderung bersifat kekinian, dengan tujuan lebih menambah semangat siswa terhadap materi tersebut.</p> <p>٦. Materinya bisa berupa tema yang berbentuk “Debat” Misal, Bagaimana pendapat Anda jika ibu kota Indonesia dipindahkan ke Kalimantan? Kemudian Siswa dibagi dua kelompok dengan kelompok pro dan kontra, dan diminta untuk masing masing awalnya diminta untuk berpasangan, dengan satu orang pro dan yang satunya kontra, kemudia setelah itu dibagi menjadi dua kelompok besar antara kelompok “Pro” dan “Kontra”. Dan disini akan terjadi perdebatan hangat antara dua kelompok masing masing dengan pendapat yang berbeda dengan menggunakan bahasa arab. Dan pada intinya, agara menambah semangat untuk berbicara dan bukan terfokus pada pendapat yang dipaparkan. dan masih banyak lagi tema tema yang menarik lainnya Seperti, bagaimana pendapat anda tentang :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Menikah usia ٣٠ tahun baik lelaki maupun perempuan? (Pro dan kontra)</li> <li>- lebih baik kehidupan di Desa atau di Kota? (Pro dan Kontra)</li> </ul> <p>٧. Materinya bersifat drama atau bermain peran (والعملقول) Misal: Apa yang kamu lakukan jika bertamu kerumah seseorang tapi kamu tidak menemuinya dirumah, hanya bisa menemui anaknya. Dan dalam tema tersebut langsung guru meminta dua orang siswa untuk mempraktekkan. Satu anak sedang bertamu, dan satu anak berperan sebagai anak dari pemilik rumah. disana terjadi komunikasi antara tamu dengan anak tersebut dst.</p> <p>٨. Materi berbentuk puisi</p>

		<p>٩. Mendkripsikan tentang suatu benda, Misal, “Buku”</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Buku terbuat dari apa?</li> <li>- Bagaimana bentuknya?</li> <li>- Apa kegunaannya?</li> <li>- Dimana kita bisa memperolehnya? Dst.</li> </ul> <p>١٠. Guru meminta siswa menggambar jalan dari Alamat Rumahnya ke Al-Azhar disebuah kertas, kemudian meminta siswa tersebut untuk maju kedepan kelas dan menceritakan apa yang digambar didalam kertas tersebut</p>
٥	Peneliti	Bagaimana Karakteristik Metode pembelajaran Muhadatsah Full time ٧ di Lembaga ini?
	Narasumber	<p>Metode pembelajaran Muhadatsah di Lembaga ini beragam, yang terdiri dari metode langsung, metode campuran, metode syam’iyyah basyariyyah, tapi ada satu metode yang khusus dipakai oleh lembaga ini dalam proses pembelajaran muhadatsah, yaitu metode “Majnun” adapun aplikasi metode ini ketika dalam pembelajaran muhadatsah, siswa diarahkan untuk memilih satu benda yang ada disekitar kelas, kemudian mengajak benda tersebut sebagai teman bicara, bisa berupa tembok, pensil, buku, kipas angin, pohon atau benda yang ada disekitar tempat belajar, dengan durasi yang ditentukan, kemudian guru mengamati murid satu persatu, atau siswa diminta membawa satu barang kedepan kelas seperti pensil, buku dll, lalu diarahkan untuk berbicara dengan benda tersebut dan teman yang lain menyaksikan.</p> <p>Misalnya, - Benda “مروحة” Kipas Angin, Siswa berbicara dengan benda tersebut</p> <p>هل تعرف يامروحة، انا مشتاقة اليك، انت تساعدني في الحرارة، وتفوحيني بالبرودة كي لأشعر الحرارة بعد.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Stip</li> <li>- Dinding dll</li> </ul>
٦	Peneliti	Bagaimana Karakteristik Media pembelajaran Muhadatsah Full time ٧ di Lembaga ini?
	Narasumber	Media yang dipakai dalam proses pembelajaran diantaranya papan tulis, Kertas origami (siswa diminta menggunakan kertas tersebut untuk membuat sesuatu, kemudian bercerita tentang benda yang sudah dibuat, Misalnya, membuat sebuah

		<p>bunga, siswa menceritakan sesuatu yang berhubungan dengan unga, dst), Buku Muhadatsah, Proyektor, dan lain sebagainya, disesuaikan dengan materi, dan juga menggunakan rekaman Hp, Misalnya guru memutar satu judul nyanyian Arab atau lainnya, lalu siswa diminta untuk menyimpulkan isi dari apa yang disajikan guru tersebut. Dan Juga dalam evaluasi terkadang menggunakan Media hp sebagai alat untuk merekam suara dan menjelaskan atau bercerita tentang suatu tema. Terkadang juga menggunakan Televisi dengan memutar film yang menggunakan bahasa arab sebagai alat komunikasinya (Nonton sambil belajar).</p>
√	Peneliti	<p>Bagaimana Karakteristik Evaluasi pembelajaran Muhadatsah Full time √ di Lembaga ini?</p>
	Narasumber	<p>Evaluasi yang dilakukan guru melalui bermacam cara,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Guru menulis beberapa tema disebuah kertas kemudian meminta siswa untuk bercerita tentang tema tersebut.</li> <li>- Guru meminta siswa mewawancarai guru kemudian menuliskan kesimpulan.</li> <li>- Guru meminta siswa untuk menggunakan Rekaman suara di Hp kemudian guru memeriksa kesalahan.</li> <li>- Guru meminta siswa untuk berbicara dengan tema yang ditetapkan guru selama lebih kurang 30 Menit.</li> </ul>

## TRANSKIP WAWANCARA

Narasumber : Ustadzah Esti indi astuti

Jabatan : Pengajar Pembelajaran Muhadatsah Full Time ٢

Tanggal : ٢٤ Februari ٢٠١٧

Waktu : ٠٦.٠٠

Tempat : Maskan ٤ Kursus Bahasa Arab “Al-Azhar” Pare Kediri

No	Speaker	Materi Wawancara
١	Peneliti	Berapa jam Pembelajaran Muhadatsah di Full Time ٢ dalam seminggu?
	Narasumber	Pembelajaran Bahasa Arab di full time ٢ dilaksanakan sebanyak ١٠ jam dalam seminggu
٢	Peneliti	Bagaimana langkah-langkah pembelajaran Muhadatsah yang dilaksanakan dalam proses Pembelajaran?
	Narasumber	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Guru mengucapkan salam ketika masuk kelas.</li> <li>- Menyapa siswa sesuai dengan keadaan waktunya (صباح) (الخير وغيره) dan menanyakan kabar siswa dengan bahasa Arab</li> <li>- Memulai pelajaran dengan nyanyian berbahasa Arab khusus dari lembaga</li> <li>- Memerikan motivasi Agar siswa semangat dalam belajar dan sekaligus mempraktekkan bahasa arab.</li> <li>- Memulai pembelajaran dengan               <ul style="list-style-type: none"> <li>٤. permainan kata (Mufrodat), Misal, “Menyambung huruf Akhir dari suatu kata”, Guru mengucapkan kata تمر kemudian menunjuk salah satu siswa secara spontan, dan siswa pun menjawab dengan kata رأس, dst.</li> <li>٥. guru meminta siswa merangkai kata hingga menjadi pragraf secara spontan, Misal, Guru</li> </ul> </li> </ul>

		<p>mengucapkan kata <b>أقوم النوم</b> dan menunjuk salah satu siswa untuk melanjutkan, kemudian siswa menyambung dengan kalimat <b>في الساعة الخامسة صباحا</b> dst.</p> <p>٦. Guru meminta siswa untuk menjelaskan satu kata, Misal, <b>هي قبلة الكعبة؟ ماهي</b> kemudian siswa menjawab, <b>هي قبلة المسلمين في الصلاة</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mengulang sekaligus bertanya tentang pelajaran yang lalu</li> <li>- Memulai materi yang baru</li> <li>- Mengajak siswa Aktif dalam mempraktekkan bahasa dan</li> <li>- Memperbaiki kalimat atau susunan Qawaid yang salah dalam penyampaian siswa</li> <li>- Kesimpulan dari Materi</li> <li>- Evaluasi</li> <li>- Penutup</li> </ul>
٣	Peneliti	Bagaimana persiapan guru sebelum mengajar Muhadatsah?
	Narasumber	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sebelum pembelajaran dimulainya guru mempersiapkan diri dengan materi yang akan disajikan serta menambah pengetahuan dari buku yang dapat mendukung materi tersebut. Menyesuaikan Media dengan materi yang akan disampaikan, Memperbanyak hafalan Mufrodat karena mufrodat merupakan pokok utama dalam pembelajaran muhadatsah, dan seorang guru muhadatsah selayaknya mampu berkomunikasi dengan menggunakan bahasa arab yang sesuai dengan kaidah bahasa. Sebab apa yang diucapkan guru akan didengar dan kemudian akan diucapkan oleh siswa. Jika yang diucapkan tidak sesuai dengan kaidah atau tidak mampu berkomunikasi dengan baik, otomatis akan memberikan contoh yang tidak baik bagi siswa.</li> <li>- sering Sharing dengan sesamaguru yang lain, berbagi pengalaman dan ilmu dan bertukar pikiran agar proses dan sistem pembelajaran Menarik dan berhasil.</li> </ul>

		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mengulang kembali materi yang telah lalu</li> <li>- Membawa kamus Bahasa Arab, atau yang lebih mudahnya dengan menggunakan kamus praktis di Aplikasi sebuah HP. karena kemahiran dan Ingatan seseorang juga terbatas, oleh sebab itu diperlukan kamus sebagai Media pembantu dalam pembelajaran.</li> </ul>
ε	Peneliti	Bagaimana Karakteristik materi pembelajaran Muhadatsah Full time √ di Lembaga ini?
	Narasumber	<p>Materi pembelajaran Muhadatsah dilembaga ini disusun sendiri oleh Guru yang ada di lembaga ini, tidak menggunakan buku dari tempat lain. Dan guru sengaja menyusun materi materi yang cenderung bersifat kekinian, dengan tujuan lebih menambah semangat siswa terhadap materi tersebut.</p> <p>١١. Materinya bisa berupa tema yang berbentuk “Debat”          Misal, Bagaimana pendapat Anda jika ibu kota Indonesia dipindahkan ke Kalimantan?          Kemudian Siswa dibagi dua kelompok dengan kelompok pro dan kontra, dan diminta untuk masing masing awalnya diminta untuk berpasangan, dengan satu orang pro dan yang satunya kontra, kemudia setelah itu dibagi menjadi dua kelompok besar antara kelompok “Pro” dan “Kontra”. Dan disini akan terjadi perdebatan hangat antara dua kelompok masing masing dengan pendapat yang berbeda dengan menggunakan bahasa arab. Dan pada intinya, agara menambah semangat untuk berbicara dan bukan terfokus pada pendapat yang dipaparkan. dan masih banyak lagi tema tema yang menarik lainnya Seperti, bagaimana pendapat anda tentang :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Menikah usia ٣٠ tahun baik lelaki maupun perempuan? (Pro dan kontra)</li> <li>- lebih baik kehidupan di Desa atau di Kota? (Pro dan Kontra)</li> </ul> <p>١٢. Materinya bersifat drama atau bermain peran (والعملقول)          Misal: Apa yang kamu lakukan jika bertamu kerumah seseorang tapi kamu tidak menemuinya dirumah, hanya bisa menemui anaknya.          Dan dalam tema tersebut langsung guru meminta dua orang siswa untuk mempraktekkan. Satu anak sedang bertamu, dan satu anak berperan sebagai anak dari pemilik rumah. disana terjadi komunikasi antara tamu dengan anak tersebut dst.</p> <p>١٣. Materi berbentuk puisi</p>

		<p>١٤. Mendkripsikan tentang suatu benda, Misal, “Buku”</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Buku terbuat dari apa?</li> <li>- Bagaimana bentuknya?</li> <li>- Apa kegunaannya?</li> <li>- Dimana kita bisa memperolehnya? Dst.</li> </ul> <p>١٥. Guru meminta siswa menggambar jalan dari Alamat Rumahnya ke Al-Azhar disebuah kertas, kemudian meminta siswa tersebut untuk maju kedepan kelas dan menceritakan apa yang digambar didalam kertas tersebut</p>
٥	Peneliti	Bagaimana Karakteristik Metode pembelajaran Muhadatsah Full time ٧ di Lembaga ini?
	Narasumber	<p>Metode pembelajaran Muhadatsah di Lembaga ini beragam, yang terdiri dari metode langsung, metode campuran, metode syam’iyyah basyariyyah, tapi ada satu metode yang khusus dipakai oleh lembaga ini dalam proses pembelajaran muhadatsah, yaitu metode “Majnun” adapun aplikasi metode ini ketika dalam pembelajaran muhadatsah, siswa diarahkan untuk memilih satu benda yang ada disekitar kelas, kemudian mengajak benda tersebut sebagai teman bicara, bisa berupa tembok, pensil, buku, kipas angin, pohon atau benda yang ada disekitar tempat belajar, dengan durasi yang ditentukan, kemudian guru mengamati murid satu persatu, atau siswa diminta membawa satu barang kedepan kelas seperti pensil, buku dll, lalu diarahkan untuk berbicara dengan benda tersebut dan teman yang lain menyaksikan.</p> <p>Misalnya, - Benda “مروحة” Kipas Angin, Siswa berbicara dengan benda tersebut</p> <p>هل تعرف يامروحة، انا مشتاقة اليك، انت تساعدني في الحرارة، وتفوحيني بالبرودة كي لأشعر الحرارة بعد.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Stip</li> <li>- Dinding dll</li> </ul>
٦	Peneliti	Bagaimana Karakteristik Media pembelajaran Muhadatsah Full time ٧ di Lembaga ini?
	Narasumber	Media yang dipakai dalam proses pembelajaran diantaranya papan tulis, Kertas origami (siswa diminta menggunakan kertas tersebut untuk membuat sesuatu, kemudian bercerita tentang benda yang sudah dibuat, Misalnya, membuat sebuah

		<p>bunga, siswa menceritakan sesuatu yang berhubungan dengan unga, dst), Buku Muhadatsah, Proyektor, dan lain sebagainya, disesuaikan dengan materi, dan juga menggunakan rekaman Hp, Misalnya guru memutar satu judul nyanyian Arab atau lainnya, lalu siswa diminta untuk menyimpulkan isi dari apa yang disajikan guru tersebut. Dan Juga dalam evaluasi terkadang menggunakan Media hp sebagai alat untuk merekam suara dan menjelaskan atau bercerita tentang suatu tema. Terkadang juga menggunakan Televisi dengan memutar film yang menggunakan bahasa arab sebagai alat komunikasinya (Nonton sambil belajar).</p>
√	Peneliti	<p>Bagaimana Karakteristik Evaluasi pembelajaran Muhadatsah Full time √ di Lembaga ini?</p>
	Narasumber	<p>Evaluasi yang dilakukan guru melalui bermacam cara,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Guru menulis beberapa tema disebuah kertas kemudian meminta siswa untuk bercerita tentang tema tersebut.</li> <li>- Guru meminta siswa mewawancarai guru kemudian menuliskan kesimpulan.</li> <li>- Guru meminta siswa untuk menggunakan Rekaman suara di Hp kemudian guru memeriksa kesalahan.</li> <li>- Guru meminta siswa untuk berbicara dengan tema yang ditetapkan guru selama lebih kurang 30 Menit.</li> </ul>

## نتائج الملاحظة

١٣ فبراير ٢٠١٧.

قد قامت الباحثة بملاحظة عملية تعليم المحادثة في مرحلة الثانية (يفصل يوم كامل ٢ الباء)، يوم الإثنين بالتاريخ ١٣ فبراير ٢٠١٧. وكانت الملاحظة كما يلي:

١- الساعة الثامنة حتى الساعة التاسعة (٠٨.٠٠ - ٠٩.٠٠)

وكانت المدرسة هي أستاذة إيستي. وقبل بداية التعليم تبدأ المدرسة بالغناء الخاص واللعبة عن المفردات وترتيب الجملة. وأما خصائص المواد في هذا التعليم هي تقديم الدوافع والحوافز للطلاب كي يكون لديهم الحماسة والثقة بتكلم اللغة العربية والموضوع هو "الكيفية"، وهي بعض الأنشطة اليومية مثل الوضوء والغسل والصلاة وغيرها. وأما الخطوات في عملية التعليم فهي أن يطلب المدرس من الطلاب أن يتحدثوا عن تلك الأنشطة مع أصحابه مزدوجاً يتكلموا أمام الفصل واحداً فواحداً بالتبادل. والطريقة المستخدمة فيها هي طريقة المباشرة وطريقة السمعية والشفوية باستخدام السبورة وسيلة تعليمية لكتابة المفردات الجديدة والشرح.

٢- الساعة التاسعة والنصف حتى الساعة العاشرة والنصف (٠٩.٣٠ -

(١٠.٣٠)

كان المدرس الأستاذ رحمن الدين. والمادة الدراسية في هذه العملية التعليمية هي "الشارع من البيت إلى الأزهار بباري كديري جاوي الشرقية". هذه المادة تعطي الطلاب الدوافع والخوافز للتحدث باللغة العربية بأن يبينوا الشارع من بيتهم إلى الأزهار. وهذه ممارسة اللغة العربية وتطبيقها. ويطلب المدرس من الطلاب أن يقصوا ما يتعلق بالمادة. وكانت عملية التعليم على مجموعتين، لكل مجموعة طالبان متبادلين في إلقاء القصة حسب الوقت المعين. ثم يطلب المدرس من كل الطلاب أن يقص أمام الفصل واحدا فواحدا والآخرين يقدمون له الأسئلة، ويكون فرصة لتطبيق قدراتهم بالحادث. والطريقة المستخدمة هي طريقة المباشرة وطريقة الخطابة. باستخدام السبورة وسيلة تعليمية.

٣- الساعة العاشرة والنصف حتى الساعة الحادي العشر والنصف (١٠.٣٠) -  
(١١.٣٠)

كان المدرس هو الأستاذ سوناردي، والمادة التعليمية هي "تحدث عن كيفية". وهذه المادة تعطي الطلاب الخوافز ليتحدثوا مع أصحابهم عن كيفية التيمم وغسل الملابس وتنظيف الغرفة وصنع البيت وصناعة بريد Gmail وركوب الدراجة وركوب السيارة وغيرها. وكانت عملية التعليم بأربع مجموعات، لكل مجموعة ثلاثة طلاب. والطريقة المستخدمة هي طريقة المباشرة وطريقة السمع والشفوية. باستخدام الوسائل التعليمية كالسبورة والحوال.

١٤ فبراير ٢٠١٧

قد قامت الباحثة بملاحظة عملية تعليم المحادثة فيمرحلة الثانية(فصل يوم كامل ٢

الباء) يوم الثلاثاء الموافق بالتاريخ ١٤ فبراير ٢٠١٧. وكانت الملاحظة كما يلي:

١- الساعة الثامنة حتى الساعة التاسعة (٠٨.٠٠ - ٠٩.٠٠).

كانت المدرسة هي الأستاذة إيستي. وأما المادة التعليمية فهي "الفصول"، حيث تطلب المدرسة من الطلاب أن يعبروا تعبيراً تحريراً عن "فصل المطر" ثم يعبروا عما كتبوا أمام الفصل تعبيراً شفويًا، والآخر غير مركزون علّتعبير الطلاب الشفوي من خلال تعبيرهم التحريري ليصححوا ما فيه من الأخطاء. ثم قرأ المدرسة ذلك التعبير. والطريقة المستخدمة هي طريقة المباشرة وطريقة الخطابة. باستخدام السبورة وسيلة تعليمية لكتابة المفردات الجديدة والشرح.

٢- الساعة التاسعة والنصف حتى الساعة العاشرة والنصف (٠٩.٣٠ - ١٠.٣٠)

كان المدرس هو الأستاذة رحمن الدين. وأما المادة التعليمية فهي "يقص الخلاصة عن الغناء". هذه المادة تعطي الطلاب الدوافع والحوافز للتحدث باللغة العربية، وكانت خطوات عملية التعليم تقسم الطلاب إلى مجموعات. ثم يشعل المدرس الغناء في المزمار أو الجهاز، ويطلب من الطلاب أن يستمعوا إليه استماعاً جيداً مرتين وثلاث مرات. ثم يطلب من الطلاب أن يتحدثوا مع أصحابهم من مجموعة واحدة متبادلين في وقت معدة. ثم يطلب منهم أن يقصوا خلاصة ما استمعوا من الغناء أمام الفصل واحداً فواحداً. والطريقة المستخدمة هي طريقة

المباشرة باستخدام السبورة وسيلة تعليمية لكتابة المفردات الجديدة ووالجهاز لاستماع الغناء والجوال للتسجيل.

٣- الساعة العاشرة والنصف حتى الساعة الحادية عشرة والنصف (١٠.٣٠ -

(١١.٣٠)

كان المدرس هو الأستاذ سوناردي. وأما المادة التعليمية هي "القول والعمل". وهذه المادة تعطي الطلاب الحوافز ليتحدثوا مع أصحابهم أمام الفصل تطبيقاً عن المادة. مثل "تذهب إلى مكان لاتعرفه"، فيمثل الطالب كالشخص الذي يريد أن تذهب إلى ذلك المكان، والأخر كالمسؤول، و"رأيت سارق الحقيبة يجري أمامك" فيمثل الطالب كالشخص الذي يرى السارق، والأخر كالسارق، و"رأيت المجنون يدخل إلى بيتك" فيمثل الطالب كصاحب البيت، والأخر كالمجنون. والطريقة المستخدمة هي طريقة المباشرة. باستخدام السبورة والحقيبة من وسائل تعليمية.

١٥ فبراير ٢٠١٧

قد قامت الباحثة بملاحظة عملية تعليم المحادثة فيمرحلة الثانية(فصل يوم كامل ٢

الباء) يوم الأربعاء الموافق بالتاريخ ١٥ فبراير ٢٠١٧. وكانت الملاحظة كما يلي:

١- الساعة الثامنة حتى الساعة التاسعة (٠٨.٠٠ - ٠٩.٠٠)

كانت المدرسة هي الأستاذة إيستي. وأما المادة التعليمية فهي "خلاصة عن الغناء"، حيث تطلب المدرسة الطلاب ليشرح الخلاصة من الغناء . والطريقة المستخدمة هي طريقة الخطابة كانت الوسيلة هي الجوال.

٢- الساعة التاسعة والنصف حتى الساعة العاشرة والنصف (٠٩.٣٠ -  
(١٠.٣٠)

كان المدرس هو الأستاذ رحمن الدين. وأما المادة التعليمية فهي "يقص الخلاصة عن الغناء". هذه المادة تعطي الطلاب الدوافع والحوافز للتحدث باللغة العربية، وكانت خطوات عملية التعليم يقسم الطلاب إلى مجموعات. ثم يشعل المدرس الغناء في المزباج أو الجهاز، ويطلب من الطلاب أن يستمعوا إليه استماعا جيدا مرتين وثلاث مرات. ثم يطلب من الطلاب أن يتحدثوا مع أصحابهم من مجموعة واحدة متبادلين في وقت معدة. ثم يطلب منهم أن يقصوا خلاصة ما استمعوا من الغناء أمام الفصل واحدا فواحدا. والطريقة المستخدمة هي طريقة المباشرة باستخدام السبورة وسيلة تعليمية لكتابة المفردات الجديدة ووالجهاز لاستماع الغناء والجوال للتسجيل.

٣- الساعة العاشرة والنصف حتى الساعة الحادية عشرة والنصف (١٠.٣٠ -  
(١١.٣٠)

كان المدرس هو الأستاذ سوناردي. وأما المادة التعليمية هي "القول والعمل". وهذه المادة تعطي الطلاب الحوافز ليتحدثوا مع أصحابهم أمام الفصل تطبيقا عن المادة. مثل "تذهب إلى مكان لاتعرفه"، فيمثل الطالب كالشخص الذي يريد أن تذهب إلى ذلك

المكان، والأخر كالمسؤول، و"رأيت سارق الحقيبة يجري أمامك" فيمثل الطالب كالشخص الذي يرى السارق، والأخر كالسارق، و"رأيت المجنون يدخل إلى بيتك" فيمثل الطالب كصاحب البيت، والأخر كالمجنون. والطريقة المستخدمة هي طريقة المباشرة. باستخدام السبورة والحقيبة من وسائل تعليمية.

١٦ فبراير ٢٠١٧

قد قامت الباحثة بملاحظة عملية تعليم المحادثة فيمرحلة الثانية(فصل يوم كامل ٢ الباء) يوم الخميس الموافق بالتاريخ ١٦ فبراير ٢٠١٧. وكانت الملاحظة كما يلي:

١- الساعة الثامنة حتى الساعة التاسعة (٠٨.٠٠ - ٠٩.٠٠).

كانت المدرسة هي الأستاذة إيستي. وأما المادة التعليمية فهي "الفصول"، حيث تطلب المدرسة من الطلاب أن يعبروا تعبيراً تحريرياً عن "فصل المطر" ثم يعبروا ما كتبوا أمام الفصل تعبيراً شفويًا، والآخر غير كزون علستعبر الطلاب الشفوي من خلال تعبيرهم التحريري ليصححوا ما فيه من الأخطاء. ثم تقرأ المدرسة ذلك التعبير. والطريقة المستخدمة هي طريقة المباشرة وطريقة الخطابة. باستخدام السبورة وسيلة تعليمية لكتابة المفردات الجديدة والشرح.

٢- الساعة التاسعة والنصف حتى الساعة العاشرة والنصف (٠٩.٣٠ - ١٠.٣٠)

كان المدرس هو الأستاذ رحمن الدين. وأما المادة التعليمية فهي "يقص الخلاصة عن الغناء". هذه المادة تعطي الطلاب الدوافع والحوافز للتحدث باللغة العربية، وكانت خطوات

عملية التعليم يقسم الطلاب إلى مجموعات. ثم يشعل المدرس الغناء في المزمار أو الجهاز، ويطلب من الطلاب أن يستمعوا إليه استماعاً جيداً مرتين وثلاث مرات. ثم يطلب من الطلاب أن يتحدثوا مع أصحابهم من مجموعة واحدة متبادلين في وقت معدة. ثم يطلب منهم أن يقصوا خلاصة ما استمعوا من الغناء أمام الفصل واحداً فواحداً. والطريقة المستخدمة هي طريقة المباشرة باستخدام السبورة وسيلة تعليمية لكتابة المفردات الجديدة والجهاز لاستماع الغناء والجوال للتسجيل.

٣- الساعة العاشرة والنصف حتى الساعة الحادية عشرة والنصف (١٠.٣٠) -

(١١.٣٠)

كان المدرس هو الأستاذ سوناردي. وأما المادة التعليمية هي "القول والعمل". وهذه المادة تعطي الطلاب الحوافز ليتحدثوا مع أصحابهم أمام الفصل تطبيقاً عن المادة. مثل "تذهب إلى مكان لاتعرفه"، فيمثل الطالب كالشخص الذي يريد أن تذهب إلى ذلك المكان، والأخر كالمسؤول، و"رأيت سارق الحقيبة يجري أمامك" فيمثل الطالب كالشخص الذي يرى السارق، والأخر كالسارق، و"رأيت المجنون يدخل إلى بيتك" فيمثل الطالب كصاحب البيت، والأخر كالمجنون. والطريقة المستخدمة هي طريقة المباشرة. باستخدام السبورة والحقيبة من وسائل تعليمية.

١٧ فبراير ٢٠١٧

قد قامت الباحثة بملاحظة عملية تعليم المحادثة في مرحلة الثانية (فصل يوم كامل ٢

الباء) يوم الجمعة الموافق بالتاريخ ١٧ فبراير ٢٠١٧. وكانت الملاحظة كما يلي:

١- الساعة الثامنة حتى الساعة التاسعة (٠٨.٠٠ - ٠٩.٠٠)

كانت المدرسة هي الأستاذة إيسي. وأما المادة التعليمية فهي "الفصول" حيث تطلب المدرسة من الطلاب أن يعبروا عن "الخريطة في "Kampung Inggris Pare Kediri" تعبيراً تحريراً ثم تطلب منهم المدرسة أن يعبروا عما كتبوا أمام الفصل تعبيراً شفوياً مثل ماذا ستقول إذا سألك شخص عن موقعة مسجد النور وأنت في الطريق براويجايا؟" و"ماذا ستقول إذا سألك شخص عنوان المستشفى "نورعين" وأنت في مسجد النور؟" وغيرهما. والآخر غير كزون علتعبير الطلاب الشفوي من خلال تعبيرهم التحريري ليصححوا ما فيه من الأخطاء. ثم تقرأ المدرسة ذلك التعبير. وهذه المادة تعطي الطلاب الحوافز والدوافع لتحدثوا باللغة العربية لأنها تزيد الحماسة والثقة لديهم. والطريقة المستخدمة هي طريقة المباشرة. باستخدام السبورة وسيلة تعليمية لكتابة المفردات الجديدة والشرح.

٢- الساعة التاسعة والنصف حتى الساعة العاشرة والنصف (٠٩.٣٠ - ١٠.٣٠).

كان المدرس هو الأستاذة رحمن الدين. وأما المادة التعليمية فهي عن "المعيار"، مثل "كيف معيار زوجك أو بيتك أو عملك أو أولادك في المستقبل؟". فهذه المادة تعطي الفرصة للطلاب أن يفكروا مستقبلهم دفاعاً للتحدث باللغة العربية، وكانت خطوات عملية

التعليم يقسم الطلاب إلى مجموعات، ولكل مجموعة طالبان. ثم يطلب من الطلاب أن يتحدثوا مع أصحابهم من مجموعة واحدة متبادلين في وقت معدة. ثم يطلب منهم أن يقصوا المعايير في المستقبل أمام الفصل واحدا فواحدا. والطريقة المستخدمة هي طريقة المباشرة باستخدام السبورة وسيلة تعليمية لكتابة المفردات الجديدة.

٣- الساعة العاشرة والنصف حتى الساعة الحادية عشرة والنصف (١٠.٣٠ - ١١.٣٠)

كان المدرس هو الأستاذ سوناردي. وأما المادة التعليمية هي "اللعبة والتمثيل". وهذه المادة تعطي الطلاب الحوافز ليتحدثوا مع أصحابهم أمام الفصل تطبيقا عن المادة. مثل "الأستاذ والطالب" بالموضوع "انتقال الطالب إلى المدرسة الأخرى" أو "تأخر الطالب أثناء الدراسة". ثم يقوم الطالبان بتطبيق الموضوع أمام الفصل متبادلين. والطريقة المستخدمة هي طريقة المباشرة. باستخدام السبورة والحقيبة من وسائل تعليمية.

٢٠ فبراير ٢٠١٧

قد قامت الباحثة بملاحظة عملية تعليم فيمرحلة الثانية(فصل يوم كامل ٢ الباء) يوم

الإثنين الموافق بالتاريخ ٢٠ فبراير ٢٠١٧. وكانت الملاحظة كما يلي:

١- الساعة الثامنة حتى الساعة التاسعة (٠٨.٠٠ - ٠٩.٣٠)

كانت المدرسة هي الأستاذة إيسي. وأما المادة التعليمية فهي "البضائع". وعملية التعليم بأن تطلب المدرسة من الطلاب أن يصفوا البضائع. ثم تطلب منهم أن يتحدثوا مع أصحابهم مجموعة واحدة عن تلك البضائع. مثل "الكتاب" و"كأس" و"القلم" وغيرها.

ولا بد على الطلاب أن يشرح تعريفها وأنواعها وأشكالها وثمراتها ومنافعها وخلاياها أو أين وجدت تلك البضائع أمام الفصل. ثم تطلب المدرسة من الآخرين ليلخص ما شرحت. وهذه المادة تعطي الطلاب الحوافز والحماسة ليتحدثوا مع أصحابهم أمام الفصل تطبيقاً عن المادة. والطريقة المستخدمة هي طريقة السمعية الشفوية باستخدام الوسائل التعليمية كالقلم والكأس والسبورة.

٢- الساعة التاسعة والنصف حتى الساعة العاشرة والنصف (٠٩.٣٠ -  
(١٠.٣٠)

كان المدرس هو الأستاذ رحمن الدين. وأما المادة التعليمية فهي عن "المعيار"، مثل "كيف معيار زوجك أو بيتك أو عملك أو أولادك في المستقبل؟". فهذه المادة تعطي الطلاب فرصة ليفكروا مستقبلهم دفاعاً للتحدث باللغة العربية، وكانت خطوات عملية التعليم يقسم الطلاب إلى مجموعات، ولكل مجموعة طالبان. ثم يطلب من الطلاب أن يتحدثوا مع أصحابهم من مجموعة واحدة متبادلين في وقت معدة. ثم يطلب منهم أن يقصوا المعايير في المستقبل أمام الفصل واحداً فواحداً. والطريقة المستخدمة هي طريقة المباشرة باستخدام السبورة وسيلة تعليمية لكتابة المفردات الجديدة.

٣- الساعة العاشرة والنصف حتى الساعة الحادية عشرة والنصف (١٠.٣٠ -  
(١١.٣٠)

كان المدرس هو الأستاذ سوناردي. وأما المادة التعليمية هي "اللعبة والتمثيل". وهذه المادة تعطي الطلاب الحوافز ليتحدثوا مع أصحابهم أمام الفصل تطبيقاً عن المادة. مثل

"الأستاذ والطالب" بالموضوع "انتقال الطالب إلى المدرسة الأخرى" أو "تأخر الطالب أثناء الدراسة"، و"الطبيب والمريض" بالموضوع "المبتون"، "الأب والأم والإبن" بالموضوع "الوالدان يطلبان الزواج من الابن في وقت قريب. ثم يقوم الطالبان بتطبيق الموضوع أمام الفصل متبادلين. والطريقة المستخدمة هي طريقة المباشرة. باستخدام السبورة والحقيبة من وسائل تعليمية.

٢١ فبراير ٢٠١٧

قد قامت الباحثة بملاحظة عملية تعليم المحادثة في مرحلة الثانية (فصل يوم كامل ٢ الباء) يوم الثلاثاء الموافق بالتاريخ ٢١ فبراير ٢٠١٧. وكانت الملاحظة كما يلي:

١ - الساعة الثامنة حتى الساعة التاسعة (٠٨.٠٠ - ٠٩.٠٠)

كانت المدرسة هي الأستاذة إيسي. والمادة التعليمية هي "التعاريف" حيث تطلب المدرسة من الطلاب أن يبينوا تعاريف أشياء من تلقاءهم، مثل "عرف الموز!" فأجاب الطالب: "الموز هو فاكهة طويلة لينة أصفر اللون يجبه قرد وأصحابه"، وكذا تطبق في البيت والحب والصديق والسيارة والشجرة والأب والأم وغيرها. ثم تطلب المدرسة من الطلاب أن يتحدثوا مع أصحابهم مجموعة واحدة عن تلك التعريفات وأن يتكلموا أمام الفصل واحدا فواحدا. وهذه المادة تعطي الطلاب الحوافز والدوافع للتحدث وكذا الحماسة والثقة. والطريقة المستخدمة هي طريقة المباشرة باستخدام السبورة وسيلة تعليمية لكتابة المفردات الجديدة.

٢- الساعة التاسعة والنصف حتى الساعة العاشرة والنصف (٠٩.٣٠) -

(١٠.٣٠)

كان المدرس هو الأستاذ رحمن الدين. والمادة التعليمية هي "التربية" حيث بدأ المدرس بكتابة مراحل التربية من المرحلة الابتدائية والمتوسطة والثانوية والجامعية والدراسات العليا. ثم يقدم الموضوع للطلاب، طالباً منهم أن يشرحوه. فيتحدثون بحسب قدراتهم بذلك الموضوع. والمدرس يطوف حولهم. والطريقة المستخدمة هي طريقة المجنون. والوسائل التعليمية المستخدمة هي المرواحة والجدار والقلم والكتاب والسبورة.

٣- الساعة العاشرة والنصف حتى الساعة الحادية عشرة والنصف (١٠.٣٠) -

(١١.٣٠)

كان المدرس هو الأستاذ سونارديوأما المادة التعليمية فهي "الجدال". مثل "ماذا تفضل بين أن تواصل دراستك داخل البلاد أو خارجها؟" و"ماذا تفضل بين أن تدرس اللغة العربية في الدورة أو في المعهد؟" و"ماذا تفضل بين أن تسكن في القرية أو في المدينة؟" و"ماذا تفضل بين أن تتسوق في مركز التسوق أو في السوق التقليدي؟". وهذه المادة تعطي الطلاب الحوافز ليتحدثوا باللغة العربية مع أصحابهم. حيث يوزع المدرس الطلاب إلى مجموعتين، المجموعة الأولى هي مجموعة مؤيدة والمجموعة الثانية مجموعة ناقدة، وتقوم المجموعتان بالجدال مع إتيان الحجج المناسبة. ثم يطلب المدرس من الطلاب أن يؤتي الحجج متبادلتين. والطريقة المستخدمة هي طريقة المباشرة. والوسائل التعليمية المستخدمة هي السبورة والحقيبة وغيرهما.

٢٢ فبراير ٢٠١٧

قد قامت الباحثة بملاحظة عملية تعليم المحادثة في مرحلة الثانية (فصل يوم كامل ٢ الباء) يوم الأربعاء الموافق بالتاريخ ٢٢ مارس ٢٠١٧. وكانت الملاحظة كما يلي:

١- الساعة الثامنة حتى الساعة التاسعة (٠٨.٠٠ - ٠٩.٠٠)

كانت المدرسة هي الأستاذة إيسي. وأما المادة التعليمية فهي "التقديم" حيث تطلب المدرسة من الطلاب أن يقدموا خصائص مدينتهم. إن لكل مدينة فن خاص وعادة خاصة ومكان السياحة وطعام خاص وغيرها. إضافة إلى ذلك أن مجتمعها مختلف بمدينة أخرى وكذلك لهجتهم. إذاً، فلكل مدينة مزايا كثيرة. وكان بعض السكان لا يعرفون عاداتهم أو يعرفون قليلاً. ففي هذا الموضوع تطلب المدرسة من الطلاب أن يبينوها.<sup>١١٤</sup>

٢- الساعة التاسعة والنصف حتى الساعة العاشرة والنصف (٠٩.٣٠ - ١٠.٣٠)

كان المدرس هو الأستاذ رحمن الدين. وأما المادة التعليمية فهي "الترويح". كانت عملية التعليم ابتدأت بتقديم الطلاب خصائص مدينتهم لصاحبهم من نفس المجموعة كي يريد أن يزور إليها. ولكل مجموعة طالبان. ويتبادلان في القديم حسب وقت وعدة. ثم يطلب المدرس منهم أن يقدموا أمام الفصل واحداً فواحداً مع استماع الآخرين إليه ليناقشوا

<sup>١١٤</sup> رحمن الدين، كتاب المحادثة، ص ١٤.

الأسئلة المتعلقة بما قدم. والطريقة المستخدمة هي طريقة المباشرة وطريقة السمعية والشفوية باستخدام السبورة وسيلة تعليمية لكتابة المفردات والشرح.

٣- الساعة العاشرة والنصف حتى الساعة الحادية عشرة والنصف (١٠.٣٠ -

(١١.٣٠)

كان المدرس هو الأستاذ سوناردي، والمادة التعليمية هي "القول والعمل". مثلا، ماذا تفعل وتقول إذا رأيت المجنون يدخل إلى بيتك؟ وماذا تفعل وتقول إذا رأيت امرأة جميلة بالثوب الأبيض منفردة باكية في منتصف الليل؟. وهذه المادة تعطي الطلاب الحوافز ليتحدثوا باللغة العربية مع أصحابهم، ثم يطلب من الطلاب أن يطبقوا أمام الفصل متبادلين. والطريقة المستخدمة هي طريقة المباشرة. باستخدام السبورة والحقيبة من الوسائل التعليمية.

٢٣ فبراير ٢٠١٧

قد قامت الباحثة بملاحظة عملية تعليم المحادثة في مرحلة الثانية (فصل يوم كامل ٢ الباء) يوم الخميس الموافق بالتاريخ ٢٣ فبراير ٢٠١٧. وكانت الملاحظة كما يلي:

١- الساعة الثامنة حتى الساعة التاسعة (٠٨.٠٠ - ٠٩.٠٠)

كانت المدرسة هي الأستاذة إيسي. وأما المادة التعليمية فهي "الدجة" حيث تطلب المدرسة من الطلاب أن يتحدثوا عن الموضوع مع صاحبه في نفس المجموعة، وكان لكل مجموعة ثلاثة طلاب. ثم تطلب المدرسة من الطلاب أن يتحدثوا أمام الفصل واحدا

فواحدا. والطريقة المستخدمة هي طريقة المباشرة وطريقة الخطابة باستخدام السبورة وسيلة تعليمية لكتابة المفردات الجديدة والشرح.

٢- الساعة التاسعة والنصف حتى الساعة العاشرة والنصف (٠٩.٣٠ -

(١٠.٣٠)

كان المدرس فهو الأستاذ رحمن الدين. وأما المادة التعليمية فهي "حل المشكلة"، حيث بدأ المدرس الدراسة بكتابة الموضوع في السبورة. وكانت المشكلة التي تحل متعلقة بالمدرسة، مثل دعوة الوالد إلى المدرسة. يوزع المدرس الطلاب في مجموعات، ولكل مجموعة ثلاثة طلاب. فيمثل الطالب الأول كالولد والطالب الثاني كالمدرس والطالب الثالث كالولد ذي المشكلة في المدرسة. وتتركز المحادثة في حل تلك المشكلة. والطريقة المستخدمة هي طريقة المباشرة. باستخدام السبورة وسيلة تعليمية لكتابة المفردات والشرح.

٣- الساعة العاشرة والنصف حتى الساعة الحادية عشرة والنصف (١٠.٣٠ -

(١١.٣٠)

كانت المدرسة هي الأستاذة مفتاح وهي تبدل الأستاذ سوناردي. وأما المادة التعليمية فهي "فلسفة عن تلك البضائع". وكانت المدرس تدرس ومعه قرطاس Origami، فتطلب من الطلاب أن يصنعوا شيئا من ذلك القرطاس كالوردة، والطائرة والطير وغيرها. وهذه المادة تعطي الطلاب بالحوافز ليتكلموا باللغة العربية. والطريقة المستخدمة هي طريقة المباشرة. والوسائل التعليمية المستخدمة هي القرطاس Origami والسبورة.

٢٤ فبراير ٢٠١٧

قد قامت الباحثة بملاحظة عملية تعليم فيمرحلة الثانية(فصل يوم كامل ٢ الباء) يوم الجمعة الموافق بالتاريخ ٢٤ فبراير ٢٠١٧. كان هذا اليوم يوم الامتحان لأنهاء الأيام الدراسية لطلاب في مرحلة الثانية (فصل يوم كامل ٢ الباء).

للامتحان النهائي أساليب كثيرة، وهي:

- ١) حفظ المفردات.
- ٢) المحادثة مع من في جانبه بمقدار نصف الساعة.
- ٣) تسجيل الصوت في الجوال.
- ٤) المقابلة مع الأساتذة الأخرى، والأسئلة معينة ثم يطلب من الطلاب أن يكتبوا الخلاصة في أوراق.
- ٥) التمثيل

## نتائج الملاحظة في عملية تعليم المحادثة

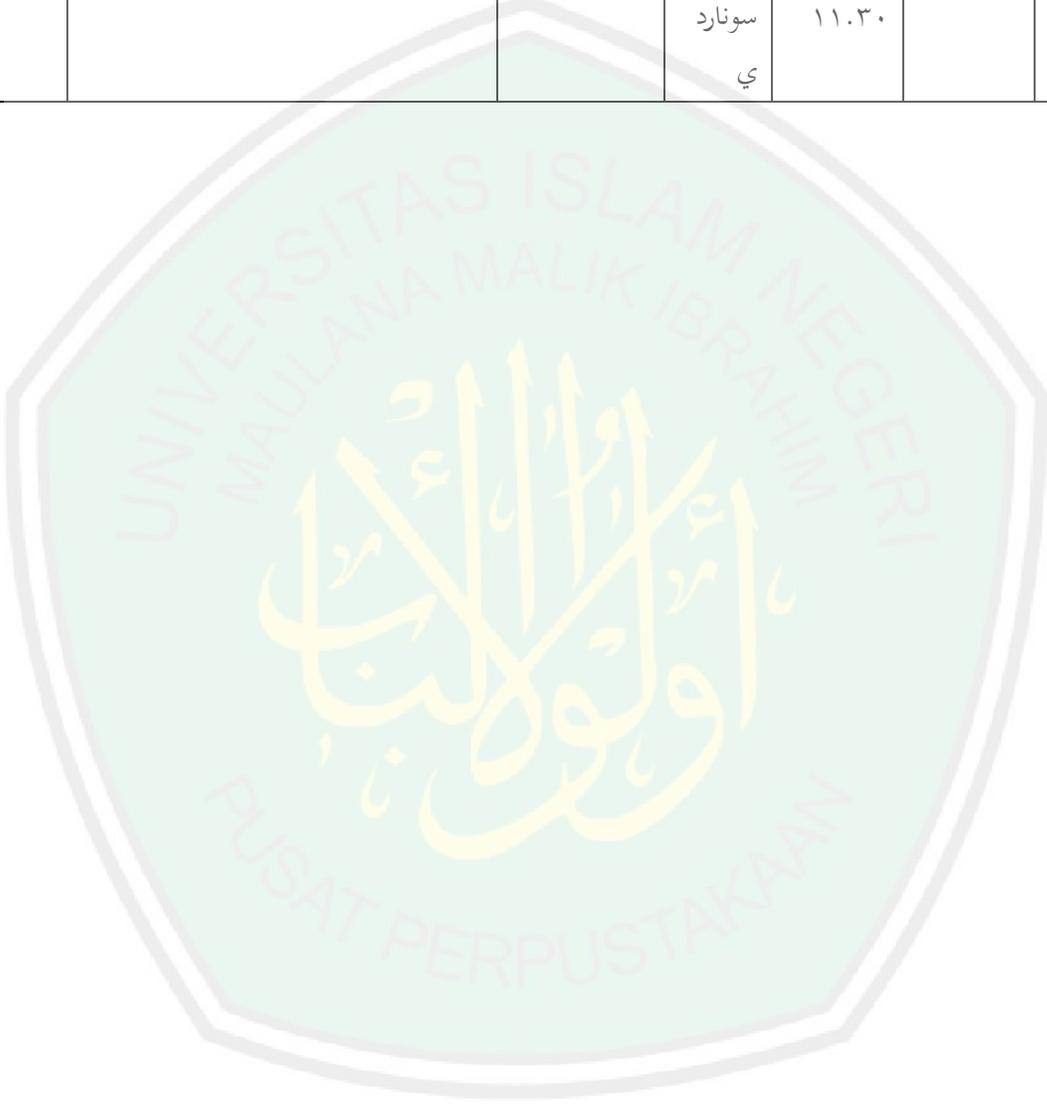
التقويم	الوسائل	المواد	الطرق	الإسم المدرس	الساعة	اليوم والتاريخ	النمرة
	السبورة	أما خصائص المواد في هذا التعليم تعطي الدوافع والحافز للطلاب لكي يملكو الحماسة والشجاعة ليتكلموا اللغة العربية بالموضوع - عن "الكيفية" "الوضؤ والإغتسال والصلاة"	طريقة المباشرة وطريقة السمعية والشفوية	أستاذة إيستي	٠٨.٠٠ - ٠٩.٠٠	الإثنين، ١٣ فبراير ٢٠١٣	١
	السبورة	أما المادة في هذا التعليم يطلب المدرس الطلاب ليقص عن "الشارع من البيت الى الأزهار بباري كديري جاوى الشرقية"	طريقة السمعية والشفوية	أستاذ رحمن الدين	٠٩.٣٠ - ١٠.٣٠		
	السبورة والجوال	أما المادة في هذا التعليم هي "تحدث عن كيفية". وهذه المادة تعطي الحافز لكي يتحدثوا مع أصحابهم عن كيفية التيمم و غسل الملابس وتنظيف الغرفة وصنع البيت وصناعة بريد جي ميل وركوب الدراجة وركوب السيارة وغيرها	طريقة المباشرة وطريقة السمعية والشفوية	أستاذ سوناردي	١٠.٣٠ - ١١.٣٠		
	السبورة	أما المادة في هذا التعليم هي "الفصول". يطلب المدرسة الطلاب يقصوا عن فصول المطر أمام الفصل.	طريقة المباشرة وطريقة الخطابة	أستاذة إيستي	٠٨.٠٠ - ٠٩.٠٠	الثلاثاء، ١٤ فبراير ٢٠١٣	٢
	السبورة	أما المادة في هذا التعليم عن "يقص الخلاصة عن الغناء". هذه المادة تعطي الدوافع والحافز للطلاب تحدثا باللغة العربية.	طريقة المباشرة	أستاذ رحمن الدين	٠٩.٣٠ - ١٠.٣٠		
	السبورة	كانت المادة في هذا التعليم هي "القول	بطريقة	أستاذ	١٠.٣٠ -		

		والعمل". وهذه المادة تعطي الحافز لكي يتحدثوا مع أصحابهم أمام الفصل ليطبقا من المادة.	المباشرة.	سوناردي	١١.٣٠		
٣	الأربعاء، ١٥ فبراير ٢٠١٣	—٠٨.٠٠ ٠٩.٠٠	أستاذة إيستي	طريقة المباشرة وطريقة الخطابة	كانت المادة في هذا التعليم هي "الفصول" تطلب المدرسة الطلاب ليقص أمام الفصل عن " فصل الشتاء"	السبورة	
		—٠٩.٣٠ ١٠.٣٠	أستاذ رحمن الدين	طريقة المباشرة	المادة في هذا التعليم عن "يقص الخلاصة عن الغناء"	السبورة ليكتب المفردات الجديدة والحوال لتسجيل	
		—١٠.٣٠ ١١.٣٠	أستاذ سوناردي	طريقة المباشرة	أما المادة في هذا التعليم هي "القول والعمل". وهذه المادة تعطي الحافز لكي يتحدثوا مع أصحابهم	السبورة والحقيقية	
٤	الخميس، ١٦ فبراير ٢٠١٣	—٠٨.٠٠ ٠٩.٠٠	أستاذة إيستي	طريقة الخطابة	فأما المادة فهي "خلاصة عن الغناء"، تطلب المدرسة الطلاب ليشرح الخلاصة من الغناء .	الحوال	
		—٠٩.٣٠ ١٠.٣٠	أستاذ رحمن الدين	طريقة المباشرة	يقص الخلاصة عن القصة". هذه المادة تعطي الدوافع والحافز للطلاب تحدثا باللغة العربية	السبورة ليكتب المفردات الجديدة والحوال لتسجيل	
		—١٠.٣٠ ١١.٣٠	أستاذ سوناردي	طريقة المباشرة	كانت المادة في هذا التعليم هي "القول والعمل". وهذه المادة تعطي حافزا للطلاب لكي يتحدثوا مع أصحابهم	السبورة	
٥	الجمعة،	—٠٨.٠٠	أستاذة	طريقة المباشرة	أما المادة في هذا التعليم هي "الخريطة"	السبورة	

		وفي عملية التعليم تطلب المدرسة الطلاب ليكتبوا الكتابة عن "الخريطة في Kampung Inggris, "Pare "Kediri.		إيستي	٠٩.٠٠	١٧ فبراير ٢٠١٣	
السبورة	أما المادة في هذا التعليم عن "المعيار"	طريقة المباشرة	أستاذ رحمن الدين	٠٩.٣٠ ١٠.٣٠			
والسبورة	أما المادة في هذا التعليم هي "اللعبة والتمثيل"	طريقة المباشرة.	أستاذ سونارد ي	١٠.٣٠ ١١.٣٠			
الكتاب والقلم وكأس والسبورة	أما المادة في هذا التعليم هي "البضائع"	طريقة السمعية الشفوية	أستاذة إيستي	٠٨.٠٠ ٠٩.٠٠	الإثنين، ٢٠ فبراير ٢٠١٣	٦	
السبورة	المادة في هذا التعليم عن "المعيار" مثلا، كيف معيار (أسرتك وحياتك وثيابك وصادقتك) في المستقبل؟	طريقة المباشرة	أستاذ رحمن الدين	٠٩.٣٠ ١٠.٣٠			
السبورة	أما المادة في هذا التعليم هي "اللعبة والتمثيل". وهذه المادة تعطي الحافزا للطلاب لكي يتحدثوا مع أصحابهم	طريقة المباشرة	أستاذ سونارد ي	١٠.٣٠ ١١.٣٠			
السبورة	أما المادة في هذا التعليم هي "التعاريف" وفي عملية التعليم تطلب المدرسة الطلاب ليبينوا تعاريف من شئى على رأيهم	طريقة المباشرة	أستاذة إيستي	٠٨.٠٠ ٠٩.٠٠	الثلاثاء، ٢١ فبراير ٢٠١٣	٧	
المرواحة والجدار والقلم والكتاب	أما المادة في هذا التعليم عن "التربية" ويطلب الطلاب ليقصوا من تلك المرحلة في كل الطالب موضوع واحد	طريقة المجنون	أستاذ رحمن الدين	٠٩.٣٠ ١٠.٣٠			

	والسبورة						
	السبورة	أما المادة في هذا التعليم هي "المجادلة".	طريقة المباشرة	أستاذ سونارد ي	١٠.٣٠- ١١.٣٠		
٨	السبورة	أما المادة في هذا التعليم هي "التقديم"	هي طريقة المباشرة	أستاذة إيستي	٠٨.٠٠- ٠٩.٠٠	الأربعاء، ٢٢ فبراير	
	السبورة	أما المادة في هذا التعليم عن "التزويج"	طريقة المباشرة و طريقة السمعية والشفوية.	أستاذ رحمن الدين	٠٩.٣٠- ١٠.٣٠	٢٠١٣	
	السبورة	أما المادة في هذا التعليم هي "القول والعمل"	طريقة المباشرة	أستاذ سونارد ي	١٠.٣٠- ١١.٣٠		
٩	السبورة	أما المادة في هذا التعليم هي "الدحة"	طريقة المباشرة وطريقة الخطابة	أستاذة إيستي	٠٨.٠٠- ٠٩.٠٠	الخميس، ٢٣ فبراير	
	السبورة	أما المادة في هذا التعليم عن "حل المشكلة"	طريقة المباشرة	أستاذ رحمن الدين	٠٩.٣٠- ١٠.٣٠	٢٠١٣	
	قرطاس Origami و السبورة	أما المادة في هذا التعليم هي "فلسفة عن البضائع"	طريقة المباشرة	أستاذ سونارد ي	١٠.٣٠- ١١.٣٠		
	التقويم			أستاذة إيستي	٠٨.٠٠- ٠٩.٠٠	الجمعة، ٢٤ فبراير	١٠
	التقويم			أستاذ	٠٩.٣٠-	٢٠١٣	

				رحمن الدين	١٠.٣٠		
التقويم				أستاذ سونارد ي	١١.٣٠ -١٠.٣٠		







KEMENTERIAN AGAMA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG  
PASCASARJANA

Jalan: Ir. Soekarno No.34 Dadaprejo, Kota Batu 65323. Telepon. 0341-531133  
Website: <http://pasca.uin-malang.ac.id>, Email: [pps@uin-malang.ac.id](mailto:pps@uin-malang.ac.id)

Nomor : Un.03.Ps/HM.01.1/030/2017  
Hal : Permohonan Ijin Penelitian

09 Februari 2017

Kepada  
Yth. Lembaga Kursus Al Azhar, Pare Kediri,  
Jawa Timur.  
di Tempat

*Assalamu'alaikum Wr.Wb*

Berkenaan dengan tugas penelitian Tesis bagi mahasiswa kami, maka mohon dengan hormat Bapak/Ibu untuk berkenan memberi ijin kepada mahasiswa di bawah ini melakukan penelitian pada lembaga yang Bapak/Ibu pimpin:

Nama : Nurainun Ritonga  
NIM : 15720027  
Program Studi : Magister Pendidikan Bahasa Arab  
Pembimbing : 1. Dr. H. Munirul Abidin.M.Ag  
2. Dr. M. Faisol.M.Ag.  
Judul Tesis : تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية في  
موسسة الأزهار بباري كديرى جاوى الشرقية

Demikian permohonan ini disampaikan, atas perkenan dan kerjasamanya disampaikan terima kasih.

*Wassalamu'alaikum Wr.Wb*



Foto: Dr. H. Baharuddin, M.Pd.1  
No. 09612311983031032





LEMBAGA KURSUS BAHASA ARAB

## AL-AZHAR

SK DIKNAS : NOMOR : 421.9/ 2B/ 418.47/201

Jln. Cempaka No. 29 Tegalsari Tulungrejo Pare Kediri (0354) 090583 Hp. 085749770920

Nomor : 61/SK/S.K.T/AL-AZHAR/VIII/2016

Tgl : SURAT KETERANGAN PENELITIAN

*Assalamu'alaikum Wr/Wb*

Segala puji bagi Allah SWT. Tempul kita selalu berlandung dan memohon lindungan dan Rahmat-Nya. Sholawat serta salam semoga selalu terlimpahkan kepada Uswatun Hasanah kita Rasulullah Muhammad SAW.

Schubungan dengan surat penolehan penyusunan *THESIS* yang telah kita terima, kami menerangkan bahwa :

Nama : Nurainun Ritonga  
Jenis Kelamin : Perempuan  
NIM : 15720027  
Program Study : Magister Pendidikan Bahasa Arab

Telah melakukan penelitian di Daurah Al-Azhar Pare Kediri selama dua minggu dari tanggal 10-25 Februari 2017 dengan Judul :

*تعليم المحادثة في ضوء النظرية السلوكية في مؤسسة الأزهري بباري كاديري جاوي الشرقية*

Dernikian surat keterangan ini kami buat, atas perhatiannya kami ucapkan terimakasih. Semoga Allah SWT membalas amal perbuatan kita. *Aamiin*.

*Wassalamu'alaikum Wr. Wb*

Pare, 27 Februari 2017

Direktur Al-Azhar

Rohmanuddin, S.Pd.I

DAFTAR NAMA SISWA/I FULL TIME (TINGKAT II) LEMBAGA KURSUS  
BAHASA ARAB AL-AZHAR PARE KEDIRI JAWA TIMUR.

NO	NAMA SISWA/I
١	M.Ridwan
٢	Badrah Layli
٣	Farhanatul Umamah
٤	Fika Isnadiyah
٥	M. Nurul Hikmah Ibnu Hadi
٦	Muhammad Ibnu Setya
٧	Muhammad Syafi'i
٨	Muhammad Thabrani
٩	Nurul Ulya Fahmi Zakiyyah
١٠	Sitti Nurul Adha
١١	Sitti Nurul Adha
١٢	Uswatun Hasanah

الصور في عملية التعليم والمقابلة فيمؤسسة الأزهار



عملية تعليم المحادثة في الفصل



صورة الإدارة والمسكن الثاني في المؤسسة الأزهار



المقابلة مع الأستاذ سوناردي كان هو مدرس تعليم المحادثة



المقابلة مع الأستاذ مصلحين كان وهو مدير المؤسسة



كانت هذه البضائع الوسيلة في تعليم المحادثة



الإمتحان في الفصل



المحادثة الجمعية لجميع الطلاب



يتعلموا المادة المحادثة في الفصل



يتصور الأساتذ والطلاب معا



الخطابة الجمعية لجمع الطلاب



الطلاب مع الأستاذة يصنعوا البضاعة من القرطاس Origami



يتحدثوا الطلاب في الفصل



الطلاب يقوموا "التمثيل" في تعليم الحادثة



يقص الطلاب عن الموضوع المعين أمام الفصل متبدلاً



يتحدثوا الطلاب في الفصل



تقرأ وتشرح المدرسة المادة والطلاب يسمعونه



يتصور الأساتذ مع الطلاب خاصة للفصل "٢ الباء"



الطلاب يمتحنوا في الفصل

## السيرة الذاتية للباحثة



الإسم : نورعين ريطونجا

مكان الميلاد والتاريخ : سوي ستانج، ١٢ سبتمبر ١٩٩١

العنوان : سوي ستانج، لابوهن باتو أوتارا، ميدان.

المرحلة التعليمية :

حصل الشهادة التعليم الابتدائية الحكومية في المدرسة الابتدائية الحكومية الرقم ١١٤٣٣٨ سوي - ستانج ٢٠٠٦

حصل الشهادة التعليم المتوسطة في المدرسة المتوسطة الإسلامية الأهلية الوصلية في كمفونج مسجد ٢٠٠٩

حصل الشهادة التعليم الثانوية في معهد المعصوم في رنتو فراقت ٢٠٠٩

حصل الشهادة التعليم بكالوريوس في الجامعة الإسلامية الحكومية في ميدان سومطرة الشمالية ٢٠١٣